



ARAGÓN

JULIO, 1928

PRECIO, 2 PTAS

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL: 20.000.000 de pesetas

RESERVAS: 4.800.000 pesetas

SUCURSALES: Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Barbastro, Burgo de Osma, Calatayud, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraga, Huesca, Jaca, Lérida, Molina de Aragón, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, Soria, Tarazona, Teruel y Tortosa.

BANCA - BOLSA - CAMBIO

CAJA DE AHORROS

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

**Préstamos con garantía de fincas rústicas y urbanas,
por cuenta del BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
LIBRES DE COMISIÓN**



Gran Hotel de Europa

ZARAGOZA

**ESPLÉNDIDA SITUACIÓN EN EL ÚNICO
CENTRO DE LA CIUDAD ~ PLAZA DE
LA CONSTITUCIÓN ~ COSO ~ PASEO DE
LA INDEPENDENCIA ~ ~ ~ ~ ~**

GRANDES REFORMAS ~ GRAN CONFORT

48 balcones al exterior / Habitaciones
con cuarto de baño «privado» / Wa-
ter-Closet y Toilette completa / Ser-
vicio de agua caliente y fría en las
demás habitaciones / Baños / Salones
independientes para familias / Calefac-
ción / Hall / Restaurant con cocina
renombrada / Autobús / Intérprete y
mozos en las estaciones / Teléfono
Interurbano y Urbano n.º 210 / Agen-
cia de la Compañía de Coches Camas

Propietario: RAFAEL ALONSO

Sucesor de G. Zeppetti

LEHA

LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DE EXPORTACION

APARTADO 9.041
MADRID

Nº

MADRID

1 Pta

**¡TODA INDUSTRIA ADECUADA PARA LA EXPORTACION
A LOS PAÍSES DE LA AMÉRICA ESPAÑOLA, TENDRÁ SU
MEJOR COLABORADORA EN ESTA REVISTA ~ ~
PEDID UN NÚMERO DE MUESTRA.**

Nuevos Almacenes de Aragón
D. Cativiela, - Zaragoza

Tejidos de todas clases.

Confecciones para Señora.

Sastrería para Caballero.

Calzado, ~ Perfumería.

Envíos a provincias.

Servicio especial de muestras.



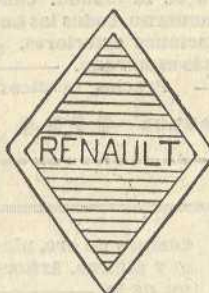
*Narcisse
de
France*

PERFUMES DE MODA
EXTRACTO · JABÓN · POLVOS · LOCIÓN

Concesionario para Zaragoza

D. Cativiela

Almacenes de Aragón



Automóviles RENAULT

Garage Lacarte

Casa fundada en 1876

Talleres mecánicos. Accesorios en general. Stock Michelin, etc.

Rafols, núm. 2

ZARAGOZA

Teléfono 3236

LA INDUSTRIAL QUÍMICA DE ZARAGOZA, S. A.

CAPITAL: 10.000.000 DE PESETAS

MINAS Y REFINERÍAS DE AZUFRE EN LIBROS (Teruel)

Ácidos: Sulfúrico, Clorhídrico, Nítrico. Sulfato sódico.

Producción anual de superfosfatos 18/20 %: 45.000 toneladas.



Vista de las Fábricas de ácidos minerales y superfosfato cálcico en Zaragoza

HIERROS

IZUZQUIZA

TUBERIAS

CARBONES

== ZARAGOZA ==

CEMENTOS

COCINAS

SITIOS, 8 - TELEFONO 40

BOMBAS

Hotel La Hispano Francesa

Cerdán, núm. 1

ZARAGOZA

Teléfono 4474

Situación espléndida en el centro de la ciudad. Confort moderno. Todas las habitaciones exteriores. Servicio esmerado. Precios módicos.

Juan Soterias

Almacén de Paños y Novedades

Manifestación, 47-49 y Prudencio, 16-18-20

Zaragoza

La Montaña de Oro

Compra de oro, plata y platino. Artículos de la — Virgen del Pilar

Gran Platería de IGNACIO HIJAZO

(Se hace toda clase de composturas a precios económicos)

Espoz y Mina, 38 (próximo a la calle de Don Jaime I)

ZARAGOZA



Es imprescindible... En toda buena mesa **Manteca BLESA**
y en las buenas cocinas la

CONSTANTES NOVEDADES EN PRODUCTOS ALIMENTICIOS

COSO, NÚM. 92 Francisco Blesa **TELÉFONO 1788**

ANIS DEL MONO
VICENTE BOSCH
BADALONA
ESPAÑA



CONSTRUCCIÓN Y DECORACIÓN, S. A.

Plaza de la Constitución, 3, entlo. — ZARAGOZA

NEOLITA

Material aplicable a toda clase de construcciones.

XIOLITA

Piedra artificial - Revocos - Decoración

ACERITA

Pisos continuos de madera reconstituída - Resistente

Duradero - Higiénico

Firme especial para carreteras y lugares sometidos a grandes esfuerzos

INFORMES, CONDICIONES Y PRESUPUESTOS GRATUITOS

Delegaciones en: MADRID, BARCELONA, VALENCIA, SEVILLA, BILBAO, VIGO, BURGOS, LEÓN, PALENCIA, SALAMANCA, LOGROÑO, GIJÓN, PAMPLONA, TUDELA, LODOSA, TAFALLA, SARIÑENA y SÁDABA.

Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza

Único Establecimiento de su clase en la provincia

Fundado en 1876

Capital de los imponentes en 30 de Junio de 1927

41.974.381'37 pesetas

Libretas en circulación en dicho día

36.616

Intereses abonados a los imponentes en 1926

1.118.480'80 pesetas

Se admiten imposiciones de 1 a 20.000 pesetas que devengan el 3 por 100 de interés anual. Las entregas y los cobros pueden hacerse todos los días laborables de nueve a una y de cuatro a seis.

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Como esta Institución es exclusivamente benéfica, no tiene que repartir dividendos a los accionistas y por consiguiente todas las ganancias que obtiene se destinan a aumentar las garantías que responden del capital de los imponentes, que por esta circunstancia alcanza en este Establecimiento el máximo de seguridad.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta Institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

OFICINAS

San Jorge, 10

San Andrés, 14

Armas, 30

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

*Calleres
Tipográficos*

Cecilio del Molino

*Avenida del Carmen
17
Zaragoza*

Antigua CASA LAC

CASA FUNDADA EN 1825

RESTAURANT

PASTELERÍA

FIAMBRES

HELADOS

ESPECIALIDAD EN BANQUETES - BODAS - LUNCOS - TRES

Mártires, n.º 18 (Antiguo Arco Cineja)

ZARAGOZA

Teléfono 2321

Trade Mark



Germany

POKER

LA HOJA IDEAL PARA CUTIS DELICADO

DEPOSITARIOS EN ZARAGOZA

RIVERO Y CHÓLIZ

Don Jaime 1, 19

Sucursal: COSO, 23

MIGUEL FANDOS

OSSAU, núm 3. - Teléfono 1497

Instalaciones de agua fría y caliente

Cuartos de baño - Lavabos

CRISTALERÍA PARA OBRAS

CANALES, PARARRAYOS, ETC.

Llegó la hora de comer y se fue a su rancho, en el cual reinó la franqueza y la alegría; y también quizá su distracción de estudiante y se aseguró de borrasca.

había ajustado la pintura de la capilla. Pero pensó en el mismo P. Prior de los carmelitas de Huesca; el que había sido el predicador al púlpito. ¡Oh casua- amigos, y vió subir al predicador al púlpito. ¡Oh casua-

de fúera estaban aquellos jóvenes y mozas oyendo de dentro y Absortos, embebecidos, bobos de dentro y

sierra de Cinthiana.

caballos fueron tan veloces, que corrían y saltaban de los mismos colores, cada uno del suyo; los cuales comió las flores y la mata; y partió luego tres caballos negra, otra morada; y llegando una yegua en calor se cual sacó tres flores muy hermosas, una blanca, otra África entre dos caballos, y allí nació una mata, la ola en ola fueron las piezas a parar a la ribera de Segre al Ebro, el Ebro al mar, el mar se alborotó, y de a Alcáñadre, Alcáñadre al Cinca, el Cinca al Segre, el un encantador; el Ebro al mar, el mar se alborotó, y de ron las sobras en el río. El tiempo que se quedó en la otra peña mirando caballo, al tiempo que atravesaba por el aire se le cayó- cosas que sucedió aún más peregrina que el salto. Al ponderon — Pues tampoco no sabéis, continuó él, otra correa de manga? Sabéis esto vosotros? — No, le res- setenta y ocho higas y cuatrocientos noventa y siete y con tres palmas y medio de nartices, le hizo doscientas alto, y a Oliveros que se quedó en la otra peña mirando peña en peña al Huevo de San Cosme, se subió a lo otra parte, y Roldán echó a correr a pie, y llegando de Oliveros de Casilla. Pues bien, dijo Pedro Saputo, yo más sino que Roldán saltó aquellas peñas huyendo de

lado yacen en aquel antiguo panteón y cueva, donde están las memorias y toda la gloria de nuestro reino! Oyó, encogiendo de hombros, lo del vuelo del caballo o su salto al aire en el canto de aquella altísima peña; vió, meneando la cabeza, las columnas altera Troja de que nos habla el buen padre Briz Martínez, y al saber de las rentas del monasterio y viendo cuán poco las necesitaban los monjes, dijo entre sí: esas rentas han de perdellos, primero con Dios, después con el mundo.

También subió a la cueva más alta del monte Oruel, y saciado su ávido pecho se bajó por el camino real hacia Almudévar, pero pasando por Ríglas porque quiso ver los Mallos, aquellas peñas que parecen martillos en fila, con el mango metido en la montaña. Y fué, y los vió, y subió a ellos, y con un cuchillo escribió su nombre en la frente del que más erguida y suelta tiene la cabeza.

Cuando llegaba cerca de su lugar vió una gran multitud de gente a la parte de afuera, oyéndose un grande murmullo, y gritos y voces como de mando. ¿Y qué era? No lo hubiese querido ver; ciego quisiera haber sido. Había caído un rayo en la torre de la Iglesia e inclinándola un poco a un lado desde el último cuerpo, y atada al derredor una cuerda, valiente y pasándola por encima de los edificios de las casas hasta el campo, estaban todos asidos de ella y tirando para enderezarla. Así que lo vieron y conocieron, se alegraron mucho y le llamaron, porque esperaban que con su buen discurso les inventaría alguna traza para lograr su intento, y le dijeron lo que pasaba que haría veía él y sentía. Pero disimuló y mandó traer más cuerdas y atarlas a la única de donde tiraban; repartió la fuerza en todas, y dijo que el lazo abrazador de la torre no estaba bien puesto, y que antes de hacer tirón quería el componerlo. Fué allá, se encaramó a la torre como un gato, y con una navaja cortó disimuladamente la cuerda sin dejarle más que un ramal sano, para que al menos se pudiese atribuir a desgracia el no haber salido el pueblo con la empresa. Hizo desde el tejado de la Iglesia la señal convenida, y a una voz que dió el encargado de la dirección de las

tan gran salto? Nosotros, respondieron, no sabemos Pedro Saputo, lo que sucedió después de dar el caballo es un largo tiro de bomba. ¿Y sabéis vosotros, dijo desde Santolá, y lo menos que hay de una a otra bien saltador y ligero. Yo estuve una vez allí, dijo otro, otra (las estaban mirando a su frente), había de ser el caballo de Roldán que saltó aquellas peñas de una a uno de ellos a poco rato, dijo: ahora pienso yo que

ban más de él aquellos mozos. Lino de ellos a poco rato, dijo: ahora pienso yo que prospera o adversa. Cada vez que hablaba se prendan ellas está muerto el mundo y la fortuna es casi igual el, acepto el convite, si no. Ya sabéis que la mujer es la gracia de la vida y la gloria de la fortuna, y sin Si nos han de hacer compañía estas muchachas, dijo gos, y tres de ellos le convidaron a comer en su rancho. cortantes, que a pocas pruebas se le declararon ami- pero sus respuestas eran tan agudas, sus palabras tan Quisieron divertirse con él como gente de poco seso, y dijo: ¡cuántos harán hoy para igual penitencial

rosarios y letanías. Pensó en el penitente de Barbastro aquella compañía que con los que iban delante rezando zuelas muy alegres que también se hallaban mejor con se curaban muy poco de la religión de la fiesta, y mo- fue a juntarse con los rezagados que eran jóvenes que traje me libra de sobrepesos. Dejó pasar la procesión y bien: un estudiante donde quiera es bien recibido, y este frente un santuario. Allí van, dijo, y allá voy yo tam- era una procesión o romería. Miró alrededor y vió a su a la derecha una multitud de gente que por las señas las nueve poco más o menos, vió venir por otro camino Cuera y pasar si era monasterio el Pirineo; cuando sobre nada menos de lanzarse por los montes de la sierra de La mañana siguiente alargó el paso con intención todo era quis y marros lo que hacía.

cha desde la despedida de sus compañeros, porque apartado la izquierda así como por instinto, y si no se apartaba, tampoco se acercaba; además de haber ade- dando la izquierda así como por instinto, y si no se



LA VENECIANA

SOCIEDAD ANÓNIMA

Capital: 6.000,000 de pesetas (totalmente desembolsado)

FÁBRICAS DE ESPEJOS Y LUNAS PARA MUEBLES

en ZARAGOZA: Apartado 50

Dirección Telegráfica y Telefónica para
Zaragoza y Sevilla:

Oficinas en Madrid:

en SEVILLA: Apartado 271

P A R A Í S O

MARQUÉS DE CUBAS 1, bajo

Sucursal para ventas en Zaragoza: **DON ALFONSO 1, 13 y 15 y FUENCLARA, 6**
donde encontrará el público un gran surtido en **OBJETOS ARTÍSTICOS PARA REGALOS**

||||| ————— |||||

Anuncios luminosos de todas clases y precios: bocetos y presupuestos gratis. Vidrieras artísticas, para salones y con asuntos religiosos para iglesia o históricos, para corporaciones: proyectos y presupuestos gratis. Decoración del cristal y vidrio, por todos los procedimientos conocidos. Vitrinas industriales y de salón, en todos los modelos y precios. Construcción de cúpulas, cubiertas, pisos y lucernarios de cristal, por todos los sistemas, garantizando los resultados. Molduras y marcos de estilo, cuadros, grabados, oleografías, etc., Instalaciones completas de cristalería y metalistería para Bancos y nuevos establecimientos. Pizarras para anuncios y cotizaciones de Banca y Bolsa. Contestamos las preguntas que sobre cristalería nos dirijan los señores arquitectos, ingenieros, contratistas y particulares. Nos encargamos de la reposición de cristales averiados, asegurados por la empresa mercantil individual «El Seguro de Cristales», propiedad de D. Basilio Paraíso Labad. Venta de toda clase de vidrio y cristal plano, al por menor y mayor, aplicando precios limitadísimos en nuestra Sucursal D. Alfonso 1, 13 y 15 y Fuenclara, 6

HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

Z A R A G O Z A

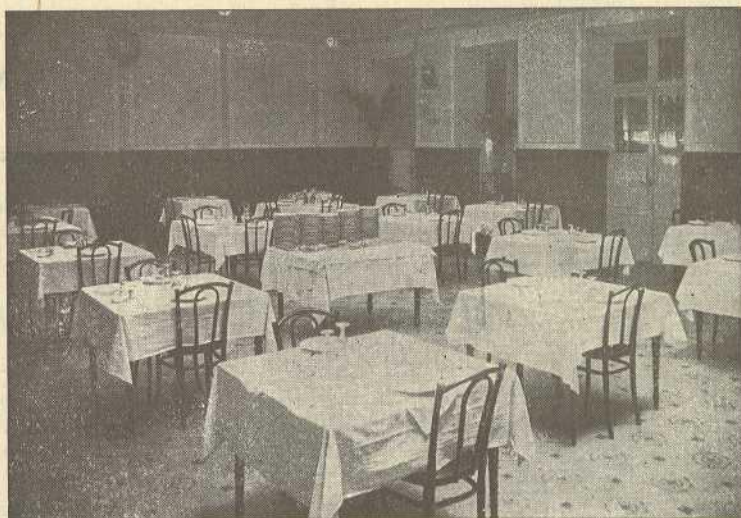


ASCENSOR

CALEFACCIÓN

AGUA CORRIENTE,

CALIENTE Y FRÍA



AUTO-OMNIBUS

EN LAS

ESTACIONES



REÚNE TODAS LAS COMODIDADES MODERNAS, Y EN PROPORCIÓN OFRECE
LAS MÁS VENTAJOSAS CONDICIONES DE PRECIOS



SUMARIO

EL CANFRANC ESTÁ HECHO, MARÍN SANCHO. — PARA LA HISTORIA DEL CANFRANC, JUAN LACASA. — LOS PRIMEROS GESTORES DEL FERROCARRIL DEL CANFRANC, ANTONIO MAYANDÍA. — ¡ZARAGOZA Y CANFRANC!, MIGUEL ALLUE SALVADOR. — DESARROLLO FUTURO DEL CANFRANC, VICENTE MACHIMBARRENA. — SOMPORT - ZARAGOZA, ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER. — LA COLABORACIÓN ARTÍSTICA FRANCO - ARAGONESA, MANUEL ABIZANDA Y BROTO. — EL DOCUMENTO MÁS ANTIGUO DEL CANFRANC: TÉRMINOS Y ARMAS DE LA VILLA. EL CANFRANC: VIDA CULTURAL, PASCUAL GALINDO. — EL CANFRANC, GENARO POZA. — REALIDAD Y ENSUEÑO, J. VALENZUELA LA ROSA. — EL CANFRANC Y EL TURISMO, EDUARDO CATIVIELA.

PEDRO FACI GOYA 12 PEDRO FACI

FÁBRICA DE PLATERÍA-JOYERÍA
GRABADO-MEDALLAS-ESMALTES
ARTÍCULOS RELIGIOSOS

UNICA EN ARAGÓN

NO CONFUNDIRSE NO TENGO SUCURSAL

PEDRO FACI GOYA 12 PEDRO FACI

MARCA DE FÁBRICA

LEA V. EL NÚMERO DE ABRIL DE

ARAGON

DEDICADO A

GOYA

INTERESANTES REPRODUCCIONES FOTOGRÁFICAS
 DE OBRAS INÉDITAS, OBTENIDAS POR J. MORA

SUMARIO A Goya, en el primer Centenario de su muerte, *M. Marín Sancho*. — La época de Goya, *A. Giménez Soler*. — Goya, pintor religioso, *J. Valenzuela La Rosa*. — Los bocetos pintados por Goya para la Real Fábrica de Tapices, *M. Abizanda*. — Los Caprichos, *Ramón Gómez de la Serna*. — Algunas noticias sobre Goya y sus obras, *B. Bentura*. — Goya y la pintura moderna, *J. Camón*. — La mujer y la moda en tiempos de Goya, *E. Villamona y A. Baeza*. — Cronología de algunas láminas de la tauromaquia de Goya, *J. Sinués*. — Lo que se pagó por los retratos de Fernando VII y Duque de San Carlos. — Hómmage a Goya, inspirateur de l'art français, *H. Verne*. — Impresiones de Goya en el Vaticano, *H. Estevan*. — Problemas goyescos, *A. L. Mayer*. — Nuevos cuadros de Goya, *A. Lasiererra*. — Feminismo, *C. Latorre*, *M. T. Santos* y *A. G. Giménez*. — Indumentaria goyesca, *M. C. Villacampa*. — Aportaciones para la verídica biografía de Goya, *J. M. Abizanda*. — La técnica de Goya, *R. Domenech*. — Los biógrafos de Goya, *M. Sánchez Sarto*. — El último capricho, *J. Francés*. — Un excelente libro: La Duquesa de Alba y Goya, *A. Vegue*. — Un Goya no catalogado, *P. G.* — Goya y el arte francés del siglo XIX, *P. Guinard*. — Goya aragonés, *J. Calvo Alfaro*. — D. Juan de Escoizquiz, *J. Salarrullana*. — Un siglo en el aprecio de la fama de Goya, *Elias Tormo*. — Camino adelante, *Domingo Miral*. — El modernismo de Goya, *Margarita Nelken*. — Santa Justa y Santa Rufina, *R. Sánchez Ventura*. — Goya pintando en el Pilar, *Pascual Galindo*. — Apuntes para una cronología de las obras de Goya, *M. S. S.*

El «Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón» ha publicado el

MAPA DE ARAGON

con datos oficiales, tirado en varios colores sobre buen papel satinado. Tamaño 70 × 100

Precio: 3 pesetas ejemplar

Los adheridos al Sindicato, mediante la presentación del correspondiente cupón, disfrutarán de una importante bonificación.

Gran Hotel CONDAL

BOQUERÍA, 23 (junto Ramblas)

BARCELONA

Este acreditado Hotel, el más céntrico y mejor situado, reúne, después de las grandes reformas realizadas por su actual propietario, todo el confort moderno, por su completo servicio de baños, agua corriente, caliente y fría, calefacción, ascensor, garage y un completo servicio de mesa, a elección de los señores clientes,

A 12 PESETAS DÍA

Intérprete y Auto del Hotel a la llegada de trenes y vapores

NUEVOS SOCIOS DEL SINDICATO

- N.º 1081 Sres. Amorós y Compañía, Tarrasa.
- » 1082 Sr. D. José Mainar, Estébanes, 15, Ciudad.
 - » 1083 Sr. D. José Lafita, Sagasta, 30, Ciudad.
 - » 1084 Sres. Aragués Hmos. y C.ª, Manifestación, 48-50, Ciudad.
 - » 1085 Sr. D. Alejandro Clemente Sinués, Goya, 19, Ciudad.
 - » 1086 Sr. D. Vicente Gambón Riazuelo, Canfranc, 3, Ciudad.
 - » 1087 Sr. D. Ignacio Bastos, Plaza de Sas, 4, Ciudad.
 - » 1088 Sr. D. Martín Villacampa, Broto.
 - » 1089 Sres. Ortega y Padrós, plaza Urquinaona, 3, Barcelona.
 - » 1090 Sr. D. Miguel Treseny, Fruela, 16, (Hospital), Oviedo.
 - » 1091 Compañía Española de Turismo, Rambla Santa Mónica, 29-31, Barcelona.
 - » 1092 Sr. D. Ramiro Uriandos, paseo S. Vicente, 8, Valencia.



REVISTA GRÁFICA DE CULTURA ARAGONESA

EL CANFRANC ESTÁ HECHO

ESTA afirmación, que parece tan pequeña cosa, tiene para los aragoneses un significado extraordinario.

Desde chicos, todos hemos venido oyendo, junto a una esperanza luminosa, el clamor de una duda fatalista: "El Canfranc dará un futuro espléndido a nuestra tierra; pero, ¿quién lo verá correr?" Oído esto un día y otro, desde que en nuestras inteligencias hubo capacidad de comprensión y raciocinio, habíamos llegado casi al convencimiento de que nuestros ojos no llegarían a ver la maravilla de hundirse un tren español en la oscuridad del túnel de Somport.

Si resignados antes mirábamos con envidia a las generaciones que nos sucedían, porque ellas, quizá, lograrán tal suerte, hoy, al anunciarnos que ya va a correr el Canfranc, ¿quién será capaz de medir la alegría que nuestros corazones sienten?

Quienes no sepan del Canfranc otra cosa que es un

tren que atraviesa los Pirineos, seguramente no hallarán una razón suficiente para el alborozo que invade a todos aragoneses. Aparentemente no es más que eso: un carril sobre el que han de correr trenes, atravesando unos montes. Para los espíritus "excesivamente" civilizados, la cosa no tiene importancia. Un tren más. No saben que este tren marca una época en la vida de un pueblo y que esta nueva época rehabilita a ese pueblo de errores o cobardías que haya podido cometer en muchos años.

La construcción del Canfranc tiene caracteres de monumental, de esa monumentalidad que corresponde a nuestros Fueros, a nuestras instituciones, a todas esas nuestras glorias raciales, que por desdicha van cayendo en olvido. Porque el Canfranc, como todas esas cosas que evoco, es obra del pueblo aragonés. No es de este o aquel hombre, no es de este o aquel gobierno o régimen político; es obra del pueblo entero, es obra de todos



Don Alfonso XII

OCTUBRE

1 8 8 2



Mr. Jules Grevy

Paladines del Canfranc



D. Marceliano Isábal



D. Joaquín Gil Berges



D. Basilio Paraiso



D. León Alicante



D. Florencio Jardiel



D. Antonio García Gil



D. Manuel Camo



D. Vicente Ventura y Solana



D. Juan Lacasa

los aragoneses conscientes. Dudo que en los últimos setenta años haya habido un aragonés con un dedo de inteligencia, con un ápice de corazón que no haya puesto en la obra del Canfranc aunque no haya sido más que unos minutos de esperanza. Si en alguna ocasión pudo hablarse del tesón aragonés, nunca mejor que ahora.

Pero hay más. Pudiera creerse, mirando esta tenacidad, que la obra se había llevado a cabo tan sólo por un alarde de esa tenacidad. Si así fuera, la cosa no valdría la pena considerarla.

En nuestra psicología se dan dos momentos: el de prever y el de desinterés. Sabemos advertir las grandes cosas, sabemos realizar las grandes conquistas, pero cuando llega el momento de utilizarlas materialmente, con materialidad decorosa y legal, surge ese rey que cada aragonés llevamos dentro, y echamos lo conquistado a los fenicios, para que "expriman el jugo".

El Canfranc, logrado por los aragoneses, tiene análoga significación al matrimonio del último monarca de Aragón. Los dos son lazo, unión. Con la boda (de cuyos resultados no estamos todos conformes) se unieron todos los pueblos ibéricos para formar lo que se ha dado en llamar España; con la boda dió Aragón a España su mar propio (Mediterráneo) y con otro mar (Océano) un Nuevo Mundo (América). Conquistados ambos por Aragón, fueron echados a los fenicios; los dos se han perdido.

Con el Canfranc, unimos a España con Europa. En adelante, ese túnel que Aragón ha abierto, será el nexo del viejo solar ibero con las civilizaciones europeas. ¿Lo echaremos también a los fenicios?

Ved cómo el Canfranc es algo más que un simple túnel para dejar paso a un tren y que un alarde de tesón. Es una obra gloriosa: de Paz, porque acerca a hombres de distintos pueblos, y estos acercamientos crean siempre amistad; de Civilización, porque la amistad engendra conocimiento; de Economía, porque los pueblos que se conocen y se aman, se auxilian.

* * *

No he de terminar este preámbulo del número de ARAGÓN con que el Sindicato de Iniciativa conmemora la fecha inolvidable de la inauguración del Canfranc, sin dedicar un cariñoso recuerdo a quienes, destacándose de la multitud, fueron portavoces de entusiasmos y anhelos.

Verdad es que para cumplir debidamente este deseo

habríamos de incluir larga relación de nombres, y aun así estaríamos expuestos a olvidarnos de algunos. Sin embargo creemos poder concretar todos en unos cuantos que resumen la labor de todos aragoneses, aún pudiéramos decir de todos paladines del Canfranc.

Por fortuna, nos encontramos que en esta obra grandiosa han rivalizado en entusiasmos dos pueblos, el bearnés y el aragonés. De una y otra parte del Pirineo ha habido un noble pugilato por quién trabajaba con más entusiasmo. Bearn concreta su actuación en una figura venerable para quien los aragoneses guardamos el mayor cariño: MR. LOUIS BARTHOU. Este nombre es más que suficiente para evocar entusiasmos, trabajo, tesón.

De los nuestros, vivos unos, fallecidos otros, sus nombres son inseparables del de Canfranc: D. LEON ALICANTE, D. JOSÉ LUIS ALBAREDA, D. MANUEL CAMO, D. ANTONIO GARCIA GIL, D. JOAQUIN GIL BERGES, D. VICENTE VENTURA SOLANA, D. MARCELIANO ISÁBAL, D. FLORENCIO JARDIEL, D. BASILIO PARAISO... Ante estos nombres representativos de esta época que evocamos, ARAGÓN rinde su homenaje de gratitud y reitera, una vez más, su promesa de, inspirándose en los idearios que santificaron con su actuación estos beneméritos, poner todo su corazón al servicio y honor de nuestra región querida.

No hemos de olvidar otros cuatro nombres que también, para su dicha, han de quedar unidos al de Canfranc.

En la vida de los hombres de representación suprema, si es verdad que hay sinsabores, también lo es que tienen momentos de goces incomparables. Los jefes de Estado, sean príncipes, reyes o presidentes de República, han de atravesar días de zozobra, de angustia, que sólo hallan compensación cuando dan a sus pueblos una hora, aunque sólo sea, de júbilo. Una decisión suya puede dar tristezas o alegrías. Cuando dan éstas, el pueblo debe ser agradecido. El aragonés lo ha sido siempre, y por haber recibido estas mercedes, junto al Canfranc se recordará que Alfonso XII de España y VI de Aragón firmó en 1882 la Ley del Canfranc, y que Mr. Jules Grevy era a la sazón Presidente de la República francesa, y que en 1928, Alfonso XIII de España y VII de Aragón, con Mr. Gaston Doumergue, Presidente de la República francesa, presiden la inauguración de la circulación del ferrocarril transpirenaico de Canfranc.

MARÍN SANCHO

Zaragoza, Julio de 1928.



Mr. Gaston Doumergue

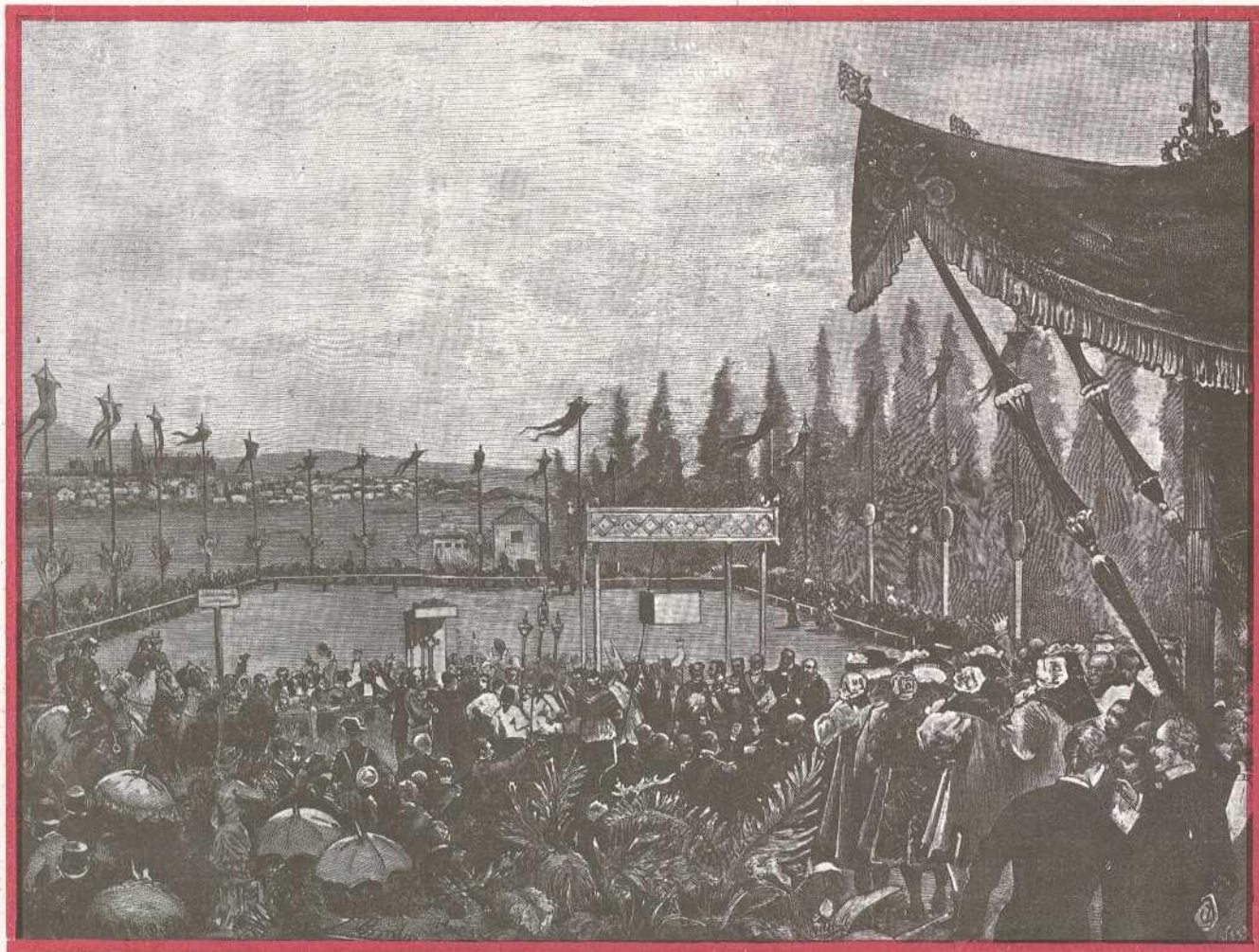


Don Alfonso XIII

JULIO

1 9 2 8

PARA LA HISTORIA DEL CANFRANC



Acto celebrado en Huesca para colocar la primera piedra de las obras del Canfranc, presidiendo S. M. el Rey Don Alfonso XII
(De un dibujo de Comba, en «La Ilustración Española y Americana», Octubre 1882)

Preámbulo

SENTIMIENTOS que tienen tanto de innatos en mi espíritu como de heredados de mis mayores, mil veces fomentados con las conversaciones oídas en mi infancia en las clásicas tertulias del hogar montañés, fueron causa de que arraigara en mí, desde los juveniles años, el más acendrado entusiasmo por la obra del Canfranc, induciéndome a actuar dentro de mi modesta esfera, mejor diré a cooperar con mi insignificancia, en pro de su realización.

Esos entusiasmos que seguramente no alcanzan la realidad de valía que amigos bondadosos me atribuyen, son sin duda los que han motivado el que quienes dirigen la ilustrada revista ARAGÓN hayan solicitado de mí la evocación de fechas y recuerdos de la larga obra del Canfranc, cuyos beneficios al llegar el momento de su explotación, estarán en relación directa y aún superarán, de manera insospechada, el esfuerzo exigido de grandes patriotas, Jefes de Estado que se sucedieron, de sabios ingenieros y eminentes financieros, para quienes nunca serán bastantes los tributos de nuestra admiración. A cientos de ellos cupo ya la realidad del temor que abrigara mi ilustre paisano don Mariano Araus, Diputado por Jaca en las Cortes de 1872-73, que en 1856, asistiendo en Zaragoza a la inauguración del ferrocarril a Madrid, con la presencia de Espartero, y acariciando la idea de que esa línea continuara a Francia, dirigió una mirada a las nevadas cimas del Pirineo y le asaltó este

sombrio pensamiento: ¿Viviré cuando se inaugure el ferrocarril del Pirineo Central? Me consta que a escritor de corazón magnánimo está confiada la misión de evocar en este mismo número los nombres de quienes se batieron en primera fila y en las distintas épocas, en defensa de nuestro lema y por ello termino, antes con antes, este mal pergeñado preámbulo y paso a cumplir, aunque persuadido de mi ineptitud, la misión con que se ha querido honrarme.

El paso de Canfranc en el suceder de los tiempos

Era sobradamente conocido de cuantos se preocupaban de una fácil comunicación con Francia, que la vía romana, antes fenicia y cartaginesa, que seguía el curso del Aragón desde Jaca hasta Somport y continuaba por el valle de Aspe, había sido utilizada durante los diez primeros siglos de nuestra Era, para la comunicación entre Francia y España. Los romanos dotaron la Galia de una red de caminos para el enlace de los pueblos entre sí y con los países vecinos, destacando, por lo que se refiere a España, las cuencas naturales de Somport, Roncesvalles y Perthus.

Siguiendo el curso de los primitivos senderos, construyeron calzadas de su sistema típico en la vía del Somport y, aunque son raros los vestigios de la misma, existe alguno que otro trozo y en museos se conservan postes o mojones de piedra que marcaban direcciones y distancias; por esa ruta se verificó la irrupción

sarracena. Durante la Edad Media estuvieron tan identificados Bearn y Aragón en la labor de expulsar a los moros de su territorio, que en el común vivir, apenas se distinguían aragoneses de bearneses y bearneses de aragoneses; y, por fin, esta vía era la que transitaban las peregrinaciones cristianas para trasladarse a Compostela y de grande importancia tenía que ser el número de viajeros que la recorrian en el crudo invierno, cuando la necesidad de atenuar las penalidades de los mismos dió lugar a la creación del Hospital de Santa Cristina *summo portu* edificado en lo más alto del Pirineo para albergue de peregrinos y viajeros extraviados; prodigio de caridad, más tarde imitado por los monjes de la cima de los Alpes, e inspirado, dicen, a dos caballeros en época remota e ignorada por una paloma que con una cruz de oro en el pico les indicó el sitio de la fundación. Sus propiedades se extendían a uno y otro lado de los Pirineos para sostén de una institución igualmente beneficiosa a entrambas naciones. De ese hospital dijo el Papa Inocencio III era uno de los tres más famosos de la Cristiandad. Entre las numerosas pruebas que podrían aducirse en pro de nuestras afirmaciones sobre la importancia de esta vía, nos limitaremos a citar algunas como la de que en el año 1298, según documento suscrito por el Rey Don Jaime y fechado en Valencia el 5 de abril de dicho año, la villa de Canfranc empezó a conseguir privilegios varios a cambio de tener en todo tiempo limpio de nieves el camino que, pasando por dicha villa, conducía a Francia y así mismo en 30 de julio de 1708, el Rey Don Felipe V expidió un mandato consistente en que la villa de Canfranc tuviese en todo tiempo expeditos sus caminos para el tráfico y que no se cerrasen por las nieves desde la repetida villa hasta la *venta Peyranera* distante una legua tierras adentro de Francia.

Al hablar don Pascual Madoz de pasos para Francia, dice que Canfranc es *camino franco* y el más suave y abrigado en el invierno; etimología que vióse bien confirmada durante los periodos de guerra de los siglos XVIII y XIX, valiendo a nuestra comarca, andando el tiempo, el título de *Vedado de la Reina*, porque nada pudo oponerse a la corriente irresistible que de tiempo inmemorial se había establecido entre Olorón y Zaragoza por su camino histórico, como levantado por la naturaleza, a despecho de las querellas de los hombres, ya que mientras en los dos extremos de la cadena Pirenaica las armas de los partidos en lucha ocupaban los pasos estratégicos e interceptaban las vías de comunicación: los valles de Aspe y de Canfranc continuaban expeditos para las populares *galeras*, las *reatas* de arrieros y *diligencias* francesas, cuyo itinerario pintoresco se des-

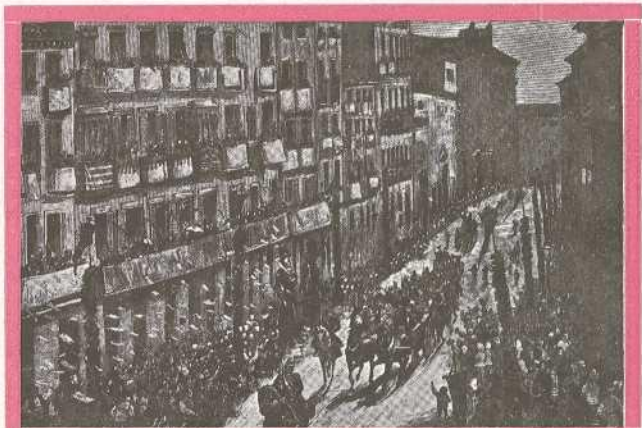
arrollaba de uno a otro extremo de la línea con toda seguridad.

Cuando nos ocupamos de examinar antecedentes relacionados con otro hecho de grande importancia en la historia de las comunicaciones de Zaragoza a Francia, nos sorprende una feliz coincidencia que nos produce emoción: lleva precisamente la fecha 18 de julio (la misma señalada para la inauguración de la explotación del Canfranc) del año 1861, un número del periódico *Mémorial des Pyrénées* en que se hace la reseña del acto solemne de empezar los trabajos de los últimos ocho kilómetros de carretera que en la parte francesa faltaban hasta Somport, hecho celebrado el 14 del mismo mes y en el que se bendijo el monumento actual que se encuentra en la línea divisoria. Dicha carretera imperial, número 134, decretada en 1808 por Napoleón I y terminada por Napoleón III, cuando años más tarde hubo de terminarse en la parte española, tuvo por padrinos al valiente general don Juan Prim y al insigne ministro de Fomento don José Echegaray.

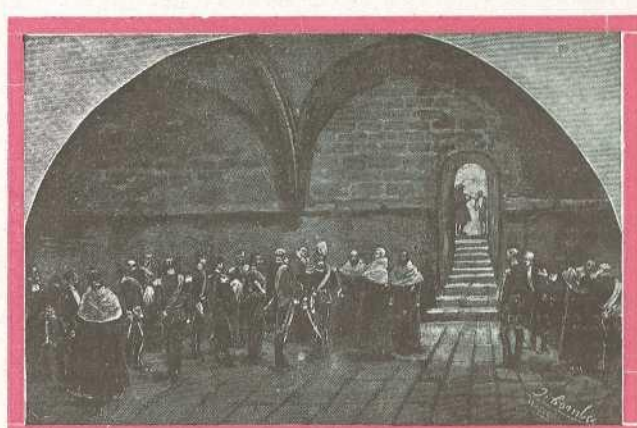
No hay que decir cuán grandes fueron los servicios prestados por esta nueva vía, porque de todos los viientes son conocidos y dígalos, si no, la más moderna manifestación de la locomoción terrestre, el automovilismo.

Primeros ferrocarriles de España

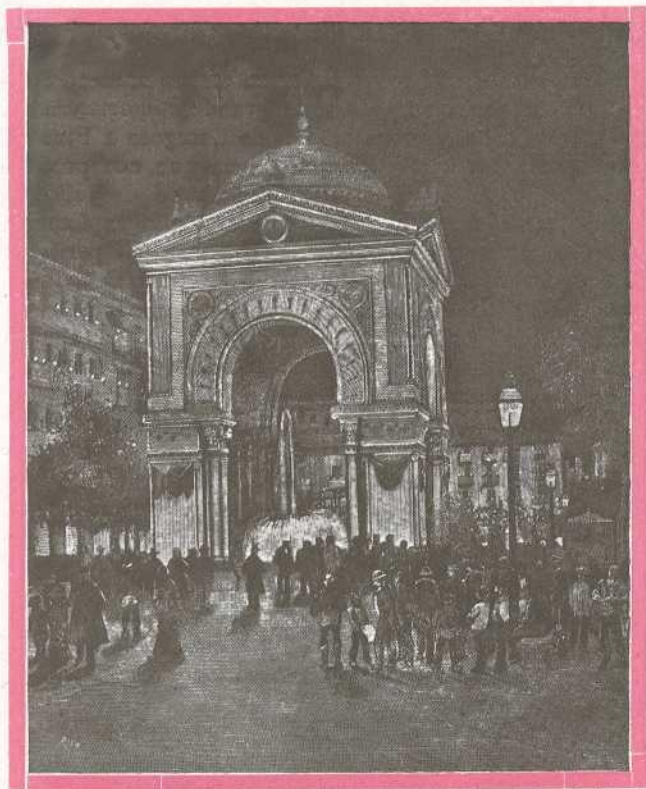
Terminado ya y dado a la explotación en el año 1849 el primer ferrocarril de España para unir Barcelona con Mataró y desaparecidos los prejuicios hasta entonces existentes en nuestra patria respecto a tal medio de locomoción, surgieron en gran número las iniciativas de construir nuevas líneas férreas y del entusiasmo en tal sentido expresado da idea la voz oída en el Congreso de Diputados dirigiéndose a todos los corazones para decir: "Ya es llegada la hora de que no tengamos que envidiar gloria alguna a otras naciones. Abramos grandes líneas que pongan en contacto nuestros mares y allanemos a los productos agrícolas de muchas provincias de España el camino de los mercados del mundo. Ellas nos llevarán a los demás ferrocarriles de Europa y facilitarán nuestras relaciones con los pueblos más civilizados; ellas, en fin, ofrecerán a nuestras tropas un medio pronto de acudir a la frontera si fuese necesario para la defensa del territorio. La conveniencia de la agricultura, del comercio, el interés de la civilización, las necesidades de la defensa, todo recomienda la pronta construcción de unas obras que tanto pueden influir en la existencia y prosperidad de la nación".



Entrada de la comitiva regia en la ciudad de Huesca para asistir a los actos de la inauguración. Octubre 1882 (De un dibujo de Comba en la misma publicación)



Visita de Alfonso XII al tradicional lugar de la Campana de Huesca (De un dibujo de Comba en la misma publicación)



Arco de triunfo erigido en el paseo de la Independencia, de Zaragoza, para conmemorar la inauguración de las obras del Canfranc.
(De un dibujo de Comba en la misma publicación)

Iniciación de la idea del Canfranc

No es extraño, pues, que con estos antecedentes, ya en 1853, una R. O. del Gobierno español ordenase el estudio de un proyecto de ferrocarril destinado a continuar la línea, en construcción en aquella época, de Madrid a Zaragoza, hasta la frontera francesa por el puerto llamado de Canfranc.

Llegado que fué el 1856, Mr. O'Quin, Diputado a Cortes y Consejero General de Bajos Pirineos, que también figuró en primera línea en el número de los concurrentes a la inauguración del último trozo de la carretera internacional que pasa por Somport, en la parte francesa, después de haber estudiado sobre toda la extensión del terreno desde Pau a Zaragoza los diversos aspectos de este importante asunto, decía en un documentado trabajo: "Que eran maravillosos los horizontes que esta línea debía de abrir a la prosperidad de los dos países por la realización de este proyecto grandioso".

Desde aquel entonces los hombres públicos de dicho departamento incorporaron a su programa de promesas trabajar sin descanso hasta traducir en realidad la ilusión que se había apoderado de todos sus paisanos y electores y no pasó una sola sesión de las del Consejo General de Bajos Pirineos sin reclamar la ejecución de las promesas hechas, sin recordar el vencimiento de las letras libradas a cargo de su patriotismo.

De tal manera se percataron los departamentos meridionales de Francia de la importancia que para cada uno de ellos pudiera tener la comunicación férrea con España, que surgieron y se exteriorizaron rivalidades locales y colectivas, pero a pesar de las opiniones contrarias, justificadas por el ardor muy legítimo de sus respectivos intereses, los estudios se continuaron; en 1865, 1871 y 1873 tomaron cuerpo y necesitaron conferencias preparatorias con España; por nuestra parte, los ingenieros españoles no dudan para pronunciarse por el trazado de Canfranc.

En 1875 los técnicos franceses concretan sus proyectos en armonía con lo que la lógica les inspira y el interés del país reclama; también en España luchaban intereses de diversas regiones discutiendo en la Prensa y utilizando sus respectivas influencias, pero no queremos diferir el entrar en la parte más interesante de este historial, desarrollada en los últimos 48 años y llegamos a la

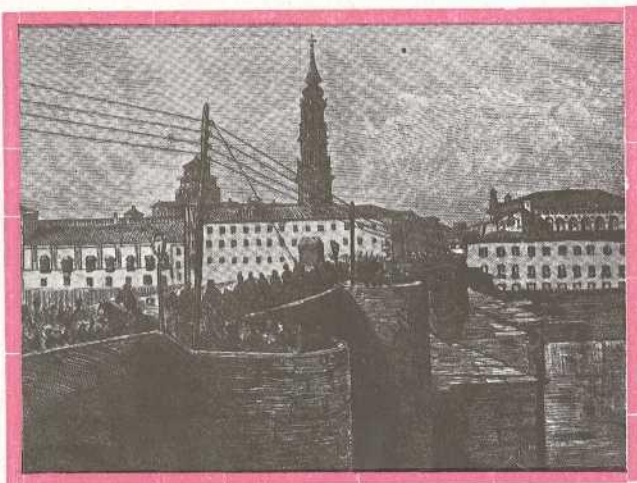
Exposición del proceso técnico y legislativo

En 16 de julio de 1880, los ingenieros Page y De-comble firmaron un convenio provisional fijando la posición del túnel de Somport y de la estación internacional, correspondientes ésta y aquél al ferrocarril que había de dirigirse a Francia por Canfranc.

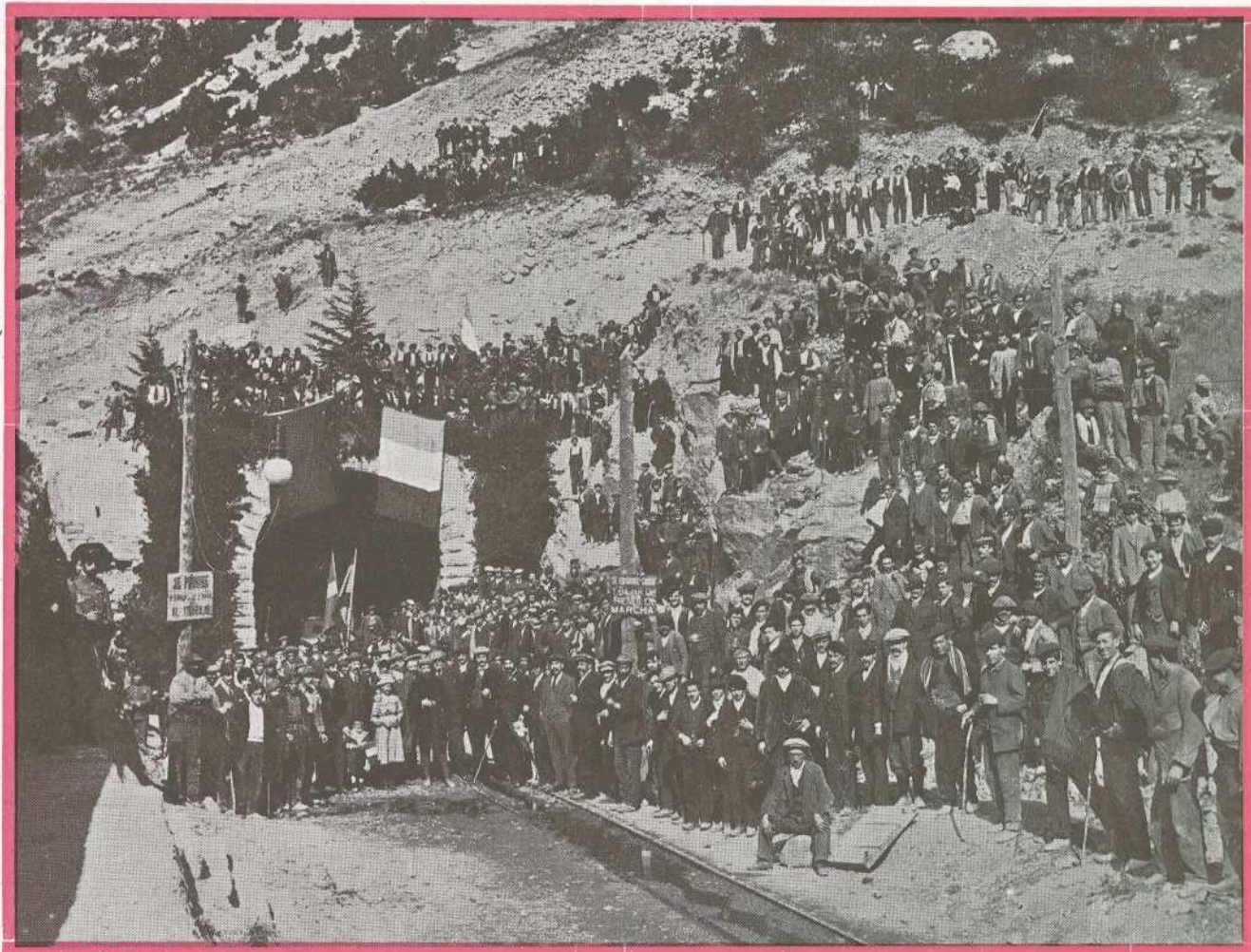
En septiembre de 1881, el Consejo de Ministros español examina la LEY DEL CANFRANC que el Congreso y Senado decretaban en 21 de Noviembre y 22 de diciembre respectivamente y Alfonso XII sancionaba en 5 de enero de 1882; Aragón entero experimentó una de las más grandes conmociones de su moderna historia y la alegría popular se exteriorizó ante la ilusión de una realidad que estaba reservada a casi medio siglo después. Quedaron grabados en los corazones aragoneses los nombres de aquellos ministros responsables que se llamaron Sagasta, Marqués de la Vega de Armijo, Camacho, Martínez Campos, Pavía, Venancio González, Alonso Martínez, Albareda y León y Castillo, sin omitir el de aquel otro ilustre general e infatigable adalid del Canfranc, don Domingo Moriones.

En 3 de octubre de dicho 1882 fué otorgada a don Juan Navarro de Ituren y a don Iñigo Figueras la concesión de la parte de dicho ferrocarril comprendida entre Huesca y la proximidad del túnel de la frontera, por acuerdo tomado en 18 de julio de 1882 para la celebración de subasta. Dichos señores representaban la Sociedad Anónima Aragonesa, patriótica y entusiastamente constituida en 14 de enero del repetido 82, que pretendía llevar a ejecución las obras de construcción y explotación del ferrocarril a Francia por Canfranc con un capital social de 15 millones de pesetas, que se prorrateó entre las 113.952 acciones suscritas. Más tarde, en Juntas generales de accionistas de 20 y 23 de noviembre del mismo 1882, la Sociedad Anónima Aragonesa cedía sus derechos y compromisos a la Compañía de los Ferrocarriles del Norte de España.

Fecha de las más memorables en la historia del Canfranc es la de 22 de octubre de 1882, en que el Rey



S. M. el Rey Don Alfonso XII, dirigiéndose a las maniobras militares celebradas en el Campo de San Gregorio
(De un dibujo de Comba en la misma publicación)



La boca española del Túnel de Somport el día del encuentro de las galerías de avance

Don Alfonso XII, acompañado de sus ministros Sagasta y Albareda, del Cardenal Benavides, del general Martínez Campos, del Barón de la Linde y de un cortejo incontable de personalidades de Madrid y Zaragoza, salía de esta capital a las ocho de la mañana, llegando a Huesca a las diez, para inaugurar las obras. Ya se ha dicho en muchas ocasiones que el entusiasmo no puede producirse por decreto, pero el espectáculo que ofreció Huesca en aquel entonces fué de los imborrables. Las provincias aragonesas se encontraban reunidas en la ciudad de Ramiro el Monje porque los trenes, las diligencias, las tartanas y las cabalgaduras de todo género traían sin cesar las gentes de los más apartados sitios con sus respectivos Ayuntamientos a la cabeza y, en fin, daremos una idea de la importancia del acto diciendo que se acuñó una medalla conmemorativa y reproduciremos la frase pronunciada por el Rey Pacificador: "Al establecer fácil y rápida comunicación entre la Europa civilizada, debemos creer que abrimos las puertas de un porvenir de paz y prosperidad".

A medida que se convertía en realidad la magna obra, los defensores de la línea de los Alduides y de quienes abogaban porque el ferrocarril internacional entrara en España por la provincia de Lérida, produjeron un parentesis en los trabajos pro Canfranc, a lo que no fué extraño tampoco el dictamen silenciando nuestro ferrocarril, dado por los ingenieros franceses en la reunión celebrada en el Castillo de Enrique IV, de Pau, el día 18 de febrero de 1884, abogando por la línea tolosana de Baides, dictamen rebatido copiosamente por los delegados de la Cámara Consultiva de Pau, por el Presidente del Tribunal de Comercio de Olorón y por los

representantes españoles que defendieron documentadamente el camino de hierro por Zaragoza-Jaca-Somport. A dichas entidades se sumaron también las representaciones de Canfranc, Jaca, Huesca y Zaragoza, congregadas en el propio Pau; y la controversia planteada obligó a la Comisión franco-española a visitar en julio de 1884 las poblaciones de Zaragoza, Huesca, Jaca y Canfranc para, *de visu*, poder emitir un definitivo informe internacional sobre el excesivamente manoseado asunto de nuestro ferrocarril, informe redactado, poco después, en el sentido de aceptar los trazados de Canfranc y Noguera Pallaresa, justificando con abundancia de números y razones internacionales lo infundado de la oposición que en varias comarcas francesas y españolas se venía haciendo al ferrocarril de Canfranc.

Por consecuencia de serios estudios hechos, y cumpliendo lo dispuesto en la Ley del 82, se firmó en Madrid, el 13 de febrero de 1885, por nuestro ministro de Estado y el embajador de Francia, un Convenio internacional en el que se estipulaban cinco condiciones, siendo la primera y la que más nos interesa conocer, la siguiente: Se establecerán las dos líneas internacionales llamadas del Canfranc y del Noguera Pallaresa que atraviesen el Pirineo por los puertos del Somport y de Salau.

La prensa francesa de aquella época comentaba las circunstancias desagradables que habían hecho que Francia procurara estar con España grandemente complaciente para precipitar la celebración de tal Convenio. Regresaba de Berlín el Rey Don Alfonso XII y a su llegada a París le había hecho el pueblo objeto de manifestaciones poco gratas. El presidente Grévy, preso de



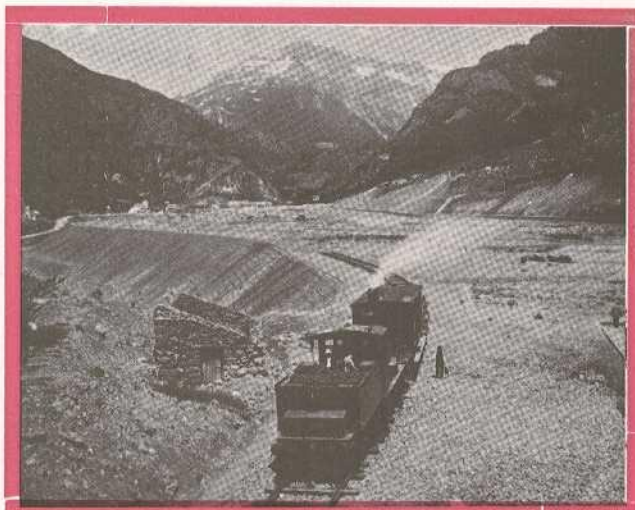
El Ministro de Fomento Sr. Villanueva (1), visita las obras del Canfranc. D. León Alicante (2), ingeniero de la Compañía del Norte.

grande pena, fué a presentar sus excusas al Monarca ofendido y lo convidó a comer en su Palacio de l'Elysée. A pesar de las resistencias de su ministro de Estado, Don Alfonso aceptó. La comida fué alegre. El ilustre huésped aportó la animación y la alegría características de su temperamento. Cordial, generoso y expansivo, había olvidado los incidentes de la estación del Norte. Pero Julio Ferry (entonces presidente del Consejo), temía que España no se olvidara tan fácilmente como él. "¿Qué podríamos hacer, preguntó preocupado a Raynal, que era su ministro de Obras públicas, para reparar las toterías de París y producir una impresión favorable en la opinión de la Península?", y el ministro le sugirió la idea del proyecto de construcción de Ferrocarriles Transpirenaicos que preocupaba vivamente la opinión desde hacía largo tiempo. Así nació el Convenio de 1885. Con ello se calmaron las impaciencias de las regiones interesadas, cuya Prensa había sostenido grandes campañas por haber surgido la idea de una nueva línea que por Gavarnie o Nestes fuera a empalmar en Monzón con la línea Zaragoza-Tardienta-Barcelona.

Los efectos más positivos del Convenio del 85 (que no llegó a ratificarse) fueron los de la construcción por parte de España de la línea de Huesca, a Jaca, cuyos trabajos empezaron en la primera de dichas ciudades, en septiembre de 1888; llegó la locomotora por vez primera a Jaca el 8 de febrero de 1893 y trajo el primer tren de viajeros oficiales en 31 de mayo del mismo año, dándose a la explotación para el servicio público el siguiente día 1 de junio.

Las hondas diferencias de apreciación entre técnicos civiles y militares respecto a la situación de la boca Sur o española del túnel internacional de Somport y por ende el emplazamiento de la estación internacional, dió lugar a sendas discusiones, pero en Acta de Conferencia celebrada el 13 de agosto de 1890 se llegó a una inteligencia en lo referente a dichos puntos, lo que fué aprobado por los ministros de la Guerra y de Fomento. Nombrada, por fin, una Comisión internacional para el estudio de las modificaciones del Convenio de 1885, se reunió ésta por primera vez en París en 24 de noviembre de 1893, firmándose en 30 de abril de 1894 el nuevo proyecto para ser remitido a ambos Gobiernos interesados, subsistiendo la obligación de que la Compañía del Norte debería también de construir el ramal de Zuera-Turuñana designado en el Convenio internacional de 1885 y ya tenido en cuenta en la Ley de 29 de mayo de 1888.

La quietud que se notaba en la marcha del asunto de



La explanada de Arañones, antes de construir la estación y muelles. Llegada de la línea a Arañones, vista desde encima del túnel núm. 19.

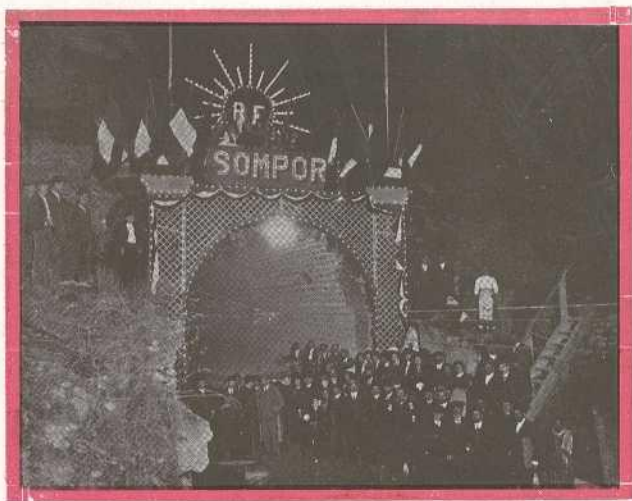
los Ferrocarriles Transpirenaicos dió lugar a que en 1898 un grupo capitaneado por el Barón de Contenson iniciara un proyecto de tranvía eléctrico desde Jaca a Olorón, idea que, como todas las nuevas, tuvo sus entusiastas y detractores, pudiendo percatarse muy pronto todos de que su ejecución no habría de resultar práctica.

Las poblaciones de uno y otro lado del Pireneo se aburrían con una espera no desprovista de sobresaltos.

De pronto, en 1903 se produjo un acontecimiento que no era para calmar los espíritus; había sido nombrado Ingeniero-Jefe del departamento del Ariège Monsieur Nouaillac-Pioch, hombre laborioso que se dedicó a desempolvar expedientes y al encontrar uno de muchos legajos que decía Proyecto de Transpirenaico, fué abriendo cartapacios y consideró realizable la idea de una línea que antes se desechara y que, partiendo de Axles-Thermes, atravesaría por medio el collado de Puy-morens, cortaría la frontera hacia Puigcerdá y Bourgmadame, franquearía con un túnel el puerto de Tosas y empalmando en Ripoll con la línea de San Juan de las Abadesas, seguiría a Barcelona. Interesado desde el primer momento el diputado por el distrito afectado, Monsieur Delcassé, ministro de Negocios Extranjeros, pronto se suscitaron grandes rivalidades y por ello los defensores de las líneas antes concedidas celebraron en Toulouse el 23 de mayo de 1903 reunión numerosa en que estuvieron representadas las Cámaras de Comercio de Agen, Auch, Albi, Bayonne, Bordeaux, Cahors, Carcassonne, Castres, Certe, Foix, Mazamet, Montauban, Montpellier, Perpignan, Tarbes, Toulouse y las Cámaras consultivas de Artes y Manufacturas de Pau y Olorón que, por unanimidad, emitieron el voto en el sentido de que los dos trazados Saint-Girons-Lérida y Olorón-Jaca fueran construídos con toda urgencia y para que los representantes en el Parlamento de los departamentos franceses interesados insistieran cerca del Gobierno a fin de que los proyectos fueran ejecutados tal como habían sido establecidos y adoptados y, añadían, que los itinerarios fuesen construídos de forma que permitieran la circulación de los grandes trenes internacionales.

Por fortuna para todos, la influencia de Mr. Barthou diputado a Cortes e hijo de Olorón, había ya alcanzado en aquel entonces la más alta importancia política merced a su talento extraordinario y constante laboriosidad y permanecía vigilante en los ministerios hasta en los movimientos más insignificantes.

Sólo por guardar orden de fechas, consignaremos que en el mes de septiembre de 1903 visitó por primera



Túnel de Somport: Boca francesa engalanada para festejar el encuentro de franceses y españoles en la galería de avance: 13 de Octubre de 1912.

vez a Jaca S. M. Don Alfonso XIII, y al oír que los vivos a su real persona iban mezclados con los del ferrocarril del Canfranc, dijo al conversar con varias personalidades de tan interesante particular, que consideraría como uno de los días más felices de su reinado el en que pudiera asistir a la inauguración de la explotación del Canfranc.

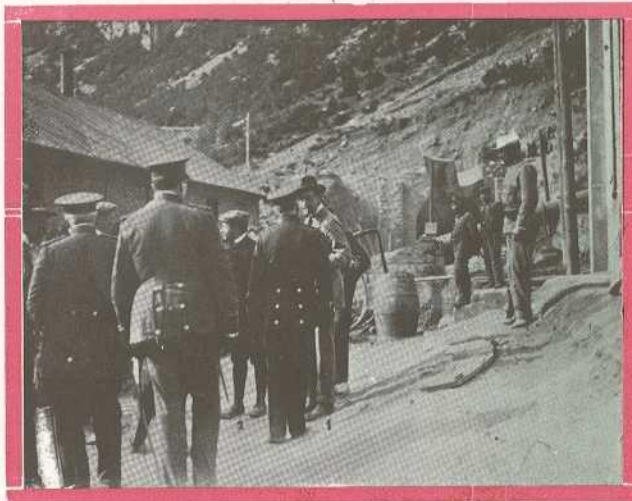
Llegaron las dos naciones a una inteligencia y en 18 de agosto de 1904 firmábase en París el nuevo Convenio internacional por los señores León y Castillo y Delcassé, canjeándose las ratificaciones y el Protocolo adicional el 28 de enero de 1907 afectando a las tres líneas de Ax-les-Thermes-Ripoll, Zuera-Olorón y Noguera Pallaresa, teniendo las dos últimas una sola estación internacional, en España la del Canfranc, y en Francia la del Noguera, mientras que en la de Ax-les-Thermes a Ripoll serán una en España y otra en Francia y por lo que se refiere a nuestra línea en el particular de su construcción, debía durar diez años a contar desde la fecha de la ratificación del Convenio y empezar la explotación el 28 de enero de 1917.

En el lado de Francia, el trozo Olorón-Bedous fué terminado en 1908 y dado a la explotación en 1914.

Realmente el aludido año 1908 fué el que más se señaló por el impulso dado a los trabajos, porque firmado el protocolo adicional en 15 de abril del mismo año, y ratificado por la *Gaceta* de 24 de junio, el 27 del mismo mes se subastaba el túnel en su sección española, adjudicándose a la Sociedad General Catalana de Crédito que traspasó sus derechos a los señores Calderai y Bastianelli.

A Mr. Barthou, que en abril de 1906 había sido nombrado ministro de Obras Públicas, cupo el alto honor de disparar el primer barreno para inaugurar las obras del túnel en la parte francesa, en 10 de octubre de 1908 y en cuya ocasión exteriorizó su satisfacción en presencia de las autoridades francesas y españolas con un discurso vivísimo, elocuente. Recordó que hacía 19 años representaba en el Parlamento al país donde nació y siempre fué el sueño dorado de su programa la construcción de este pirenaico. Ya véis, dijo, cómo se han cumplido mi palabra y vuestras aspiraciones.

En 6 de diciembre del propio 1908, con un tiempo impropio de aquellas alturas, inauguraba los trabajos del túnel en la parte española el entonces ministro de Fomento don José Sánchez Guerra. Sin perjuicio de la longitud de dicho túnel de Somport (7.785 metros) su construcción fué rápida.



Visita de S. M. el Rey (1) a las obras de Somport, en Septiembre de 1912. D. Gino Balatelli (2), Ingeniero de la Sociedad Calderay y Bastianelli, constructor del túnel.

España dió por terminados los trabajos de su línea dando al servicio público el tramo hasta Canfranc. Por parte de Francia ya puede suponerse la importancia de las derivaciones que a todas sus obras públicas tuvo que llevar la gran guerra europea, pero la neutralidad observada por España durante su desarrollo, hizo que al otro lado del Pirineo no se interrumpieran totalmente los trabajos, si bien hubo que llevarlos con la mayor lentitud, retrasándose por consiguiente; sin embargo, todo hacía creer que el transpirenaico podría darse a la circulación por los meses de mayo o junio de 1925, pero un incidente vino a parar los trabajos de superestructura por diferencias entre la Compañía del Midi y el Estado.

En un viaje efectuado por comisionado del Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón se hizo una información sobre el estado del Canfranc en agosto de 1925, sacándose conclusiones de grande utilidad, y en noviembre del mismo año, como consecuencia de la voz de alerta dada por mí ante el hecho de empezar a levantarse materiales destinados a las obras de la estación de Bedous, la Comisión gestora del Canfranc, tan acertadamente presidida por el ilustre Deán de Zaragoza y preclaro aragonés don Florencio Jardiel, se dirigió una vez más al Gobierno español para que recabara del francés la intensificación de los trabajos, que desde aquel momento se desarrollaron con tal actividad, que ya en 25 de junio de 1927 quedaba terminada la superestructura y entraba en la estación de Canfranc la primera locomotora francesa de vapor; y siguió tan rápidamente el establecimiento de subestaciones de transformación y tendido de redes desde Bedous a Arañones, que en 17 de mayo de 1928 arrastraba el tractor eléctrico varias unidades hasta la dicha estación internacional.

España, que tenía a su cargo la construcción del suntuoso edificio de 246 metros de largo destinado a estación internacional, la corrección de torrentes y repoblación forestal de las laderas de Arañones, debía también atender a la formación de un nuevo pueblo para habitación de obreros y empleados de ambas naciones, con sus edificios públicos, tales como escuelas, cuarteles e iglesia, y precisamente con motivo de la colocación de la primera piedra de ésta, dedicada a Nuestra Señora del Pilar, en 15 de agosto de 1925, el Ayuntamiento de Jaca dió un banquete que presidió el ilustre general Mayandía, entonces miembro del Directorio Militar, al que fueron invitadas las Autoridades francesas y españolas, representantes de las Cámaras de Comercio, etc., y nom-

brándose un Comité Franco-Español bajo la presidencia de Mr. Barthou, con la misión de gestionar de ambos Gobiernos prodigarán los medios económicos para una inmediata terminación. En aquel acto, el actual diputado por Olorón Mr. Lillaz, se levantó a hacer el ofrecimiento a su Gobierno de un anticipo de cinco millones de pesetas si la situación financiera de su Estado así lo aconsejaba.

La coronación de tantos y tantos trabajos ha sido la fijación de fecha para la inauguración de la línea que nos ocupa y que vale la pena de ser señalada con letras de oro:

18 DE JULIO DEL AÑO 1928

* * *

No dejo de comprender que he dado una excesiva extensión a este mi pobre trabajo, fatigando con su cúmulo de fechas y datos al paciente lector, y sin embargo, quiero que conste que todavía me hago violencia, y no pequeña, al silenciar multitud de gestiones, de movimientos de opinión y, sobre todo, de nombres de per-

sonas que bullen en mi mente mientras trazo estas cuartillas, que tendrán siempre en mi corazón sitio preferente y a las que otro articulista rinde tributo en este mismo número; pero si he conseguido que, andando el tiempo, cuando en años no lejanos Zaragoza, Jaca y Aragón en general, hayan duplicado su población y a las estaciones de sus vías férreas afluyan a miles los viajeros del comercio y del turismo y sus muelles se encuentren abarrotados de minerales, de caldos, de tubérculos, de hortalizas y de frutas en general, buscando su salida, no sólo a Francia sino que también a otras muchas naciones de Europa e importando otros artículos que satisfagan sus necesidades, si hemos conseguido, decimos, que entonces se reconozca por nuestros hijos y nietos que no éramos unos ilusos, de antemano nos consideramos sobradamente compensados en el ínfimo esfuerzo que representa llevar un grano de arena a la abra que requirió tantos hombres de ciencia, tantos millones de pesetas, tantas gotas de sudor de millares de esforzados obreros.

JUAN LACASA.

Jaca, julio de 1928.

Los primeros gestores del Ferrocarril del Canfranc

TERMINADOS ya los estudios del ferrocarril de Madrid a Zaragoza y en explotación diversas líneas en el interior de la Península, se venía imponiendo el enlace ferroviario internacional.

Nuestra comunicación con el resto de Europa tenía que partir de la unión de Madrid con París para encaenarse con el entonces denominado Gran Central. En Aragón se pensó desde luego en el paso de la frontera por Canfranc.

Atentos los aragoneses a su propio interés y al de la Patria, hubieron de reunirse las personas y entidades más significadas de Zaragoza y Huesca el domingo 13 de noviembre de 1853. Concurrieron representaciones de las Diputaciones, del Consejo General de Zaragoza y de Huesca, del Consejo Municipal de Zaragoza, del Consejo de la Provincia, de la Sociedad de Agricultura, de la Sociedad Aragonesa y de la Junta Comercial. Pese a la paciencia de los lectores, no podemos resistir a la tentación de citar algunas de las personas que asistieron a dicha reunión. Sus nombres parece que rejuvenecen y exaltan el amor a la tierra.

DIPUTADOS DE LA PROVINCIA DE ZARAGOZA

D. Antonio Latre, D. Francisco Romeo, D. Juan Francisco Ramírez, Sr. Conde de Robres, D. Luis Martínez, D. Eduardo Naval, D. Andrés Escudero y Don Enrique Almech.

MIEMBROS DEL CONSEJO DE LA PROVINCIA

D. Manuel Cantín, D. Constancio López Arruego, D. Carlos Ota y D. Andrés Ventura.

CONSEJO MUNICIPAL DE ZARAGOZA

Alcalde: D. Luis Franco y López.

Adjuntos: D. Manuel Pesino, D. Santiago Cánti y D. Benito Bernandín.

SOCIEDAD LLAMADA ARAGONESA

Director: El Marqués de Nibbiano.

Vicedirector: D. Mariano Nougués.

Secretario: D. Ramón Berdié.

Miembros: D. Francisco Pratosí, D. José de Yarza, D. José María Guillén y D. Felipe Nasarre.

MIEMBROS DE LA SOCIEDAD PROVINCIAL DE AGRICULTURA.

Sr. Conde de Larrosa, D. Alberto Urries, D. José María de Latorre y Pueyo, D. Alejandro Alvarez y D. Benito Ferrández.

MIEMBROS DE LA JUNTA COMERCIAL

D. Tomás Castellano, D. Celestino Ortiz, D. José Palomar, D. Francisco Jordán, D. Juan Almor y D. José Lacambra.

MIEMBROS DE LA DIPUTACION DE HUESCA

D. Pedro Laguna, D. José Laguna y D. Victoriano Satué.

Y otros varios, en buen número de ambas provincias.

La sesión fué convocada a instancias de la Diputación Provincial de Zaragoza y presidida por el Gobernador Civil, Excmo. Sr. D. Miguel Tenorio. Reinó en ella un cálido entusiasmo y fueron nombradas dos comisiones: una para reunir con toda urgencia cuantos documentos, memorias y pruebas hicieran resaltar la justicia de las pretensiones de Zaragoza; y otra para ir a la Corte a practicar las gestiones necesarias. Esta Comisión estaba constituida por los Sres. D. Juan Bruil, D. Tomás Castellano, D. Alberto Urries, D. Benito Ferrándiz, don Juan Francisco Ramírez y D. Manuel Pesino.

Los lectores de ARAGÓN preferirán seguramente oír a aquellos preclaros aragoneses y a ellos les cedo la palabra, aventurándome a poner mi modesta firma al pie de estos renglones, únicamente como garantía, si vale, de la autenticidad de los documentos a que he de referirme.

La instancia elevada a S. M. Napoleón III, Empera-



Línea de Zuera a Olorón. Comienzo de las obras de la explanada de la estación de Canfranc, 1912.

dor de los franceses, redactada en correcto idioma francés, traducida literalmente en lo posible, dice así:

"Señor: Todos los hombres de genio que han tenido entre sus manos los destinos de la Francia han soñado constantemente en vencer el obstáculo de los Pirineos y en la unión moral de las dos Naciones demasiado tiempo divididas en sus intereses. Carlomagno, Luis XIV, Napoleón, tío inmortal de V. M. I., todos han comprendido que esta unión moral es una de las necesidades de la civilización occidental.

"Por su parte, los grandes hombres de nuestra Nación han comprendido su importancia; y desde que el vapor ha venido a hacer posible esta unión, todas las inteligencias de ambos países se han agrupado en un mismo deseo de pronta realización".

"Animados de estas intenciones, acabamos de redactar una Memoria sobre el proyecto de un ferrocarril destinado a enlazar Madrid y París atravesando Aragón para ir a unirse al Gran Central. Nos permitimos elevar a V. M. I. una copia de esta Memoria, suplicando la examine con toda la atención que merece".

"La primera idea de esta vía de comunicación, como podrá ver V. M. I. en la página correspondiente de la Memoria, brotó de ese gigante del siglo que ha podido dejar a V. M. I., por un favor especial de la Providencia, la herencia de su genio, al mismo tiempo que la de su nombre".

"V. M. I. observará la ventaja que ofrece este proyecto sobre todos los que se proponen para el mismo fin. Aproxima Madrid de París en más de sesenta leguas que ningún otro; y los aragoneses están persuadidos de que V. M. I. habría ya pensado en ello cuando decretó

esa inmensa vena civilizadora a la que se ha dado el nombre de Gran Central".

"Los que suscriben esperan, a la vez que dan las gracias por las pruebas de interés que no cesa de dar a su Patria, que V. M. I. se dignará testimoniarles su satisfacción y les dispensará su apoyo. Un testimonio tan alto les servirá de poderoso aliento; y caminarán con más fuerza hacia la realización de un proyecto destinado a reportar tanta gloria al nombre de V. M. I. y al de nuestra bien amada Reina".

"Tenemos el honor, Señor, de declararnos, con el respeto más profundo, abnegados servidores y admiradores de V. M. I. — Manuel Cantín, Mariano Nogués Sacall, Manuel de Pesino, Benito Ferrández, José María Guillén, José M. Latorre, Juan Francisco Ramírez, Enrique Almech, Tomás Castellano, Luis Franco y López, Alberto Urríes, Celestino Ortiz, Juan Bruil, Eusebio Lera".

La Memoria es interesantísima, primorosamente razonada y escrita también en idioma francés. De ella poseo una copia, de la que no he de dar cuenta todavía por su mucha extensión y por carecer hoy de objeto. Lleva el expresivo título de "*Los Aragoneses a la civilización occidental*—Consideraciones sobre las ventajas que ofrece el proyecto de un camino de hierro de París a Madrid, atravesando Aragón por Zaragoza y Canfranc".

No debió tampoco estar ociosa la Comisión de Madrid cuando prontamente consiguió del Gobierno de S. M. la Reina Doña Isabel II la publicación de la siguiente Real orden:

"Ministerio de Fomento.—Con esta fecha digo al Director general de Obras públicas lo siguiente: En vir-

tud de lo solicitado por la Comisión nombrada para demostrar la utilidad del camino de hierro de Madrid a Francia por Zaragoza y Canfranc, S. M. la Reina (que Dios guarde) ha tenido a bien disponer que la Comisión de ingenieros encargada de los estudios de esta Corte a Zaragoza continúe los de Zaragoza a Canfranc, dando conocimiento de esta resolución a los Gobernadores civiles de Zaragoza y de Huesca para que presten a dicha Comisión de ingenieros los auxilios que puedan necesitar durante las operaciones cuyo objeto es el levantamiento de los planos.—De R. O. lo digo a V. S. para su cumplimiento.—Madrid, 24 de diciembre de 1853.—Collantes”.

Al cabo de 75 años de perseverantes y tenaces gestiones, Aragón ve cumplidas sus patrióticas aspiraciones

El que estas líneas escribe las siguió siempre con verdadero ardimiento desde su infancia y las secundó en cuanto pudo y tuvo ocasión de ello. Y ésta es una de las razones por las que no se permite hacer el menor comentario. Pero no ha de ocultar el intenso placer que experimenta al recordar nombres de insignes y eminentes aragoneses a los que no han dado seguramente al olvido los pocos que ya vamos quedando de la generación que se extingue.

Y perdón a los lectores de ARAGÓN. Los viejos ya no podemos dar de sí más que vejeces.

Madrid y julio de 1928.

ANTONIO MAYANDÍA Y GÓMEZ.

! Z A R A G O Z A Y C A N F R A N C !

PARA los hijos de Zaragoza, atentos a la vida de nuestra querida Ciudad, el nombre de “Canfranc” suena en nuestro oídos con añoranzas infantiles.

Quienes, como yo, hayan pasado largas temporadas veraniegas por aquellos valles, necesariamente han de sentir en estos días la grata emoción que acompaña siempre a la ilusión realizada.

Porque una ilusión pareció durante medio siglo la hazaña gigantesca del Canfranc.

¡1853! ¡1882! ¡1928! He ahí tres fechas memorables para todo buen zaragozano.

En 1853 tomó forma legal la primera idea del ferrocarril del Canfranc. Fué en Zaragoza donde una junta constituida por prestigiosas personalidades, se reunió para estudiar la cuestión, acordándose elevar al Gobierno una petición razonada sobre el asunto.

En 1882, reinando Alfonso XII, se verificó la inauguración de unas obras que, según se dijo entonces, habían de tener como fin atravesar la frontera por el túnel de Somport.

En 1928 se inaugura el ferrocarril de Canfranc, ya construido en su parte pirenaica. Dentro de unos meses, tal vez dentro de este mismo año, quede completo el trazado de la vía internacional, abriéndose a la circulación el nuevo trazado de Zuera a Turuñana.

La obra del Canfranc ¿habrá llegado entonces a su plenitud? En mi opinión, no.

La idea del Canfranc tiene para mí tal fecundidad que, como todas las de su clase, rebasa en sus resultados la imaginación de sus creadores.

Comunicar fácilmente Zaragoza con el Mediodía de Francia es ya un beneficio grande para nuestra Ciudad. Pero nuestra generación anhela ver pronto completada esta gran obra con aquellas otras que han de acercarnos al mar: el ferrocarril de Val de Zafán a San Carlos de la Rápita, y la línea directa de Zaragoza a Valencia.

Entonces será cuando nuestra querida Ciudad habrá logrado en el orden de las comunicaciones ferroviarias lo que realmente necesita para dar satisfacción a las necesidades de su tráfico y a sus ansias de desenvolvimiento.

La capital del antiguo reino de Aragón tiene por designio de la historia dos grandes atracciones geográficas: el Pirineo y el Mediterráneo. Cuanto tienda a vivificar estas atracciones de nuestra geografía ha de ser de la mayor utilidad para el porvenir de Zaragoza.

Somos pirenaicos y mediterráneos. Saludemos, por tanto, con la mayor alegría, la inauguración del Canfranc, que es una propugnación de nuestros designios mediterráneos y pirenaicos. Y continuemos laborando para que nuestra salida al mar latino sea pronto una hermosa y halagadora realidad.

¡Inmortal Ciudad de nuestros amores! Nadie puede detener tu marcha triunfal y progresiva a través de los siglos. La grandeza incomparable de tu historia, y la pujanza y el brío de tu vida presente, te aseguran, de modo incuestionable, un risueño y espléndido porvenir.

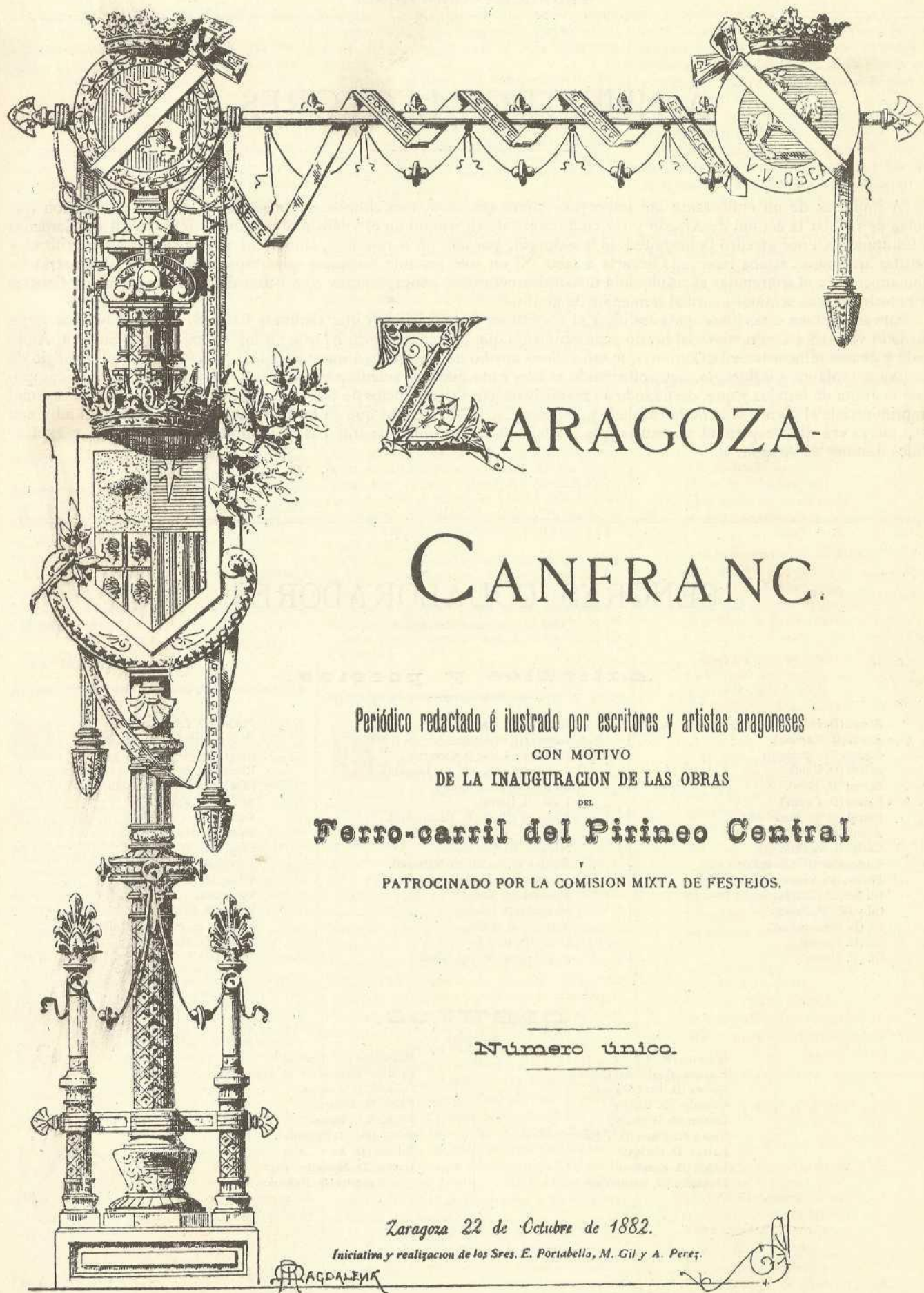
MIGUEL ALLUÉ SALVADOR.

Alcalde de la Inmortal Ciudad de Zaragoza.



MEDALLA CONMEMORATIVA
DE LA INAUGURACIÓN
DE LAS OBRAS DEL CANFRANC
OCTUBRE 1882





ZARAGOZA- CANFRANC.

Periódico redactado é ilustrado por escritores y artistas aragoneses

CON MOTIVO

DE LA INAUGURACION DE LAS OBRAS

DEL

Ferrocarril del Pirineo Central

PATROCINADO POR LA COMISION MIXTA DE FESTEJOS.

Número único.

Zaragoza 22 de Octubre de 1882.

Iniciativa y realizacion de los Sres. E. Portabella, M. Gil y A. Perez.

ARAGOLENA

Lil E. Portabella Zaragoza.

Á NUESTROS LECTORES.

A impulsos de un entusiasmo tan imprevisor como generoso, concebimos el pensamiento de esta publicacion que habia de reflejar la actitud de Aragon y ser cual un eco de su triunfo en el vitalísimo asunto del ferro-carril de Zaragoza á Canfranc. No nos arredró la magnitud de la empresa, porque, no á nosotros, sino á los más distinguidos escritores y artistas aragoneses estaba reservado llevarla á cabo. Ni un solo instante dudamos que responderian á nuestro patriótico llamamiento, y al sobrepujar el resultado á nuestras esperanzas, conceptuamos como uno de nuestros primeros deberes tributarles el más sentido y cordial homenaje de gratitud.

Sirvan tambien estas líneas para testificar el respetuoso reconocimiento que sentimos hácia S. M. el Rey, que se ha dignado visitarnos con motivo del fausto acontecimiento que hoy conmemora Aragon; á los Excmos. Sres. Sagasta, Albarreda y demás Ministros de la Corona, que tan valioso auxilio han prestado á nuestra causa; á cuantos, con el prestigio de su pluma, palabra é influencia, han contribuido al feliz éxito que hoy solemnizamos; á los insignes patricios que componen la Junta de festejos y que, destinando á objetos benéficos los productos de este número, han avalorado la obra regional imprimiéndole el divino sello de la caridad, y, en suma, á todos aquellos que en la inauguracion del ferro-carril adivinan una nueva era de prosperidad y ventura que eslabonará dignamente nuestras pasadas glorias con los futuros y espléndidos destinos de Aragon.

La Comision iniciadora.

SEÑORES COLABORADORES.

Artículos y poesías.

Arnau (D. Joaquin).
Araus (D. Mariano).
Andrés (D. Ignacio).
Alfaro (D. Emilio).
Bernal (D. Julio).
Blasco (D. Cosmé).
Barcelona (D. Juan Pedro).
Bueno (D. Roberto).
Cávia (D. Mariano de).
Emperador (D. Cándido).
Fuente (D. Vicente de la).
Gil Berges (Excmo. Sr. D. Joaquin).
Gil y Gil (D. Pablo).
Gil (D. Constantino).
Gil (D. Pascual).
Gil (D. Manuel).

Gimeno (D. Joaquin).
Gomez (D. Valentin).
Herranz y Lain (D. Clemente).
Jovellar (Excmo. Sr. D. Joaquin).
Jakson Veyan (D. José).
Liesa (D. Isidro).
Mediano y Ruiz (D. Baldomero).
Marton y Gavin (D. Joaquin).
Morales (D. Salvador).
Marin y Carbonell (D. Valentin).
Matheu (D. José María).
Monreal (D. Julio).
Nougués (D. Pablo).
Navarro (D. Félix).
Ordás (D. Pablo).
Puy y Castejon (Sta. María).

Prades (D. Lorenzo).
Poza Rodriguez (D. Melchor).
Perez Gonzalez (D. Alfredo).
Romeo (D. Bernabé).
Sancho y Gil (D. Faustino).
Sancho (D. Juan).
Solsona (D. Conrado).
Saleta (D. Honorato).
Sepúlveda (D. Ricardo).
Torres-Solanot (Vizconde de).
Villar (D. Martin).
Valenzuela (D. Rafael).
Vicen (D. Gerónimo).
Ximenez de Zenarbe (D. Felix jano).
Zapata (D. Márcos).

DIBUJOS.

Balasan (D. V.).
Esteban (D. Hermenegildo).
Gomez (D. Juan Miguel).
Gonzalez (D. Baltasar).
Lasuen (D. Dionisio).
Lopez del Plano (D. Eduardo).
Larraz (D. Cárlos).
Lidon (D. Eusebio).
Montañés (D. Bernardino).

Magdalena (D. Ricardo).
Pradilla (Excmo. Sr. D. Francisco).
Pallarés (D. Joaquin).
Peiro (D. Agustin).
Pinós (D. Dolores).
Portabella (D. Eduardo).
Salinas (D. A.).
Unceta (D. Marcelino de).
Yanguas (D. Eugenio).

COMPAÑA al hombre público mientras vive, y le sigue todavía con más seguridad después de muerto, la reputación que por sus actos en justicia le corresponde. Podráse adquirir y mantener transitoriamente con una exterioridad engañosa una fama inmerecida; pero en los círculos conocedores de la verdad fórmase entretanto juicio exacto de los hechos, y extendiéndose poco á poco esta atmósfera de opinión, buena ó mala, concluye por dominar las apreciaciones erróneas. Así el vicio queda siempre como vicio y la virtud como virtud.

JOAQUIN JOVELLAR.



LIR á los pueblos por medio de un ferrocarril es crear intereses recíprocos, y dar un paso de gigante en el sentido de la paz definitiva. Mucho ha de estrechar la amistad de Francia y España el camino de hierro de Huesca á Canfranc y Oloron.

JOAQUIN GIL BERGES.

14 Octubre 1882.



Los valles serán colmados, los collados allanados y las colinas humilladas; las escabrosas selvas serán atravesadas y las sendas tortuosas convertidas en caminos vastos.

Lo que dice la Escritura en sentido figurado y en el orden sobrenatural, lo cumplen hoy día las ciencias, ayudadas por el capital, la industria y la constancia.

VICENTE DE LA FUENTE.

Madrid 12 de Octubre de 1882.



PÁGINA más bella de la cordura y sensatez de un pueblo que la conocida con el nombre de *Compromiso de Caspe*, no se registra en la historia. Basta ella sola para dar idea del carácter de los aragoneses.

Por fortuna, ni se ha perdido ese noble distintivo de nuestro país, ni deja de haber motivos para comparar, en cierto modo, actos de hoy con el que como sin rival se cita.

Unidos por un mismo pensamiento y por la misma esperanza de ver realizado el camino de hierro que atraviese el Pirineo central por Canfranc, han demostrado los aragoneses, sin distinción de ideas ni de clases, sin faltar al respeto del poder, sin salir nunca de la esfera de la legalidad y con insigne constancia, que aún vive en sus pechos la cordura de sus mayores.

¡Espectáculo bello, tanto más digno de aplauso cuanto menos frecuente es en España, el que Aragón ha ofrecido! Por eso es tan merecida la alegría con que celebra su incomparable campaña.

«Cuando en día, no lejano ya, vea su aspiración lograda, y contemple la obra, á su esfuerzo debida, podrá escribir otra vez, como está escrito en una de las elegantes inscripciones de la Santa Capilla de Nuestra Señora del Pilar, que el pueblo aragonés la deseó con ansia en su corazón, la pidió con incesante clamor y la ejecutó con sus propias manos.

MARTIN VILLAR.

Zaragoza, 15 Octubre 1882.



La empresa superior del presente siglo consiste en crear la opinión, como ya en el siglo XVII presentía Pascal. Creada la opinión, el mayor triunfo de nuestros días consiste en formar un país. Aquel país que entreveía el espíritu penetrante de Bacon, al precisar los caracteres y los lazos que constituyen el parentesco espiritual de las generaciones nacionales, ese país que en momentos dados se alimenta de unas mismas ideas, y palpita con iguales afectos, y se mueve á un solo impulso, existe hoy felizmente en muchas partes,

de todos lados, pero en ningún lado ni en parte alguna mejor que en esta tierra de Aragón.

Formado un país, sus destinos son la obra regular y ordenada del tiempo. Porque quien dice país, dice pueblo. Y el pueblo lo es todo, la categoría suprema de la vida social moderna. Y un pueblo sólo es digno, libre, independiente y poderoso, cuando se guía por su propia inspiración, sin tutelas humillantes ni supremacías personales.

Dígame el ferrocarril de Canfranc. Unánimes pedimos; contestes protestamos; juntos insistimos; unidos triunfamos. Esta conciencia del propio valer, es la garantía del éxito indubitable.

Llegado á este punto, un pueblo como el pueblo aragonés representa una gran fuerza al servicio inmediato de la evolución, en la complejidad creciente y en la infinita multiplicación de energías que componen el progreso humano.

¡Gloria á Aragón!

Y para mayor gloria, Aragón cruzará pronto su saludo con Francia, por el silbato de la locomotora. Momento solemne. Porque, esto sí, cada un pueblo con sus glorias; cada una nación con sus recuerdos: sólo así se vigora y nutre el espíritu pátrio, aliento de las sociedades. Pero el amor sobre todo. Arrojen Francia y Aragón al común olvido la matanza de angevinos. Deploren España y Francia en sendo duelo, los delirios de Bonaparte. ¡Paz á los pueblos!

Que hay todavía algo más grande que la libertad de los Estados: la fraternidad de las naciones.

¡Gloria á Aragón, que anuda esta confraternidad de España y Francia, á través de lo mismo que las separa, con el ferrocarril de Canfranc!

JOAQUIN ARNAU.



No responde sólo el entusiasmo de Aragón por el ferrocarril de Canfranc al convencimiento de que con él han de acrecentarse su bienestar y elementos de vida. Toda aplicación práctica, obra ó invento que señalan nuevas causas á la producción de la riqueza en un país, contribuyen poderosamente á ilustrarlo. *Enriquece y enseña* podría ser el lema de la ciencia.

Así se sirven de mútuo complemento adelantos científicos y progresos materiales, y así se observa en los pueblos que avanzan á paso de gigante por el camino de la civilización. El secreto de la grandeza de nuestra patria en la Edad Media, consiste en que supo ser, como potencia marítima y comercial, lo que hoy es Inglaterra. Las expediciones por todo el Mediterráneo de los que en Sobrarbe dieron principio á las gloriosas dinastías de los Jaimes, Pedros y Alfonsos, precedieron á las de Génova, Venecia y Pisa: Aragón sirvió de norma y modelo á estas opulentas y mercantiles repúblicas, promulgando el primer código marítimo, imponiendo la observancia del *Consulado de mar* en el siglo XII, y haciendo recorrer triunfante su pabellón enarbolado en las intrépidas naos de los Rogers de Flor y de Lauria, por las costas del Adriático, del Jónico y en los golfos y bahías del Archipiélago.

Hoy sin estacionarse en el estéril aunque grandioso recuerdo de las glorias pasadas, han conseguido un triunfo cuyos laureles no están, por fortuna, tintos en sangre, los aragoneses, verdaderos *sajones del Mediodía* que á la rectitud de juicio é inquebrantable perseverancia de

éstos, reúnen el ardoroso entusiasmo, la viva imaginación, las felicísimas disposiciones y el fervoroso culto á los más excelsos ideales que constituyen el carácter privativo de la raza latina.

Comienza, pues, el renacimiento de Aragón al cumplirse la ley histórica que da por segura la realización de todo lo que un pueblo quiere bien, cuando es verdaderamente útil y factible. El ferrocarril de Canfranc, ántes de servir de arteria que con el corazón de Europa nos comunique, y de dar vida y movimiento á nuestra industria y comercio, ha tenido, tras larga lucha, que anular y deshacer todos los obstáculos que las preocupaciones, intereses encontrados y bastardos móviles le han impuesto, semejante á la *Idea* cantada por Beranger que se filtra al través de las bayonetas que le cierran el paso y recluta sectarios entre sus anteriores enemigos.

BALDOMERO MEDIANO Y RUIZ.



Á MI PATRIA.

¡Oh mi querida ciudad!
¡Oh mi noble Zaragoza!
¡Templo de la libertad!
¿Qué pecho no se alborozaba
al ver tu prosperidad?

Si es proverbial tu hidalguía,
si el arrojo y valentía
son tus prendas naturales,
¿Qué más quieres, patria mía?
¿Las riquezas materiales?

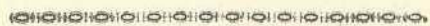
Pues trabaja sin cesar
en tu riquísima zona,
que no tardará en llegar
día, en que puedas mirar
sin envidia á Barcelona.

Si ayer ardiendo en furor
y al ronco grito de guerra,
con el hierro matador
oprimido y opresor
ensangrentaron la tierra,

hoy entregada al olvido
entre opresor y oprimido
aquella lucha febril,
con el hierro convertido
en palanca mercantil,

deponiendo el odio injusto
y la discordia tenaz,
sobre el Pirene robusto
se esculpe este lema augusto:
«¡VIVA EL COMERCIO Y LA PAZ!»

MÁRCOS ZAPATA.



CANFRANC.

Á ZARAGOZA.

Eleva la hermosa frente
Bañada en el puro rayo
De tu luz resplandeciente,
Y resuene un grito ardiente
Del Pirineo al Moncayo.

Alza la noble cabeza
Coronada de esplendor;
Que hoy al fin tu dicha empieza,
¡Y ansían darle riqueza
Al suelo del pundonor!

¿Pero han de darla que baste
A premiar lo que tú hiciste?
¿Riqueza? Bien la ganaste:
¡No te la dan: la compraste
Con la sangre que tú diste!

¡Comprar! ¡He dicho comprar
Con sangre, Aragón fecundo?...
¡Tu sangre!... ¡La sabes dar,
Mas no se puede pagar
Con todo el oro del mundo!...

¡Un tesoro codiciado
Te envían, y lo agradeces
Cual si hoy te lo hubieran dado
Sin habértelo ganado
Con tu sangre muchas veces!...

Génio de fuego y belleza,
Locomotoras triunfal
Que por vías de metal
Paseando irás la riqueza
De esta ciudad inmortal:

Cuando, en feliz clamoreo,
Salves llanuras y montes,
Veloza cual nuestro deseo,
Y halles tras el Pirineo
Luminosos horizontes,

Y atraveses el país
De la inmarchita fragancia,
Y devorando distancia,
Entres triunfante en París,
Ese cerebro de Francia,

Dí á la nación que abatimos
En cien combates supremos,
Que ya luchar no podemos;
¡Que si ayer contrarios fuimos,
Hoy ser hermanos debemos!

¡Que la ciudad que vió ruda
Las águilas á sus pies,
Tras los montes no se escuda!
¡Que Zaragoza saluda,
Abraza al pueblo francés!...

¡Bien hayan los que caminan,
Y en el progreso florecen!
¡Los pueblos luchan, y crecen;
Y combatiendo, se arruinan,
Y al trabajar, se engrandecen!

¡Zaragozanos, honor
Al hierro, á su gran destino!
¡No es el hierro matador!
¡Es el que forma un camino
Para que vuele el vapor!...

Hoy que un siglo colosal
Unir los mundos confía
En abrazo fraternal,
Alguien sueña con el día
De la paz universal;

Pero en tanto aquí la guerra
Vuele con fúnebres alas,
Y ante el acero y las balas,
Hundido en sangre la tierra
Mire el verdor de sus galas,

No olvides, ¡oh pueblo rudo
El de la bélica aureola!
Que tu luz nos arrebola:
¡Que en tí ha tenido un escudo
La independencia española!...

Dí á esa España que procura
Tu emporio y tu bienestar,
Tu progreso y tu ventura,
Que aún en tus hijos fulgura
El amor que hace lidiar;

Que si ayer la guerra impía
Las fronteras le cerraba,
Pasar por Canfranc podía,
Porque Aragón defendía
El paso que le quedaba;

Que aún sabrías combatir
Como luchabas ayer,
Y en la lid resplandecer,
Y por España morir
Si no podías vencer;

¡Y si de gente extranjera
Amenazada te vieses,
Cerrarias la frontera
Con una inmensa barrera
De pechos aragoneses!

¡Y mientras quedase fiero
Con vida allí un corazón,
En esta brava nación
No entraría el extranjero
Por la tierra de Aragón!...

V. MARIN y CARBONELL

Octubre de 1881.

AL SR. D. MANUEL GIL

— EN LA HERÓICA CIUDAD.

RECIBO su cariñosa—invitación-circular
— para que escriba unas coplas — en
ZARAGOZA-CANFRANC, — y aunque reñí
con las musas — porque me trataban mal, —
y aunque no me sobra el tiempo — que cada
vez corre más — y que en Inglaterra es oro —
y en Madrid es.... infernal; — aprovecho, á
vuela pluma, — la ocasión de demostrar — á
mis queridos paisanos — en este romance en á
— que en la alegría de todos — tomo un trozo
regular — porque al fin va á ser un hecho —
la línea internacional. —

Y si por algo me place — línea de tanta en-
tidad — es porque á los Pirineos — los vamos
á perforar

Y adios, y un abrazo estrecho — de este
aragonés *pur sang*, — bautizado en la parro-
quia — de San Gil, treinta (1) años há, — y
que es siempre muy devoto — de la Virgen del
Pilar.

RIMA.

Cae una piedra en las tranquilas aguas
del espacioso lago
y un ondulante círculo se forma
que se vá, poco á poco, dilatando;
y aquella ondulación que el lago agita
se desvanece al fin sin dejar rastro,
mientras la piedra sepultada yace
entre las algas que le abrieron paso.

Algo muy parecido es la existencia
del triste sér humano:
cuerpo que cae por divino impulso
en el lago del mundo, breve rato,
una ligera ondulación producen
los sueños de su espíritu, y al cabo
la ondulación se borra para siempre
y el cuerpo queda en cieno sepultado.

RIMA.

Nube que pasa;
ola que nace y muere junto á la orilla;
luz de un relámpago; ruido de un eco:
de triste canto nota perdida;
suspiro imperceptible de un alma enferma
del otoño agostado brevísimo día;
flor que brota esplendente por la mañana

(1) Y un poco más.

y ya á la tarde se vé marchita;
crepúsculo que anuncia la negra noche;
vaporosa, ondulante, fugaz neblina;
surco en el agua; copo de nieve;
sol de invierno entre nubes que apenas brilla;
ensueño venturoso pronto olvidado;
humo de incienso que se disipa;
huella en el viento de ave que cruza....;
..... tal fué su vida!

RICARDO SEPÚLVEDA.

Madrid.

¡VOLONTÉ!

Salut, force immortelle, créatrice et féconde
Qui fais de l'homme un dieu et du néant un monde!
C'est par toi qu'Aragn est le symbole vivant
De l'énergie virile et du courage puissant.
Tu enantes ses héros et ses martyrs. C'est toi
Qui lui donnes la vie, l'espérance et la foi...
C'est par toi que les humbles, maîtrisant le destin,
De la faiblesse humaine font un pouvoir divin.
Salut, force immortelle, qui toujours as sauvé
Et les peuples et les hommes! Salut, ô volonté!

MARIANO DE CÁVIA.

Madrid, Octubre 1882.

1856 y 1882.

RECUERDO como si fuese ayer aquel espléndido
día de primavera en que Zaragoza, llena
de alborozo, festejaba la inauguración del
ferro-carril á Madrid, con la presencia de
Espartaco.

Cuando la comitiva llegó al pabellón levantado
junto á la Aljafería, el entusiasmo ahogaba mi pe-
cho; y, sin embargo, en aquel momento no pude
menos de dirigir una triste mirada á las nevadas ci-
mas que como altivo término cerraban el horizonte
al N. E., porque acababa de asaltarme un sombrío
pensamiento. ¿Viviré cuando se inaugure el ferro-
carril del Pirineo Central?

El ideal de hace veintisiete años tiene hoy co-
mienzo de ejecución.

Si yo no conociera mayores conquistas del pro-
greso humano, el acontecimiento que solemniza
Aragn bastaría para justificar la satisfacción que
hoy llena mi espíritu y perseverar en las ideas á que
rinde homenaje mi pobre pluma.

MARIANO ARAUS.

Madrid, Octubre 1882.

FE Y PERSEVERANCIA.

HAY en el mundo moral, lo mismo que en
el mundo de la materia, una dinámica
cuyas leyes inflexibles regulan la marcha de
los sucesos. Las contingencias no previstas
por la limitada inteligencia humana, que sue-
len considerarse como trasgresión de aquellas
leyes, son siempre deficiencia de nuestros co-
nocimientos en el campo del espíritu, muy
laborado, pero sólo superficialmente, no con
la profundidad del método baconiano á que
deben sus grandes progresos las ciencias mal
llamadas experimentales.

Aprécianse en la *dinámica física*, por ejem-
plo, la fuerza inicial para imprimir movi-
miento á un cuerpo en estado de reposo (rela-
tivo siempre), su peso, su masa y demás
resistencias que ha de vencer en su marcha, á
fin de determinar el espacio que recorrerá y
el tiempo empleado; y para disminuir éste, ó
aumentar el recorrido, súmanse cantidades de
potencia y réstense resistencias. Iguales me-
dios, ó sea análogas causas, producen iguales
efectos en la *dinámica moral*.

Uniendo fuerzas, á virtud de la *fe*, en una
grande idea, y venciendo resistencias, con la
perseverancia que nos ha dado típico carácter,
reflejado en los brillantísimos hechos de nues-
tra historia, desde el nacimiento del Reino de
Sobrarbe hasta los sitios de Zaragoza, Aragón

contempla hoy en vías de realización el ansiado ferro-carril á Francia por Canfranc, que se deberá á la FE y la PERSEVERANCIA.

Poderosas fueron para vencer lo más, llegando hasta inaugurar las obras, memorable acontecimiento que festejamos; también lo serán para vencer lo menos, hasta que la serpiente de hierro, hendiendo la cordillera fronteriza, asome humeante cabeza en Francia, para saludar, con el silbido que canta los progresos de la industria moderna y es mensajero de la paz y la prosperidad en que fraternizan los pueblos, á nuestros vecinos de allende el Pirineo.

EL VIZCONDE DE TORRES-SOLANOT.

.....

La Edad Antigua cinceló las columnas de Hércules y esculpió en ellas *Non plus ultra*. Las columnas cayeron y apareció el Océano: — convertidas en mástiles de benditas naves una espléndida vegetación de mundos regalaron al hombre. La civilización moderna ha andado en la línea de cristal de muy remoto horizonte, y más cauta que ninguna ha grabado *no sé, estoy estudiando* en las puertas de la región de lo desconocido del planeta.

La mejor recompensa para un buen gobernante consiste en que junto á su nombre se lea *es justo*, á la puerta de las cabañas, y *es grande*, sobre los monumentos que erija. Esta recompensa la logran sólo los que saben hacer que las chozas miren, con verdadero amor, los palacios.

FAUSTINO SANCHO Y GIL.

.....

UN MONUMENTO HISTÓRICO.

ALLÁ en la raya de Navarra está la villa de Sós, que es una de las cinco de Aragón colmadas por el Rey D. Pedro el Ceremonioso con toda suerte de extremados privilegios. En ese arriscado refugio de la antigua independencia (aun cuando por casualidad), nació D. Fernando V el Católico, acaso el más astuto y no el menos esforzado de los príncipes españoles.

El hecho ocurrió de este modo: iba la Reina á Sangüesa huyendo de las turbaciones en que se encontraba envuelto su augusto cónyuge D. Juan de Navarra, cuando le acometieron los dolores del alumbramiento el día 10 de Marzo de 1450 con tal prisa y tal ahinco, que no pudo pasar adelante.

Pero en vano buscará el viajero una señal proporcionada á la magnitud del suceso, que lo perpetúe en la memoria de las gentes. Sobre la puerta vulgar de un edificio ordinario, situado junto á la iglesia de Santa María, puede leerse una inscripción reciente y mal conservada. Esta es toda la huella de aquel dichoso recuerdo. La casa, que está flanqueada por cuatro torreoncillos, debió servir de vivienda en las remotas edades á modestos caballeros, habiendo pasado con el transcurso del tiempo por mil diferentes manos. Uno de sus últimos poseedores, italiano de origen y de profesión fondista, hizo en ella algunos reparos, sin los cuales ya sólo sería ruinas. El Ayuntamiento, como las gentes del país, ni siquiera se curan de explotar su significado histórico.

No porque no lo merezca tanto, al menos, como el palacio de Enrique IV de Francia, en que la ciudad de Pau mira una joya inapreciable, sino porque los españoles somos así, descuidados y bonachones. En cuanto á lo demás, el último de los monarcas aragoneses, el primero de los monarcas españoles, ni en las prendas del carácter, ni en las calidades del ingenio, ni en la especie de los empeños, ni en la fortuna de los resultados, tiene nada que envidiar á ningún soberano del mundo. Era

grande de cuerpo y de alma. Maquiavelo le señala como el más profundo de los políticos; Luis XI le temía como el más hábil de los rivales.

Verdad que no debe ensalzarse por la rectitud de la conciencia, el que se glorió de haber engañado cien veces á todos los otros príncipes; el que, á pesar de su dictado, holgábase en imponer al Vicario de Jesucristo la pesadumbre de su majestad, la majestad de su fuerza. Verdad que á vuelta de la leyenda de Italia, de Flandes y de Granada, nos dejó un triste legado con la expulsión de los judíos. Verdad que la Inquisición, siempre rechazada por el libre pensamiento de sus compatriotas, él la implantó entre los castellanos. Mas al cabo pobre hasta el punto de haber de tomar á préstamo las monedas necesarias para consumir su casamiento con la princesa Isabel, hermana del Rey Enrique; tacaño hasta el extremo de hacerse recoser las calzas, y tachar de ingratitud, por sus más insignes servidores, el Gran Capitán, verbigracia; rodeado de enemigos poderosos y odiado de envidiosos augustos, ha dejado á la posteridad una brillante estela de su reinado.

Nos devolvió la paz, que habíamos perdido, abatiendo la soberbia de las facciones cortesanas; nos aseguró el poderío que habíamos conquistado, improvisando la organización de los ejércitos permanentes; nos conquistó una notoriedad gloriosa, ilustrando las armas como César y presintiendo como Richelieu la diplomacia; construyó la nacionalidad que había perecido en Guadalete, juntando sobre su cabeza tantas brillantes coronas, como lauros había conseguido su brazo; y, por fin, nos inspiró ese insaciable apetito de fantásticas hazañas, que constituyera durante siglos á la vez nuestra perdición y nuestro genio.

La cuna de un varón semejante yace olvidada en un rincón de un pueblo fronterizo, sin que la visiten otros huéspedes que los ábregos de la montaña navarra y los pájaros de las crestas pirenaicas. Allí está expuesta á todas las profanaciones, pasando de las manos del rústico labriego á las manos del extranjero indiferente, protegida contra la curiosidad culta por su estado miserable, sacudiendo bajo el ala del murciélago el polvo de los heroísmos, víctima de los desdenes de los hombres y de las inclemencias del cielo. ¿Vale la pena de sacrificar vidas y tesoros, pueblos y deberes, para recibir en cambio el cruel menosprecio? Abandono esta idea al juicio de la opinión pública.

PABLO NOUGUÉS.

.....

ANTIGUA MONARQUÍA ARAGONESA.

I.

Los Reyes de Aragón juraban ante los Evangelios *observar y hacer observar inviolablemente las Constituciones y Fueros del Reino*. Juramentos de Jaime I en Ejea, año 1265, de Jaime II en Zaragoza, y de Juan II en Calatayud en 1461.

Los Reyes declaraban, que lo eran para *reinar por razón y entendimiento*, y con un régimen *natural más divino que humano*, según Pedro IV en Zaragoza en 1381.

El Rey debe celebrar *Corte general anual*, según el *Privilegio general* de Pedro III, otorgado en 1283.

El Rey debe recibir en *audiencia pública* á los súbditos, todos los *Viércoles*, según el *Fuero Ut Dominus Rex*, etc., publicado por D. Jaime II el año 1300.

El Justicia de Aragón era el *Juez que fallaba* las reclamaciones entre el Rey y sus súbditos, según la *Observancia 10.ª*, Tit. *Interpretaciones qualiter*, etc., lib. 6.ª, y *Fuero 2.º*, Tit. *De*

Officio Justitie, publicado en Ejea por Jaime I en 1265.

II.

Los súbditos que veneraban á los Reyes juraban ante los Evangelios, *custodiar la persona del Rey y ayudarle bien y fielmente*, según se lee en los *Fueros de Ejea*, publicados por Jaime I en 1265.

III.

De estos grandes toques se desprende, que la bondad de la Constitución política aragonesa, tan celebrada, y la armonía entre los poderes públicos, tan envidiable, dependían principalmente de que el poder de los Reyes era racional y limitado por el de las Cortes; de que el acceso del pueblo á la majestad real, era facilísimo, y por ende enmendables los agravios y las injusticias; de que el pueblo amaba á sus Reyes y respetaba las leyes; de la armonía entre la Iglesia y el Estado, y de aquella maravillosa creación del Justiciazgo, *fortaleza de la libertad, refugio de los oprimidos y defensa de las leyes*. ¡Qué admirable forma de gobierno!

IV.

Nacieron los poderes personales y absolutos, y se hicieron incompatibles con las Cortes y con aquella constitución ó legalidad que servía de barrera al despotismo de los Reyes, y de freno á los extravíos de la libertad.

Rotos el equilibrio y la ponderación de los altos poderes de aquel Estado, fácilmente se llegó hasta la decapitación de D. Juan de Lanuza en 20 de Diciembre de 1591; hasta el auto de fe en estatua de Antonio Perez en 20 de Octubre de 1592; hasta los desdenes de delegar Felipe II su presidencia en las Cortes de Tarragona, en el Arzobispo de Zaragoza D. Andrés Cabrera, con gran repugnancia del reino, y de otorgar contra costumbre la Reina doña María Isabel de Saboya el asiento preferente que antes ocupaba el Justicia de Aragón, al Lugarteniente del Rey, Monter, en las Cortes de Zaragoza en 1702, y al violento Decreto de 29 de Junio de 1707.

V.

Por ello, preferimos las monarquías templadas, mixtas ó representativas, con todos sus inconvenientes, á las monarquías puras.

J. MARTON Y GAVIN.

.....

EL TREN

(PASANDO POR CANFRANC.)

Otra vez la montaña abre su seno de la piqueta al poderoso diente; como brazo, después, se tiende el puente sobre el abismo de peligros lleno; nublase ya el ambiente antes sereno, con el vapor de la caldera hirviente, y corre sobre el rails por la pendiente, el nuevo tren como corcel sin freno.

Con el tren volador, cruza encendida la santa idea que encontró banderas y nobles pechos que le dieron vida, y esparciéndose en tierras extranjeras, pueda gritar á la nación dormida más alto que el gran rey: ¡ya no hay fronteras!

José M. MATHEU.

.....

SONETOS

I.

EL EJÉRCITO DE LA INDUSTRIA.

Luchando con empeño sin segundo
Por subyugar al hombre la natura,
De la humana miseria el fin procura
Y su campo de honor es todo el mundo

Sus armas el trabajo en bien fecundo,
Y obreros sus soldados, que en lid dura
Afrontan veces mil la muerte oscura
Seguida del olvido más profundo.

Cada victoria suya, sin horrores,
Sin causar una lágrima siquiera,
Sin vencidos hacer ni vencedores,

De un eslabon durísimo alijera
La pesada cadena de dolores
Que hace gemir la humanidad entera.

II.

EL CARBON DE PIEDRA.

Dijo un génio: *evapora el agua fría;*
Y, movida á tu influjo poderoso,
Surca la nave el golfo proceloso,
Lanzase el tren sobre la férrea vía.

Otro exclamó: *sé Rey en noche umbría,*
Negro diamante; y con tu fuego humoso
En tí engendras el gas, el luminoso
Ténue fluido que nos miente el día.

La bella dama, el rico en su opulencia,
Cuanto gozan tu efecto peregrino
Te desprecian y evitan tu presencia:

Que tal de lo más útil es el sino;
Ser muy grande á los ojos de la ciencia
Y á los ojos del mundo ser mezquino.

PABLO ORDÁS.

LAS VISITAS DE ARAGON.

I.

—¿Marchó Juan anoche?
Esta tarde marcharán. —No,
—A despedirme venia,
Voy á abrazarlo.

—No está.
—¡Vaya que fué mala suerte
Tocarle para Ultramar!
—Me lo daba el corazón,
En todo la tiene igual.
—Andará de despedidas.
—No, las hizo todas ya,
Y dejó para lo último
La que le importaba más.
—¿La de la Virgen?

—Es claro:
Me ha dicho mi pobre Juan:
«Madre, voy á despedirme
De la VIRGEN DEL PILAR.»

II.

—¿Conque ha vuelto Juan de Cuba?
—Hoy mismo.

—¡Cuánto me alegro!
Voy á abrazarlo.

—No está.
—Ya salió á correrla? ¡bueno!
Parece que se fué ayer
Y hace tres años y medio.
—¡Ya, ya!

—Lo he sabido ahora
Y he venido en dos vuelos.
¿Habrás ido á ver la familia?
—No, lo llevó hace un momento
Su hermana.....

—Ya sé yo á dónde:
¡Claro! A donde va primero
Todo buen aragonés:
Habrás salido corriendo
Al Pilar, á ver la Virgen.
—A rezarle fué á su templo.
—Pues es claro.

—A verla no,
¡Hijo mio! ¡Vuelve ciego!

JULIO MONREAL.

EL MEJOR MURO.

Abre el Pirene su robusta entraña:
húndese en ella la veloz serpiente;
cruje sobre sus lomas la montaña
y aterrado despéñase el torrente.
—«¿Dónde va el monstruo?» — la prudencia grita
del previsor guerrero:
«La patria del Pirene necesita
para cerrar el paso al extranjero!»
Yergue Aragon su frente dó la llama
del valor centellea.
—«Caiga ese muro!» — exclama:
«y la prudencia en sus temores cese
y Marte en sus estudios ya prolijos,
que yo tengo otro muro en que se goza
mi altivez maternal.» — «¿Y cuál es ese?»
—«El que al francés opuso Zaragoza:
¡el corazón de hierro de mis hijos!»

VALENTIN GOMEZ.

Madrid, 8 Octubre 1882.

GRATITUD.

HOY, la gente aragonesa alborozada, celebra uno de los acontecimientos, que aparte de indudables ventajas materiales, ha de dar más honor á esta clásica tierra, cuna elevada de héroes invictos, tumba gloriosa de innumerables mártires, acabado modelo de perincultos monarcas, asiento nobilísimo de esclarecidas asambleas, perfecto dechado de venerandas y justicieras leyes, baluarte incontestable de las más santas libertades y hogar ilustre de distinguidos patricios y honrados ciudadanos.

Altísimo y elocuente ejemplo que demuestra lo que puede el esfuerzo y la constancia proverbial del pueblo, que, además de haber conquistado inmarcesibles laureles, escribiendo con sus briosos hechos páginas inmortales en su brillante historia, con fe arraigada y sin igual perseverancia sabe en un solo día allegar recursos más que superabundantes para acometer empresa tan vitalísima como el ferrocarril de Canfranc, elemento poderoso y de decisiva influencia en el porvenir de Aragon, génesis fecundo del desarrollo y crecimiento de sus intereses más preciados.

Inmensa gratitud debe el país á cuantos han contribuido al armónico y portentoso resultado que á todos regocija; los nombres de tan entusiastas y hábiles iniciadores están en la memoria y pasarán á la posteridad unidos cariñosamente en indisoluble consorcio á los de aquellos bienhechores ilustres que tanto se desvelaron por el progreso de los intereses de la patria y el bienestar de sus conciudadanos.

Forment, Cerbuna, Pignatelli, Goicoechea, Larrea, Palomeque, Asso, Ramirez, Fuentes, Goya, Bayeu, Sástago, Atarés, Requeno, Ayerbe, Echeandía, Ortiz Cabarrus, Aranda, Calvo y Cervero, Garay, Fournas, Urries, García Gil y otros no menos estimables varones; cuantos en los tiempos que pasaron, inspirándose en el más puro y desinteresado patriotismo, inflamados por la sacra llama del entusiasmo ardiente que produce el genio al calor de una idea fecunda y provechosa, se dedicaron á labrar el bien público, haciendo floreciente el árbol lozano de la riqueza nacional, por medio de esas tres grandes manifestaciones que constituyen la agricultura, las artes y el comercio, bendecirán á no dudarlo, desde el éter excelso donde flotan sus vaporosos espíritus, ese arranque de viril energía que coloca á sus promovedores en el número de los hombres insignes de este suelo, haciéndoles figurar en el escogido catálogo de los más eminentes y distinguidos, que es el mejor elogio y más valioso premio que puede otorgar á sus bienhechores el agradecimiento de los pueblos.

FELICIANO X. DE ZENARBE.

«A no hay Pirineos!» exclamó Luis XIV cuando vió á Felipe de Anjou sentado en el trono de España.

Cien años después, España y Francia, naciones hermanas, veían perecer, una contra otra, la mejor parte de sus hijos en los campos de batalla.

«¡Ya no hay Pirineos!» «¡Francia y España son naciones hermanas!» gritamos hoy entusiasmados al inaugurar las obras del ferrocarril de Canfranc. Enhorabuena.

Mas no olvidemos las palabras de un insigne orador contemporáneo.

No hay peor saña que la saña de parientes.

SALVADOR MORALES.

Madrid, 13 Octubre 1882.

NO HAY FRONTERAS.

«¡Adelante!» gritaron los más fuertes
Un día, y recorriendo las llanuras
Y escalando las cumbres
Buscaron pedestal á sus figuras.
Quién lo halló en los extensos arenales
Donde el chacal se cria,
O en la region donde la noche impera
Y eterna niebla fría.

Otro amó los jardines,
Y — «Las auras del Tíber y el Ofranto
Mías son, dijo; y nadie en su ribera
Desde hoy habitará si yo no quiero.»
Otro eligió la Galia, y del Ibero
Otro tejióse, en fin, purpúreo manto.
Idólatras y ciegas muchedumbres,
Rindiéndose de Marte á los caprichos,
Su sangre derramaron,
Y patria apellidaron
El puñado de tierra en que nacieron.
Su patria, sí; su patria, limitada
Por ondas turbulentas
O montaña escarpada,
Cuyo paso tenaces defendieron.
Hoy, en cambio, la industria, «Abajo, grita,
De aquel Dios los altares;
Paz y trabajo el Orbe necesita.»
Y en férreos pilares
Aéreas vías dócil se convierte,
Lo que ántes era destrucción y muerte.

.....
Ferro-carril, ferro-carril, ¡hosana!
Tú abates las fronteras
Que la ambicion creó, siempre inhumana.
Tú confundes en una las banderas,
Pues tus brazos de acero,
Cual del genio la ardiente fantasía,
Necesitan por patria el mundo entero.

MARIA PUY CASTEJON.

Zaragoza, 6 Octubre 1882.

NOTAS.

La vida es una enfermedad mortal.
El que se cura es el que se muere.



Los supremos goces ideales, son las grandes satisfacciones de ultratumba.

No hace mucho que, examinando de historia á los acogidos en una casa de Beneficencia, le pregunté á uno de ellos qué era la gloria, y me contestó lo siguiente:

—La gloria es una buena butaca, una buena taza de café, un buen cigarro, y veinticinco duros en el bolsillo.



Los hombres y las mujeres se parecen cuasi hasta confundirse en los primeros y en los últimos años de la vida.

En los primeros años todos son niñas, y en los últimos todos son viejos.

Las diferencias más radicales aparecen á los

diez y siete años; entónces, que las niñas son encantadoras y los niños son insoportables.

Después que he visto las representaciones de un drama de Echegaray, me llevo las dos manos á la cabeza.

Necesito convencerme de que la tengo sobre los hombros, de que la tengo en su sitio.

Las cuatro quintas partes de los condenados que andan por el mundo, están condenados por su mismo pensamiento. — Es decir, porque no creen que se les puede condenar.

Una hoja de mi cartera.
« En los baños de X.....
» Agosto 188.....

» Esta mañana ha bajado al comedor una señora que llevaba en la cabeza cintas, flores, peinetas, sombrero, y sin duda, por no saber ya de qué echar mano, atravesada en el moño la esponja de lavarse con los *brochette* de los riñones que se había cenado la noche anterior..... »

Algunos se arrepienten de lo que piensan; yo me suelo arrepentir de lo que veo.

Porque yo he visto en capilla á los malvados y á los escogidos. — A los asesinos y á los santos.

Pero me arrepiento de haber notado la coincidencia.

En ningún orden de la vida como en el literario presume cada cual de sus propios méritos, ni hay tan pocos que se estimen en lo que son, ni hay tantos en otra parte que, como en la literatura, se estimen en más de lo que valen. En los oradores esto es general, en los críticos es común, en los poetas es absoluto.

En el Diccionario de la lengua está la palabra *cursi* que es un insulto, y no está la palabra *dolora* que es un género excelente.

El naturalismo es un paso hacia la negación porque pinta lo que queda, y cada día queda menos.

El trabajo, la meditación, los sacrificios; hé aquí las armas con las cuales nos defendemos contra las dificultades de la vida. — Y somos como las abejas; defendiéndonos, nos suicidamos.

La política para los ingleses es un negocio, para los franceses es una discusión.

En España no ha habido más política durante cuarenta años que la contenida en esta fórmula:

« Armar ó desarmar la milicia nacional. »

No creo en las adivinaciones, pero recuerdo lo siguiente:

El 11 de Febrero de 1871, D. Antonio Cánovas del Castillo y D. Cirilo Alvarez se escusaron de comer aquella noche con D. Amadeo de Saboya, por falta de salud. Fueron trece los convidados, y dos años después, en

la misma noche del 11 de Febrero, se proclamó la forma republicana.

Los corazones encendidos están locos, pero los corazones apagados están muertos.

En Grecia se reflejaba el ideal artístico por todas partes. Se levantaban los templos de Mercurio en el foro, los de Hércules en los circos, los de Marte en las plazas de armas, los de Esculapio en los parajes higiénicos, los de Apolo en los teatros, y los de Venus en las afueras.

Nosotros erigimos en Madrid una estatua á Neptuno, dios de las aguas; ponemos á Cervantes frente al Congreso, á María Luisa en la Historia natural, á Adán desnudo en el Conservatorio de las Artes, á la Comedia bajo un círculo político, á Apolo sobre una iglesia católica, al Angel caído en el paseo de las mujeres elegantes, y estoy temblando, porque sospecho que levantaremos los templos de Venus en el ensanche de la calle de Sevilla.

CONRADO SOLSONA.

Madrid, 3 Octubre 1882.

MATERIA y espíritu integran la personalidad humana.

Espíritu y materia forman la entidad moral pueblo.

El progreso del hombre tiene puesto su asiento en el simultáneo desarrollo de su doble naturaleza.

El progreso de los pueblos se basa en la uniforme marcha de su naturaleza también doble.

Adoctrinada y sabia inteligencia, voluntad hacia el bien enredada, noble y generoso y alto sentimiento.

Vigor y gentileza y fuerza y energía.
¡Hé aquí un hombre que irradia vida de total progreso!

Génio, bondad, virtud.
Tristeza de organismo, ausencia de energía, debilidad de fuerza.

¡Hé aquí un hombre que sólo vive en parcial, aunque nobilísimo progreso!

Inteligencia cenida de laureles, voluntad conquistadora de virtudes, sentimiento orlado de triunfos.

Feraces territorios, fieles ciudadanos, hermosos pueblos y villas y ciudades, protección al trabajo, ayuda á la industria, veneración á las artes, honrada hacienda, paternal gobierno.

¡Esa es la sociedad que respira en horizontes de general adelanto!

Génio, bondad, virtud.
Aislamiento de fuerzas, desvío de auxilios, desnudez de recursos.

¡Pobre sociedad ésta que encarna su hermoso espíritu en tan mezquino cuerpo!

Pero la sociedad verdaderamente pobre, la sociedad que bulle en el seno de la miseria, es la que perfuma y reviste su corrompido espíritu con oropeles y lentejuelas de falso brillo, y se ilumina con resplandores de enmascarada armonía, que sólo son llamaradas impuras de discordia.

Tornamos los ojos á nuestra muy amada patria, y Aragón, con su pasado y su presente, con su historia y su filosofía, con su tradición y sus nuevas formas, aparece ante nuestra vista.

Su espíritu es grande, su alma nobilísima.

Su cuerpo es pequeño y no basta á contener acomodadamente la grandeza de su espíritu.

Su materia se muestra avergonzada de pobreza cuando se enlaza al poderío de su alma.

Alma de gigante y cuerpo de pigmeo.

Brotó el desequilibrio.

No es total el progreso.

Atildar y vestir de hermosura y de grandeza el suelo de la patria, derramar en su amoroso seno galas y trofeos, dando así espléndido ropaje al alma gigante, es la gran obra del progreso aragonés.

Que Aragón encierra grande espíritu y alma nobilísima, cosa es tan cierta y evidente, que basta

para verlo leer su historia y sorprender su vida del momento.

Sus grandes reyes, sus ilustres magnates, sus insignes políticos, sus profundos filósofos, sus afamados historiadores, sus vates fecundos de inspiración, sus artistas celebrados, sus leyes, sus costumbres saludables..., su sangre derramada por la fe, su sangre derramada por la patria..., todo ello imprime indeleble heraldo de grandeza en el espíritu de este gran pueblo de los Jaimes y Fernandos, de los Marciales y Argensolas, de los Goyas y Bayeus, de las Engracias y Lambertos, de Buretas y Palafox.

Que Aragón se ha expresado débilmente ante la poderosa elocuencia del adelanto material del siglo..., no puede ponerse en tela de juicio... Somos pobres de cuerpo.

¡Levántate, pueblo querido, de esa postración; eleva tu frente y vistela de rica diadema, pues la inteligencia que bajo de ella se oculte fué siempre legítimo orgullo de propios, y envidiosa pena de extraños! Este es el estuerzo del patriotismo, del patriotismo verdadero termómetro del progreso.

Un grito patriótico se escapa del corazón de los aragoneses! ¡Canfranc...!

¡Canfranc, es un nuevo camino de progreso!

Hoy renace con inmenso entusiasmo en este hogar de la independencia, aquella verdad, que siempre albergó en su sentimiento, y que dejara amorosamente escrita el príncipe de los oradores romanos:

« *Chari sunt parentes, chari liberi, propinqui, familiares; sed omnes omnium charitates, patria una complexa est.* »

RAFAEL VALENZUELA Y SANCHEZ MUÑOZ.

LA CAPILLA.

Luto; tristeza; agonía:
sala estrecha, negros paños:
un altar; Cristo y María:
una cama; dos escafios
y un crimen que allí se expía.

Una lámpara colgando
medrosa luz esparciendo;
una campana doblando;
un hombre casi creyendo
y un cura casi llorando.

La lámpara agonizante;
el sacerdote anhelante;
el criminal mudo y fijo
en el pálido semblante
de un antiguo Crucifijo.

Imágen del Redentor,
debida al docto cincel
que le muestra en su dolor
unos lábios todo hiel,
y unos ojos todo amor.

La fe en la mirada asoma
del reo, nido al fin toma
en su alma el divino beso,
y al sentir su enorme peso
en el lecho se desploma.

¡Todo á la tristeza inspira:
el bronce que el aire hierre,
aquel hombre que delira,
aquella noche que espira
y aquella luz que se muere!

Nada allí muéstrase altivo;
todo es medroso y esquivo;
la muerte en su espacio zumba
y dá más miedo esa tumba
porque es la tumba de un vivo.

Allí cede el hombre inerte
y el valor soberbio y fuerte
huye receloso y falso,
¡que está, más que en el cadalso,
en la capilla la muerte!

En su recinto fatal
se consuma la sentencia:
¿dónde hay más duro dogal

que dejar á un criminal
á solas con su conciencia?

Allí es el trance imponente;
la hora triste y peregrina
que se encuentran frente á frente
el infame delincuente
y la justicia divina.

¡De allí al cadalso va en calma!
¡Vá de la esperanza en pós
y vá besando su palma
porque ya lleva en el alma
y en el pensamiento á Dios!

JOSÉ JACKSON VEYAN.

SONETOS.

I.

Oh! Qué hermoso es vivir! Corre la vida,
y todo lo arrebató en su carrera:
las mujeres se marchan con cualquiera,
las verdades nos dejan en seguida.

De aquella santa madre no querida
tanto como la pobre mereciera,
corta el vital estambre parca fiera,
y apenas causa llanto su partida.

Ya te hallas solo, corazón, conmigo.
Todos se fueron ya: ¡qué anchos estamos
Pero aun tenemos pan, y luz, y abrigo.
¿Tú desearás más vida? Pues vivamos:
no temas que nos falte un buen amigo
que nos olvide al punto que muramos.

II.

Hilo de plata que en mi frente brilla
cuando al negro cabello voz de alerta:
tú eres como penden de descubierta
que mi galante fortaleza humilla.

Vienes á ser la letra bastardilla
con que una juventud marchita y yerta
escribe su epitafio, ante la puerta
donde el Amor, cansado, se arroja.

Mañana, acaso, llamará Cupido
en este corazón, ya condenado
á vivir en la sombra y el olvido;
y á todas horas lo hallará postrado.
¡Qué martirio más grande el del tullido,
si nunca, allá en su mente, está parado!

III.

Hay Dios! Lo dice el singular concierto
le esta terrestre máquina que rueda,
sin que jamás entorpecerse pueda
su paso siempre regular y cierto.

Lo dice ese resorte nunca incierto
que hace abrirse la flor en la arboleda;
lo dice el gusanillo, que remeda
al mismo Dios, resucitando al muerto.

Subiendo hasta esa bóveda encendida
de la que el vidrio ya rasgó el arcano,
el alma la contempla estremecida.

Cayendo dentro del cerebro humano
en las últimas horas de una vida,
casi se le tropieza con la mano.

IV.

Soñaba un pobre ciego que veía,
y loco de entusiasmo se agitaba:
¡Con qué delirio á su mujer miraba,
y qué divino sér le parecía!

—Oh! Qué don es la vista! le decía;
cuando, de pronto, el sueño que gozaba,
le presentó la esposa que adoraba
en brazos de un amigo que tenía.

Dió un rugido feroz, y despertando,
—Abre al punto esa reja! Te lo ruego!—
le dijo á su mujer, casi llorando.

Y al ver que no veía, exclamó, luego
que se fué poco á poco serenando:
—Oh! ¡Qué dicha, Señor, es el ser ciego!

CONSTANTINO GIL.

DE ZARAGOZA Á PARIS.

Cuando en alas del vapor,
del Pirineo á través,
nuestro pueblo y el francés
cambien fraternal amor;

Cuando la locomotora
del progreso mensajera,
vaya á esparcir por doquiera
su influencia bienhechora,

Y en las fértiles regiones
hoy desterradas del mundo
cree su paso fecundo
venero de ricos dones;

Cuando sea realidad
grata la que hoy es empresa
hija de la aragonesa
proverbial tenacidad,

Del fondo de este país,
en el que hidalgos crecemos,
un saludo mandaremos
de Zaragoza á París,

Saludo de afecto henchido,
digno del siglo presente,
de un pueblo noble y valiente
en el corazón nacido;

Y á la ciudad poderosa
del Universo cerebro,
la ciudad reñida del Ebro
dirá con voz cariñosa

Que la tiene por hermana,
que en su espíritu se inspira,
que sus grandezas admira
y de sus glorias se ufana;

Que si ella, en aciaga edad,
buscó en Zaragoza ejemplo,
éste ve en París un templo
de progreso y libertad;

Y que, pues ya no hay tiranos
invasores de un país,
en Zaragoza y París
habrá dos pueblos hermanos.

JUAN PEDRO BARCELONA.

EL FERRO-CARRIL DE CANFRANC.

No he de fatigar la mente
Probando que es conveniente
La obra que Aragón espera:
Eso lo sabe cualquiera
Sin que nadie se lo cuente.

GERÓNIMO VICEN.

RESPUESTA DE D.^N FERNANDO XIRON SOBRELOS PRESIDIOS DE ZARAGOZA Y JACA.

Señor

CUMPLIENDO con lo que V. M.^d me manda,
por decreto de nueve deste, en lo tocante á
los presidios, de Xaca y de la Alxafería de
Zaragoza, sobre si se han de continuar en
aquella forma ó tomar otra resolución en lo que á
ellos toca, Digo á V. M.^d lo que me parece en el
papel que va con este. Dios guarde á V. Mag.^d mu-
chos años, En Madrid 12 de Marzo 1622.

don hernando gyron

(Informe) El castillo de Jaca, es plaza poco ménos
que el castillo de Amberes, assi de cortinas, va-
luartes y terraplenes, y para tiempo de guerra de
ninguna consideracion, á causa de la fragosidad de
los montes Perineos, y no poder por la parte de

Francia entrar caballería, ni artillería, ni carruaje,
solo puede entrar Infantería, y tan á la desilada que
han de caminar de vno en vno, y estando como
está, aquel castillo con tan poca gente será cosa fá-
cil, vna noche perderse por enterpresa (sic), deque
se seguiria, vn daño tan Irreparable (sic), como
se dexa considerar, por lo cual parece seria bien
demoler el dicho castillo por noser de ningún pro-
becho en ningún tiempo sino de mucho gasto si se
mantiene con la gente necesaria, y si le falta la di-
cha gente está á mucho riesgo de perderse.

y en quanto á los pocos soldados de la Alxafería
de Caragoza para enningun tiempo son de ningún
servicio, antes son causa de pendencias, y alboroto
en la tierra, y deque aquella Ciudad cabeza de
los reynos de Aragón uiua con continuo dolor, de
que no se nuestra tener della la confianza, que su
fedilidad (sic) merece, por lo cual seria bien hazer
su Mag.^d tan señalada merced á aquella tan noble
ciudad, en quitalles aquellos pocos soldados, y que
la Alxafería sirua solo de casa de Inquisicion, como
solia por lo pasado.

FOR LA COPIA

PABLO GIL Y GIL.

¡YA NO HAY PIRINEOS!

No hace todavía un siglo, que era la guerra
ese arte que simboliza el orgullo de los
magnates y perpetúa la tiranía de los poderosos,
el medio principal de generalizar las costumbres,
y aun de llevar, con la invasion de territorios, la
civilizacion á los pueblos. De un siglo acá, de-
bido principalmente á ese hilo maravilloso que
universaliza, con la velocidad del rayo, el hu-
mano pensamiento, y á esa serpiente de hierro
que cruza las naciones en vertiginosa carrera,
han fraternizado sus costumbres pueblos que
antes se odiaban de muerte, se han populariza-
do los progresos de la ciencia, se han suavizado
las costumbres y han adquirido carta de natu-
raleza en todos los países, altos principios de
justicia social. Acabáronse para siempre aque-
llas leyes despóticas, que condenaban con crue-
les azotes la ausencia del reino sin permiso del
monarca; perdiéronse los moldes de exclusivo
nacionalismo, que encerraba á los naturales de
un país, como en círculo de hierro, dentro de
sus dominios; borrarónse las fronteras. La ley
del progreso, atenta á sagrados principios de
humanidad, empuja la civilizacion hácia el ideal
cosmopolita, y la facilidad en los medios de co-
municacion, á la vez que desarrolla la prosperi-
dad de las naciones y hace más cómoda la exis-
tencia de las generaciones presentes, es el prin-
cipal factor en esa conquista.

Admiremos la civilizacion moderna, portado-
ra de estos adelantos y saludemos con júbilo la
máquina de vapor, cuyo estridente silbido reso-
nará pronto en las cumbres de Canfranc, anun-
ciando que ya no hay Pirineos.

ISIDRO LIESA.

1808 Y 1882.

En 1808, los voluntarios de Monzon y
de Huesca acosaron al enemigo por los
flancos del camino. En 1882, los ara-
goneses se presentan voluntarios para cons-
truir rápidamente el camino de Huesca á
Francia por Canfranc.

En 1808, la ciudad augusta y cesárea de-
fendió heroicamente el Pilar de la Reina de la
Victoria y las cenizas de los innumerables
mártires de Cristo y de la patria. En 1882,
Zaragoza defiende con enérgica constancia el
derecho de unir á gloriosos recuerdos un pró-
ximo porvenir de progreso, bendecido por la
Iglesia Católica, cuyo espíritu de fraternidad
universal derriba los más altos montes, y pro-
tegido por un joven monarca cuya ilustracion

corre parejas con su amor á la independencia patria.

En 1808, fué preciso medir el espesor de los parapetos por el espacio que cubría la capital de Aragón. En 1882, los cañones de los proyectados fuertes exteriores, servirán para anunciar la gratitud de los aragoneses.

HONORATO DE SALETA.

A ZARAGOZA.

SONETO.

Rindiendo párias á tu antigua gloria
Dos ríos besan tus soberbias plantas,
Iguales torres por doquier levantas,
Vivos blasones de tu insigne historia.
De tus guerreros la inmortal victoria
Muy alto, Augusta, con tus ruinas cantas,
Y rica brilla en tus capillas santas
De tu piedad la colosal memoria....
Hoy que, en las alas del vapor llevada,
La humanidad prosigue su camino,
No quiere Augusta verse rezagada;
Y fiando en su génio y en su sino,
De Canfranc por la vía codiciada
Abre á su porvenir nuevo destino

YA NO HAY PIRINEOS.

ESTAS palabras, con las cuales hace cerca de dos siglos pretendía el orgulloso Luis XIV significar su dominación en España, van á ser pronto una brillante realidad, debida al espontáneo y fraternal concurso de dos pueblos vecinos, que, si un tiempo estuvieron divididos por intereses políticos, aspiran hoy á unirse por los vínculos de la industria y del comercio, poderosos vehículos de la civilización moderna.

Tan fausto acontecimiento está reservado á la vía de Canfranc. Ella será el anillo de hierro que ha de enlazar las antiguas glorias y grandezas de Aragón, famoso entre todos los reinos de la Edad media por el valor de sus guerreros, la constancia de sus mártires y la profunda sabiduría de sus libres instituciones civiles y políticas, con las necesidades de los tiempos presentes, que abrirán, á su vez, el camino de lo porvenir.

Solamente los espíritus mezquinos y preocupados se burlan de las épocas pasadas, ó reniegan de la suya. En la historia humana no hay solución de continuidad. Cada siglo cumple con su misión providencial, y los pueblos más grandes son aquellos que saben hermanar sus viejas y venerandas tradiciones con sus intereses de actualidad, dentro de las leyes de la justicia y de la moral, eternas é invariables.

Así lo ha comprendido Zaragoza, á la cual, desde este rincón de la provincia, envía un cariñoso saludo su entusiasta admirador

IGNACIO ANDRÉS.

Aniñón, 2 Octubre 1882.

CANTARES MAS POPULARES

EN CANFRANC.

Para ermitas, las de Huesca;
para monte, el Castellar,
y para niñas bonitas,
las que nacen en Canfranc.

Canfranc, grita Zaragoza,
y Canfranc, Huesca y Teruel:
Canfranc, Aragón entero,
per omnia sæcula. Amen

Desde la Peña de Oroel
se oyen tiros de fusil,
y es que Canfranc hace salvas
porque vé el ferro-carril.

En el cielo manda Dios
y en Canfranc manda el alcalde,
y en la iglesia manda el cura,
y en mí, tan sólo mi madre.

Adios, que me voy del mundo
porque la muerte me llama,
y dejo en el testamento
que me entierren en tu cama.

Ayer tarde me casé
y me ha penado mil veces:
¡quién me compra á mi marido,
que lo doy á cuenta é nueces!

Castiello ya no es Castiello (1)
porque se ha vuelto Madrid.
¡Quién ha visto por Castiello
pasar el ferro-carril!

Las doncellas de Canfranc
hacen arcos de laurel,
para bailar cuando pase
por la villa el primer tren.

Debajo de Santa Elena (2)
y al ruido de la corriente
le juré á una montañesa
el amarla eternamente.
Y esto es tan cierto,
como al que un ojo sacan
se queda tuerto.

Yo no me quiero casar
con la hija del alcalde,
porque tiene un... quita, quita,
¡quita, que viene mi padre!

La jota aragonesa
nadie la sabe cantar
como las niñas que viven
en la villa de Canfranc

Zaragoza es ciudad grande,
la de Huesca ya no es tanto,
y Jaca, que es más pequeña,
se lleva la flor del campo.

Todos los zaragozanos
ya se pueden alegrar,
porque pronto irán en tren
á la villa de Canfranc

Para peregril, Canfranc;
para nabos, Valle-Tena;
para sal, la de Naval;
para vino, Cariñena

Alto-Aragón, para fuentes;
Alto-Aragón, para el sol;
Alto-Aragón, para todo
lo bueno que Dios crió.

(1) Pueblo en la carretera de Jaca á Canfranc por donde ha de construirse el ferro-carril.

(2) A esta Santa emperatriz hay erigida una ermita más arriba de Biescas: del pie del edificio brota una fuente de abundante, fresca y cristalina agua: los alto-aragoneses profesan gran devoción á dicha santa, á quien también designan con el título de *La Gloriosa*.

En Canfranc está Peirót (1)
Más acá, María-dura,
y en Cénarbe ya no masan
por falta de levadura.

Adios, Izas y el Solano,
el Paco y el Cubilar, (2)
San Anton, (3) la Batería (4)
y la calle de Canfranc. (5)

COSME BLASCO.

¡CANFRANC!

I.

El mónstruo del mundo nuevo
brama y hierve, cruje y arde
y espesos penachos de humo
dan luz al mundo y al aire.
Anchas escamas de hierro
aplastan, al arrastrarse,
las necias preocupaciones
y las rancias terquedades
que ante el vigoroso empuje
se quiebran y se deshacen

II.

El nevado Pirineo
su propio corazón abre:
¡un túnel va á ser arteria!
¡la locomotora es sangre!
Pero sangre que inyectada
en las venas de un cadáver
transmite hálitos de vida
porque en sus glóbulos arde
la esencia, que es soberana,
y el prodigio, que es muy grande.

III.

Salud, Canfranc...! Zaragoza,
Huesca, Jaca... abrid amantes
vuestros brazos á ese huésped
que tal ventura nos trae,
y que Aragón, este pueblo
generoso y arrogante,
salude pronto, embriagado
por entusiasmo inefable,
el crujir estrepitoso
y el silbido penetrante
de ese mónstruo que, al vivir,
brama y hierve, cruje y arde,
y cuyos negros penachos
dan luz al mundo y al aire.

PASCUAL GIL ARPA.

URUEL.

Bajo un cielo nebuloso,
al Norte de esta región
un monte se alza escabroso,
sarcófago misterioso
de los reyes de Aragón.

(1) Se refiere esta copla á un año en que apenas se recogió cosecha en los pueblos del valle de Canfranc: al hambre se le suele dar el nombre de *Peirót*: á Villanúa, pueblo cercano á Canfranc, le llaman algunos *Mariadura*.

(2) Este y los tres nombres anteriores son los de otros tantos términos de Canfranc.

(3) Ermita derruida á causa de un incendio.

(4) Fuerte situado en una altura y derruido también: á la vista de él y de dicha ermita se construye ahora por nuestros ingenieros militares una torre artillada que, con otra que se ha levantado más abajo, protegerán, en caso necesario, la carretera y el ferro-carril á Francia.

(5) La villa de Canfranc forma una calle que á la vez sirve de carretera.

A los cielos desafia
cuando la tormenta fiera
azota, al mugir bravía,
de los pinos la sombra
y enredada cabellera.

Del monte en la cavidad,
hay subterránea capilla,
reino de la eternidad,
que alumbra la claridad
de luz tenue y amarilla.

Bravos monarcas guerreros
yacen allí; los primeros
alzados sobre el pavés,
después de jurar los fueros
de este reino aragonés.

De aceradas armaduras
revestido el cuerpo inerte,
bajo toscas esculturas
duermen en sus sepulturas
el letargo de la muerte

los que, en su santa ambición,
palmo á palmo y con tesón,
de su régia sangre á costa,
fueron desde Galión
hasta la árabe Sarkosta.

Por el noble pueblo aquel
que ganaron al infiel,
su excelso espíritu vela
y allí está de centinela
en su panteón de Urüel.

Y si extranjera opresión
sufriera aquella comarca,
á luchar por Aragón
se alzaría en Galióu
la sombra de Sancho Abarca.

EMILIO ALFARO y MALUMBRES.

¡PROGRESAMOS!

SINGULAR y fausto acontecimiento! Dios ha mejorado los días de Aragón.

Dentro de pocos años, antes quizás de que se cumpla un lustro, Aragón, esta tierra noble y generosa, enviará la locomotora, hija legítima del progreso humano, á saludar á los cultos habitantes de Francia, á nombre de sus antiguos y temibles rivales los que vivimos en las márgenes del Ebro y del Jalon, del Cinca y del Isuela, del Turia y del Guadalope.

La diligente mensajera podrá decir á los que habitan allende los Pirineos, que si ambos pueblos lucharon un día con inusitado valor y extraordinario encono; si Zaragoza la inmortal hundi6 en el polvo á los aguerridos soldados del gran Napoleon, no sin sufrir todas las desgracias consiguientes á una larga y empeñada lucha, hoy no conserva de ella más que el glorioso recuerdo. Háse por fortuna extinguido la rivalidad que entre Francia y España existía á virtud de la titánica guerra de principios de este siglo, y en uno y en otro país no se desea otra cosa que marchar por la senda del progreso, que es la del engrandecimiento y de la prosperidad.

¡Ya no hay Pirineos! El proyectado ferrocarril de Huesca á la frontera francesa por Canfranc, los allanará por completo. Y al cruzar la locomotora las inaccesibles montañas que separan á ambas naciones, quedará establecida entre ellas la continua y fácil comunicacion y la solidaridad de intereses, comunicacion y solidaridad precursoras de grandes bienes y de inefables satisfacciones para los países que ansian vivir la vida del progreso, de la civilizaci6n y de la libertad.

José L. PRADES.

Zaragoza, 11 Octubre 1882.

GUTTA CAVAT LAPIDEM NON SEMEL AUT BIS
SED SÆPE CADENDO.

HACIA ya treinta años que Aragón, con esa constancia y tenacidad que en nuestro país son características, perseguía, sin darse tregua ni reposo, el ideal que ayer vió realizado.

La opinion pública, no sólo no se habia pronunciado á favor de la perforaci6n del Pirineo por Canfranc, si es que, muda y asustada ante las dificultades que la Naturaleza oponia al proyecto, en vez de impulsar, su inercia constituía un no pequeño obstáculo.

Los poderes del Estado, por otra parte, embargados aún grandemente por el temor de una invasi6n extranjera, veían un peligro en la apertura del Pirineo Central; creían que la defensa del territorio se dificultaba si los accidentes que el terreno ofrece en la frontera francesa se convertían en rápido y cómodo paso; y aquellos temores, esas visiones y estas creencias, agrandados unos y otras por achaques de los tiempos y accidentes de la política internacional, levantaban un espeso muro contra el que se estrellaban uno y otro día las aspiraciones y deseos de Aragón.

Esto era allí á principios de la segunda mitad de este siglo.

Hoy, trabajando é influyendo en la opinion pública, sin romper la cadena de los esfuerzos, hasta decidirla resueltamente en pró de nuestra causa; y gracias al poderoso auxilio prestado, con sus adelantos, por la ciencia, se han barrido todas las preocupaciones, allanado todas las dificultades y traducido en ley del Estado lo que en 1850 era infantil sueño de unos pocos insignes patricios.

Los barrenos que quebrantarán en no lejano día las peñas de Canfranc, pregonarán el alto ejemplo, digno de imitaci6n, que Aragón ofrece á cuantos en cualquier esfera van tras la realizaci6n de sus ideales.

Labor constante, sin desmayos, para ganar la opinion pública; diligencia suma en utilizar el progreso y desarrollo científico de la época; virilidad y energía para defender con tesón patrióticos y levantados propósitos: hé ahí los elementos bastantes á reducir á polvo los obstáculos que al bienestar moral y material de los pueblos se opongan, siquiera esos obstáculos sean tradicionales y tan seculares y resistentes como las rocas del Pirineo.

CLEMENTE HERRANZ y LAIN.

Zaragoza, 4 Octubre 1882.

22 DE OCTUBRE DE 1882.

ECHA á estas horas probable de la inauguraci6n de unas obras que han de darnos la suspirada via internacional, y que lleva el ánimo al estudio de los dos crepúsculos del siglo XIX, en lo que ellos tienen de notable para Aragón.

En la alborada del siglo, la historia lo dice, un heroico pueblo que se opone con murallas de hidalgos pechos á la avasalladora invasi6n extranjera; en la tarde, al declinar los días de aquel período de tiempo, que tantos bienes ha producido á la humanidad, los nietos de los hombres de 1808, horadando con el taladro y la nitroglicerina el Pirineo y recibiendo á los franceses con los brazos abiertos.

Espectáculo sublime, obra solamente del gran modificador de las naciones, de la civilizaci6n, que llegará á abolir las fronteras, estableciendo lazos estrechos de union entre los pueblos más opuestos por su historia.

JOAQUIN GIMENO.

Zaragoza, 9 Octubre 1882.

LUZ ELÉCTRICA.

Luz eléctrica, vistosa forma del fluido del rayo aprisionado en ingeniosas cadenas forjadas por la inteligencia, brilla en Zaragoza en un día de gran fiesta, asociándose al justo re-

gocio de un pueblo deseoso de aumentar sus fáciles comunicaciones con otros de la tierra, porque piensa ya, que ni los montes elevados, ni la diversidad de idiomas ni de instituciones, son bastante barrera contra el torrente de sentimientos de fraternidad universal, que invade todos los actos de la vida humana.

La obra del progreso es armónica en todo, cada hecho nuevo aparece con cierta solemnidad; despues se generaliza y difunde hasta ser completamente familiar á las generaciones siguientes. Al principio, solo los poderosos pueden gozar de las nuevas ventajas; despues llega á ser beneficio comun lo que antes se disfrutaba por raro privilegio. Huélgase un emperador como Carlos V en poseer unos relojes, y hoy cada modesto obrero lleva el suyo, sin que á nadie produzca ya admiraci6n la maravilla del siglo XVI.

La luz eléctrica, objeto de nuestra actual admiraci6n, más que alumbra deslumbra: viene á ser respecto de la luz suave y ampliamente difusa del día, lo que dentro del concepto de amor, es la filantropía respecto de la caridad pura. No es hora de decir en materia de luces artificiales ¡Non plus ultra! ni mucho ménos. Es aún muy susceptible de perfecci6n. La luz eléctrica, ó relámpago continuado, hiere nuestros ojos y necesita ser tamizada por refractores adecuados, como los globos opalinos ó cristal deslustrado y aun coloreado, grata é higiénicamente. Para este fin, los tonos rojos resultarían primitivos, groseros, recordarian la tea y el fuego vulgar; los amarillos aunque más aceptables, no son los mejores; los preferibles segun las exigencias de la higiene, deberian ser azulados, puesto que hoy hacemos anteojos de estos tonos para que reciban la luz viva los ojos débiles.

Prescindamos aquí del detalle de la producci6n de la luz eléctrica y de los problemas económicos comparativos con otras luces, asuntos á la verdad de inmediata y grande trascendencia, pero no objeto de estas líneas. En materia de luz artificial ¿qué vendrá despues? ¿se conservará siempre la luz en focos restringidos de combusti6n ó incandescencia? Una vez hastiado el hombre de esta maravilla de luz ¿no ideará otro invento más perfecto? La física ha empezado á estudiar cuerpos fosforescentes, ó sea debilmente luminosos en la oscuridad, cuando antes han sido heridos por la luz solar, por la del cesio, ó por corrientes eléctricas, y que brillan como el fósforo, aun cuando no le contengan, ni exhalen gases definidos por la química.

En los gabinetes de física se exhibe ya un aparato que da á conocer varias clases de color en estas fosforescencias; pero de una luz tan tenue, que aun anticipándose nuestra imaginaci6n á pensar los efectos de edificios revocados con tales sustancias, apenas se concibe más brillo que el de las luciérnagas en grandes superficies. Bien combinados los tonos, darian bellísimo resultado, pero seria como una música tan suave que no la pudiésemos oír, á ménos que la física avance en este particular lo que ahora no podemos. Quizá un líquido de este carácter *fotogénico ó luminiífero*, (y perdonense los neologismos al tratar de nueva clase de hechos de estudio) corriendo á modo de fuente, ó agitado por mecanismos ó comprimido, llegue á ser un nuevo origen de luz aceptable. Quizá la atmósfera, así como un grano de anilina impregna de color millares de kilogramos de agua, ó un dracma de almizcle aromatiza enormes volúmenes de aire, pueda tambien, impregnarse de luz por cierto género de focos de carácter eléctrico, de suerte, que una ciudad, por ejemplo, con cuatro ó varios de ellos á modo de faros y en relacion etérea, produzcan como una aurora boreal ó luz libre y difusa. Se tenia antes ni se tiene hoy todavía idea de la difusi6n de gases de la dinamita? ¿Concebimos cómo de tan pequeño volumen sólido se producen tan enormes desprendimientos aeriformes?

Engalanemos las ciudades cultas con luz eléctrica, enhorabuena; celebremos los nombres de Volta, Swan, Eddison, Max y de otros muchos ilustres físicos de ahora; pero entreveamos la posibilidad de otras novedades aun mayores, recordando que la primera resinosa tea debió parecer una maravilla, con igual motivo que una lámpara de arco voltaico, lo parece ahora.

Pensando en la necesidad lógica de una armonía general, y considerando cuántas miserias puede alumbrar la luz eléctrica, deducimos que á otro estado social más perfecto, corresponderán también en lo físico otras luces de más perfección. En épocas de atraso se aprisiona el pensamiento; en tiempos de progreso, empieza á difundirse rompiendo sus trabas. ¿Por qué la luz producida por nuestra física ha de ser siempre luz limitada á pequeños focos? ¿Por qué no han de hallarse medios de extensísima difusión atmosférica?

Si fuéramos más dóciles á las indicaciones naturales, quizá habríamos venido á parar al resultado de pensar, que la luz del día es buena para ver y la oscuridad de la noche buena para la meditación y el sueño. La verdadera luz de la noche es la luz de la inteligencia, y con ella deberíamos ante todo alumbrarnos, ya para recordar cómo hemos vivido, ya para proyectar el empleo sensato del día siguiente; porque la verdad es, que mucho tiempo hay para ver y mucho puede verse durante una mañana y una tarde y más en países de nuestra zona; y es tan bella, tan grandiosa y bien distribuida la luz del sol, que nada podemos concebir más perfecto en materia de iluminaciones; pero nos hemos empeñado en que los días son cortos y nos hemos metido á fabricar nuestros soledades, y aunque no hemos fabricado defensas bastante buenas para no gastar demasiado nuestros ojos, queremos tenerlos en actividad más de lo natural prolongando á nuestro modo el día. La tarea de inventar luces es ya nueva tela de Penélope; hoy tenemos la luz eléctrica y empezamos á *destejer* la del gas; mañana dejaremos á un lado las lámparas de Volta y honrosa compañía por otras luces *ménos antiguas*. Sea en buena hora y como quiera. ¡Brille la luz y sea tan viva y tan bien repartida la de los nuevos tiempos, que los murciélagos no se dejen ya ver, porque hasta ellos crean que ya es día claro!

FÉLIX NAVARRO.

LA BARCA DE LA VIDA.

En sus palabras se retrata el necio;
Se retrata en sus obras el malvado;
Si la barca, de Scila se ha librado,
A Caribdis la empuja el viento recio,
Por más que el timonel esté avisado.

BERNABÉ F.^o ROMEO.

Á CANFRAC Y FRANCIA.

Muchos años hace ya
Que entusiasmado Aragón,
Ansiaba hacer una vía
Que recorriera el vapor.
El pueblo que en cien batallas
Al universo asombró
Con su constancia, ha vencido
En el combate mejor.
Nuestra vía de *Canfranc*
Enlazará en firme union,
A dos pueblos generosos
Que la guerra separó.
En tan solemnes instantes
Con entusiasmo y amor
Gritemos: ¡Viva la Francia!
¡Viva el reino de Aragón!

MANUEL GIL RABAL.

LA majestuosa locomotora devorando el espacio en su rápida carrera, abre las puertas de la civilización, da paso al progreso, despierta á las inteligencias del largo sueño en que reposan y une á los pueblos, con fraternales lazos, en el banquete de la vida.

CÁNDIDO EMPERADOR FÉLIZ.

AYER.

En sus locos desvanos
un autor francés pensaba,
que el Africa principiaba
en los montes Pirineos.

HOY.

Hoy Pirineos no hay ya,
según las más doctas plumas.
¿El Africa, pues, de Dumas
en dónde principiará?

MAÑANA.

Cesaron las disensiones
de españoles y franceses.
¡Gloria á los aragoneses
que unen estas dos naciones!

MELCHOR POZA RODRIGUEZ.

PARÍS-MURCIA

ZARAGOZA-CANFRANC.

I.

Francia y España, cuyos intereses morales y materiales necesitaron en todo tiempo para su completo desenvolvimiento de lazos estrechos y relaciones sinceramente amistosas, han afianzado de una manera estable y solemne su buena armonía, con el proyectado camino de hierro del Pirineo Central.

II.

La caridad de Francia hacia las infelices víctimas de la inundación de Murcia, y la gratitud de España hacia sus bienhechores, hacen imposible de hoy más, aquella animosidad que envenenaba la existencia de estas dos naciones.

III.

París y Zaragoza entregan á los pobres, las magníficas limonas que con las galas de su ingenio, recojen para ellos sus escritores y artistas.

ALFREDO PEREZ.

AL VAPOR.

Al humo de atronador
cañón, que mata cruel,
viene á suceder aquel
que desarrolla el vapor.

Con el uso que le infunden
los sabios de él encargados,
los pueblos más apartados
se abrazan y se confunden.

Y él, sirviendo á ideas vastas
y á doctrinas verdaderas,
va minando las fronteras
que dividían las castas.

La vetusta y dura tierra
le recibe con anhelo
cuando con rápido vuelo
en sus túneles se encierra.

El mar, hospitalidad
le da, hasta donde es posible,
cuando en su espalda movible
afronta la tempestad.

Cruza el mundo de alto á bajo,
él mismo es su recompensa,
pues gana con gloria inmensa
las batallas del trabajo.

Y en todas partes, presumo,
desde el ocaso al Oriente
oyen su voz estridente
y ven sus penachos de humo.

Cuando pasa, deja en pos
un rastro tan fulgurante
que el sabio y el ignorante
ven en él algo de Dios.

Venciendo preocupaciones
y destruyendo embarazos
va á estrechar aun más los lazos
que unían á dos naciones.

El sombrío resplandor
con que se nos manifiesta,
Dios sin duda se lo presta
¡Gloria al siglo del vapor!

ROBERTO BUENO.

EL MAR DE LA VIDA.

¿Qué es la vida en este mundo?

Una niña preguntaba:
Y un viejo que la escuchaba
Perplejo y meditabundo,
Lanzó un gemido profundo
Y le dijo suspirando:
«Un mar do se van ahogando
Todas las almas sencillas;
Un mar de cuyas orillas
Nos vamos siempre alejando.»

JUAN SANCHO Y SERRANO.

¡DIOS ES GRANDE!

DIFÍCIL es al que una vez pudo presenciar el espectáculo imponente que presenta un pueblo, el día primero que se oye en su término el penetrante silbido de la locomotora, olvidar la agitación que siente su alma.

Una sola vez hemos tenido ese placer, y la sensación que experimentamos, se renueva siempre que llega á nosotros la noticia de la construcción de una nueva vía. Verdad es que entonces iba acompañada de circunstancias excepcionales.

Era el día 25 de Abril de 1863: el ferrocarril de Madrid á Zaragoza llegaba á las estaciones de Calatorao y Épila, dejando sin ese elemento de vida moderna el término de Salillas. En dicho día era preciso que quedara terminado el camino, bajo la pena de una crecida multa que, en caso contrario, debía satisfacer la Compañía. Amaneció por fin y con él la noticia de que no se pondría el sol sin que quedase todo terminado, pero ¡ay! el puente llamado de Lagunillas no era probable que resistiese la imponente mole, y apenas si se contaba con la exactitud de su nivel.

Eran las once de la mañana, y pobres y ricos, grandes y pequeños, estaban cerca de los rails, y admirando la belleza de una casilla de madera habilitada para estación; cuando allá, junto al caserío de Mareca, donde dió principio la batalla que acabó con los fueros de la *union aragonesa*, en el reinado de Pedro el Ceremonioso, se escucha el primer silbido; bien pronto se ve avanzar el gigante de hierro, y llegar poco después al punto temido. Los ancianos se persignan, los niños miran con espanto, y todos nos dirigimos en pos de los empleados, para poder admirar el resultado. La locomotora parece rugir como un guerrero detenido en su marcha triunfal; pero por fin, atraviesa aquel obstáculo, y Mr. Leví, Jefe de Sección, arroja un pañuelo blanco, y grita: «¡Sólo Dios es grande!»

Ese pensamiento resume el nuestro; sacerdote cristiano, por la misericordia de ese mismo Dios, esto es lo que aconsejamos á la sociedad; que recuerde que la Iglesia bendice esos adelantos y que todos ellos los refiera al bien, no sólo material, sino moral y religioso. Entonces la sociedad llegará al colmo de la felicidad, como la locomotora en una vía bien construida y bien gobernada, llega á feliz término.

JULIO BERNAL SORIANO.

AL REPRODUCIR LA PARTE LITERARIA DE ESTA PUBLICACIÓN, EL «SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN», HA QUERIDO DEDICAR UN RECUERDO CARIÑOSO A AQUELLOS HOM- BRES QUE LLEVADOS DE SU ENTUSIASMO PUSIERON EN SUS PÁGINAS TODA LA CORDIALIDAD DE SUS CORAZONES. QUIZÁ PUEDA HALLARSE EN ELLAS MUCHA INGENUIDAD, PERO NADIE PODRÁ REGATEARLES LA BUENA FE QUE LES GUIÓ. ACASO, ANDANDO EL TIEMPO, LO QUE NOS- OTROS CREEMOS HACER COMO INSUPERABLE, RESULTE TAMBIÉN INGENUO O INFANTIL

DESARROLLO FUTURO DEL CANFRANC

SERÁ memorable el año 1928 en la historia de las comunicaciones ferroviarias entre España y Francia. Separadas ambas naciones por la gran barrera pirenaica, sólo en las orillas de los mares Cantábrico y Mediterráneo se tendieron las vías férreas de Irún-Hendaya y Cervere-Port-Bou para cruzar las fronteras; pero la ingente cadena del Pirineo, seguía inviolada hasta el año actual por el canal, en el amplio espacio que separa aquellos mares.

Los ferrocarriles transpirenaicos fueron ante todo un impulso sentimental de aproximación de las naciones vecinas; pero gracias al progreso en todos los órdenes de la vida, el ferrocarril del Canfranc, que se inaugurará el 18 de julio, creará desde luego importante tráfico local; las grandes riquezas del Bearn y de Aragón tendrán por fin su medio apropiado de transporte.

La Confederación Hidrográfica del Ebro es una pujante realidad y ofrece un porvenir brillante a la re-

gión aragonesa. Los canales del Cinca y de Monegros convertirán en lugares fecundos las desoladas estepas del Alto Aragón y en general los trabajos metódicos y ordenados de la cuenca del Ebro abren un porvenir brillante, reflejado en Zaragoza, que da pasos de gigante en su prosperidad.

Pero el tráfico regional tan sólo, aun con este brillante porvenir, no hubiera justificado la amplitud de la magna obra realizada; su campo de acción es más amplio y las riquezas que al ferrocarril del Canfranc habrán de acudir, son mucho mayores y de orden creciente.

La adhesión de España al convenio de Berna, que obliga al transporte internacional por la mínima distancia, harán de Canfranc el camino obligado, si ya no fuese el más conveniente, para la exportación de la partida más importante del comercio exterior español.

El siguiente cuadro comparativo de distancias kilométricas comprueba lo expuesto.

	BURDEOS			PAU			TARBES			AGEN		
	Por Irún.....	Por Canfranc.	Por Port-Bou.	Por Irún.....	Por Canfranc.	Por Port-Bou.	Por Irún.....	Por Canfranc.	Por Port-Bou.	Por Irún.....	Por Canfranc.	Por Port-Bou.
Madrid	875	849	1389	783	643	1339	842	702	1279	964	824	1253
Murcia	1333	1161	1283	1241	955	1233	1300	1014	1173	1422	1136	1147
Cartagena	1366	1194	1316	1274	988	1266	1333	1047	1206	1455	1169	1180
Zaragoza	573	508	1048	481	302	998	540	361	938	662	483	912
Huesca	648	433	1017	556	227	967	615	286	907	737	408	881
Lérida	757	586	865	665	380	815	724	439	755	846	561	729
Tarragona	859	688	784	767	482	734	826	541	674	948	663	648
Tortosa	918	747	868	826	541	818	885	600	758	1007	722	732
Valencia	1109	938	1059	1017	732	1009	1076	791	949	1198	913	923

Se observa, pues, que los viajeros que se dirijan a las poblaciones indicadas de Burdeos, Pau, etc., así como las peregrinaciones a Lourdes y las de turistas que deseen admirar las grandes bellezas del Pirineo Central y sus monumentos artísticos pasarán por Canfranc.

Así mismo, todo el tráfico de exportación frutera de las regiones E. y S. E. de nuestra nación, que según la "Estadística del Comercio Exterior de España", asciende, desde enero a septiembre de 1927, a la cifra aproximada de 40.000.000 de pesetas, pasará en su mayor parte por Canfranc y lo mismo gran parte del comercio total con Francia, que fué en el mismo período de 313.616.587 pesetas para el de exportación y de 281.472.195 pesetas para el de importación.

Y hay que tener en cuenta, que esas ricas regiones levantinas, que son "los puertos de Aragón en el Mediterráneo", verán por fin, gracias al ferrocarril de Canfranc, la posibilidad de exportar fácilmente la enorme producción de su agricultura intensiva.

El acortamiento de Caminreal a Zaragoza facilitará aún más este transporte y de él beneficiarán las regiones que desde Castellón descienden por Sagunto hasta Almería; para las comarcas que están al Norte de Cas-

tellón y para las riquísimas que él mismo atraviesa, el ferrocarril de Alcañiz a San Carlos de la Rápita será otro afluente de Canfranc y desde Tortosa a Tarragona afluirán por el ramal de esta población a Lérida y Tardienta.

Por tanto una orientada política de facilidades a la exportación, como la que actualmente se sigue, un servicio adecuado de transporte por vagones fruteros que compitieran con el transporte por mar, y compensase los inconvenientes de llevar la fruta por ferrocarril a largas distancias darían necesariamente como resultado un aumento progresivo del tráfico de Canfranc.

Es imposible, en el breve espacio de un artículo periodístico, dar idea completa de la serie de nuevas actividades, que la envidiable situación geográfica de Zaragoza hará de ellas un centro de convergencia de donde a su vez irradiarán por toda la región y hasta por España entera.

El instinto colectivo vislumbra claramente esta aurora rosada del ferrocarril del Canfranc y de ahí el vivo entusiasmo que despierta su próxima inauguración.

VICENTE MACHIMBARRENA.

S O M P O R T - Z A R A G O Z A

EL ferrocarril del Canfranc representa para Zaragoza solamente un progreso, una adaptación del camino a que debe su existencia como ciudad, a la técnica moderna.

Zaragoza es hija de la vía que los romanos construyeron después de conquistadas las Gallias para unir esta nueva provincia a la vieja; conocedores del valor estratégico y político de las comunicaciones, su primer acto después de asegurada la conquista fué coger los vencidos bajo una red de caminos, que los forzase a vivir donde a los vencedores pluguiera y a ir a donde ellos conviniese.

Convencidos de que las líneas de comunicación sólo son prósperas cuando van por donde deben, es decir, por donde la tierra quiere, trazaron un camino por el puerto más accesible del Pirineo central, el Somport, y remontado el summo Pyrineo, fueron siguiendo el río Aragón hasta Jaca, y desde esta ciudad torcieron hacia el E. para encontrar el Gállego, cuyas aguas les marcaron el camino de Zaragoza; la mansión de Sabinicum, Sabiñánigo, lo revela con certeza absoluta: todos los mapas de las vías romanas indican que esta de Somport pasaba por Huesca, mas sobre que se conserva parte de la misma entre Ardisa y Puendeluna, unas excavaciones practicadas frente a esta villa con motivo de la construcción del pantano de Ardisa, descubrieron una mansión romana en un término llamado Puy Pullin, de la jurisdicción de Loarre. Aquí, pues, y no en Murillo, ni menos al pie de la villa del célebre castillo, estuvo la mansión de Evellinum, defendiendo el puente por donde cruzaba el Gállego la vía de Somport y desde donde arrancaba la transversal que se dirigía a Cinco Villas pasando por Luna, a cuyo pie aun se conservan estrilos y arcos del puente que cruzaba el Arba de Biel.

Al entrar en el llano de Zaragoza, nombre que traduce el de Edetania que le daban los naturales, los romanos se hallaron en la duda de hacia dónde llevarían su camino para cruzar el Ebro; podían meterse por el Castellar para llegar a la villa de Alaún, actual Alagón, entonces situado en la orilla izquierda, en las ruinas del pueblo del Castellar; podían meterse por esa primera parte de los Monegros hacia Leciñena, para llevar la vía a Velilla, Kelsa (Gelsa no existía aún), y aprovechar el puente de piedra que allí cruzaba el Ebro; pero gentes prácticas y de espíritu geográfico comprendieron que desviar un camino, lejos de ser económico, es más costoso, porque si no se rectifica, la posteridad sigue pagando en tiempo y dinero el interés del capital que no quiso gastarse, y no eran ellos hombres que gastaran mal ni lo uno ni lo otro.

Echaron, pues, el camino Gállego abajo y llegaron al Ebro; en su cauce construyeron machones para un puente de piso de madera, y para defensa del mismo construyeron en la orilla derecha del río un campamento

de piedra, de forma ovoidal, cuyo recinto aun se reconoce sin más que echar una mirada sobre un plano de la Ciudad: Coso — desde el Sepulcro —, calle de Cerdán, Mercado, calle de Antonio Pérez, ribera hasta el Sepulcro; la parroquia de San Pablo es fundación posterior; la villa ibérica quedó en la orilla izquierda y su nombre no bien conocido lo recuerda Altabás.

Zaragoza no fué, hasta la época cristiana de la Edad Media, la capital moral de España, porque la situación de Roma favorecía las comunicaciones marítimas en perjuicio de las terrestres; en ese tiempo gozaron de más influencia y fama las ciudades de la Bética.

Pero deshecho el Imperio, fraccionadas sus provincias y resucitado el estado primitivo de comarcas naturales, Zaragoza, como obedeciendo a la razón de su nacimiento, fué la ciudad-centro de la cuenca del Ebro, centro de atracciones de las tierras pirinaicas en ambas vertientes, desde Roncesvalles a la Cerdaña, llegando su influencia hasta el Garona y el Ródano.

La situación de la ciudad, se dice, es causa de su influencia; es cierto: de poco serviría el camino si la situación no viniese en su apoyo; pero, ¿qué valdría la una sin el otro? Ocurre con esto lo que con las fronteras inexpugnables: lo son si se defienden; la situación se anula cuando no se construyen caminos.

Obedeciendo los zaragozanos al instinto y a las *emancipaciones de la tierra*, han luchado siempre por la mayor facilidad en el tránsito de esa vía, causa de su ciudad; el esfuerzo por convertir la senda o camino de herradura en carretera y ésta en ferrocarril, es un episodio de la historia económica de Aragón; la economía aragonesa, hoy desviada de sus cauces naturales por artificios, ha discurrido siempre por esa vía, cuya construcción y cuya prosperidad contradicen esa artificiosa economía que hoy gozamos.

La construcción de ese ferrocarril es la muerte de un ideal aragonés; ya lo tenemos, ya corre la locomotora por debajo del Somport; la vía romana está hoy adaptada a la técnica moderna de las comunicaciones; lo que fué un ideal se ha transformado en medio para otros ideales.

¿Cuáles han de ser éstos? La Geografía manda en los hombres; la tradición es hija de la Geografía; ésta hizo nacer nuestra ciudad; ella la hizo un tiempo capital moral de las tierras pirinaicas de aquende y allende; si nosotros tendemos hacia el Bearn, los del Bearn tienden hacia nosotros; Aragón y Bearn son los brazos con que se abrazan dos naciones: Bearn es para nosotros la primera tierra europea; al incorporarnos a ellos nos incorporamos a ella.

Como habitantes del istmo, este es nuestro deber como españoles: seamos puente por donde la cultura continental penetre en la España ulterior.

ANDRÉS GIMÉNEZ SOLER.

La colaboración artística franco - aragonesa

Todos saben que los cistercienses que de allende el Pirineo llegaron a España, trajeron consigo sus procedimientos y maneras artísticas, que adaptaron al carácter español.

Llena está la península ibérica de obras de nuestros vecinos; pero como no quiero hablar más que de Aragón, voy a recordar someramente los nombres de algunos artistas galos que produjeron desde los siglos XIV al XVI, sacados del Archivo de Protocolos y del Municipal de Zaragoza.

Las familiares y constante relaciones entre los aragoneses y sus vecinos se reflejaron en el arte.

Las uniones conyugales de los monarcas del antiguo Reino establecieron un intercambio intelectual y los regios presentes de las bodas nos dieron a conocer y nos pusieron en posesión de obras bellas. Los Cabildos poseen tapices y objetos de aquella procedencia.

Los duques de Borgoña en el siglo XIV fueron decididos protectores de las Bellas Artes; efecto de esta atención mejoró la producción que siguió por nuevos decoradores.

Las revueltas de los finales del siglo XIV que acabaron con la influencia borgoñona, centralizaron en París las actividades francesas, convirtiéndola en árbitro de las Bellas Artes. Desde entonces, sus artistas mejo-

raron o espiritualizaron la producción flamenca y borgoñona, solicitándose en todas partes su colaboración.

Aragón era de los reinos más ricos en el siglo XV; sus reyes y próceres engrandecieron o levantaron palacios, iglesias y monasterios, para lo que requirieron a los artífices franceses.

Mi querido maestro don Manuel Serrano y Sanz nos da a conocer a Sancho Datervinye, pintor francés que escribió un contrato de 1396. Años más tarde aparecen en Aragón Gabriel Talarn, que pinta en 1407 el retablo de Badules. Otro pintor, Guillén Arnalt, se avecina en Zaragoza, en donde matrimonió con Catalina Villarreal; más tarde, Arnault de Castelnou de Navatiles se une a Tomás Giner para pintar juntos varios retablos.

Nadie ignora que nuestros vecinos fueron maestros inimitables en el difícil arte de la iluminación de códices; uno de ellos, Rubert Alexandre, natural de París, ilumina una porción de libros para Zaragoza, según documentos del protocolo notarial de Sancho de Longares.

El siglo XVI fué el del apogeo de Aragón; realizada la unión peninsular por la boda de Isabel de Castilla con Fernando de Aragón y la conquista de Granada, la paz y quietud conseguida se reflejó en el trato social.

Las gentes anhelaban vivir mejor; los guerreros ha-



Colocación de la tubería de ventilación, en el túnel de Somport.



Vista de Arañones, en la primavera de 1928.

bían restañado las heridas sufridas en las campañas acompañando a su rey; llegaban de América los barcos cargados de ricos productos del Mundo Nuevo.

La antigua nobleza entroncó con gentes acaudaladas, sin reparar en su sangre judaica ni en sus mercantiles profesiones, corre el oro a torrentes, los negocios se intensifican y de todos se apodera la fiebre del dinero, emprendiendo mil empresas comerciales, formándose una nueva aristocracia que, rivalizando en fastuosidad y amor al arte, levantó palacios suntuosos para habitar y espléndidos mausoleos para descansar al dejar el mundo.

La Iglesia renovó con afán sus templos, los amplió y adornó, encargando a los famosos artistas magníficos retablos, suntuosos coros y valiosas custodias.

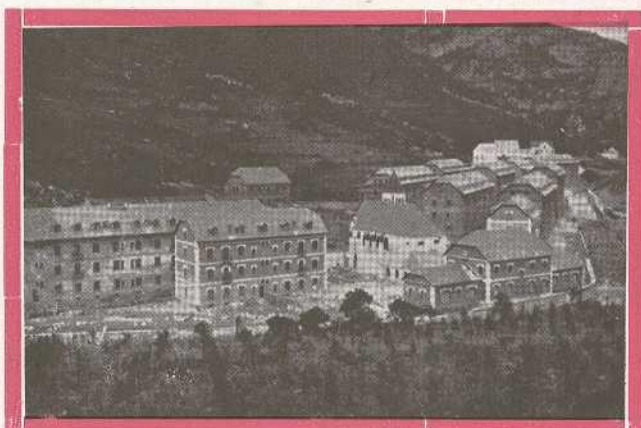
El pueblo, representado por sus interesantes gremios y cofradías, imitando a los poderosos mandó levantar altares y proveyó de costosos bordados y obras de platería para honrar a los titulares de su hermandad.

Aragón se encontraba en el apogeo y Zaragoza reúne cuanto de notable existía, que la convierten en emporio del arte, irradiando su esplendor artístico por todo el Norte de España. A Zaragoza acudían los monjes de Veruela, de Poblet y de Rueda, los canónigos de Santo Domingo de la Calzada y todas las personas de viso de los pueblos a contratar con los artistas que se habían asentado en Zaragoza viniendo de las más opuestas naciones.

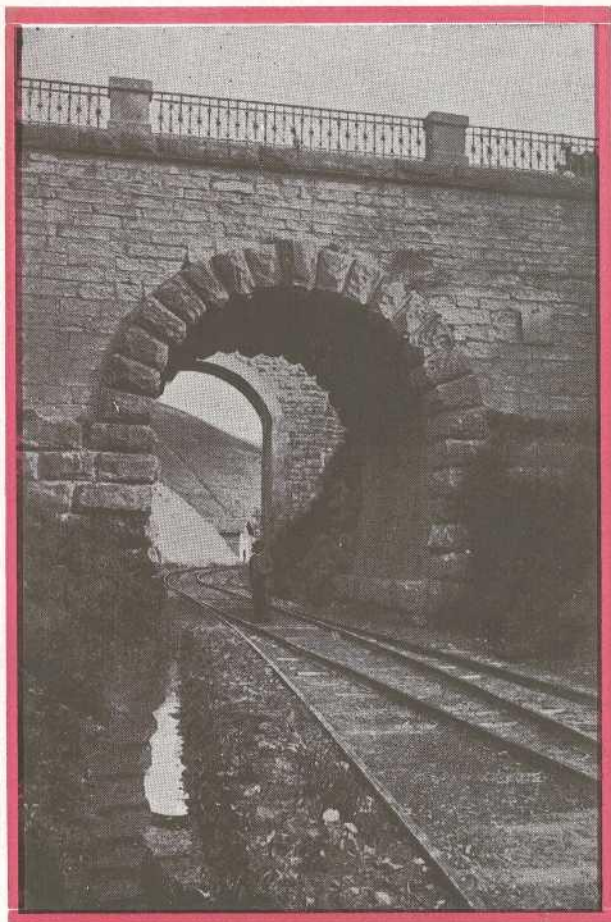
Famosos artistas flamencos, alemanes, italianos y



Los arriados: Túnel núm. 19 y túnel para maniobras



Pueblo de Arañones, recientemente construido para viviendas de empleados de la estación internacional.



Jaca: Arranque de la línea para Canfranc

franceses, junto con los mejores españoles, se habían establecido en la capital de Aragón en donde estaban sus talleres y estudios.

No voy a tratar más que de los franceses, que además fueron los más numerosos.

Destaca sobre todos Gabriel Joli, llamado por apodo o sobrenombre Gerardo, uno de los más hábiles escultores del siglo XVI. Qué calidad de artista sería Joli cuando se distingue su labor estando en plena producción Berruguete, Borgoña, los Moreto y el inmenso Damián Forment.

Llegó Joli a Zaragoza en 1515 para desempeñar el cargo de Preboste y maestro de esgrima y de lucha, y de *arte gladiatoria*, en el famoso Justador o gimnasio que tenía el Concejo de la ciudad.

El escultor, en los documentos dice que es oriundo del reino de Francia, pero en otro otorgado por su hermana Jacobina Joli se dice habitar en Longchamps, parroquia de Lus y diócesis de Soisons, por lo que conjeturamos que tal vez Gabriel fuera originario de dichas localidades. Otro otorgante del mismo escrito, Joan Leclet, tabernero, habitante en Varipont, parroquia de Apilli, diócesis de Noyón, en la provincia de Picardía, es nombrado procurador para liquidar la herencia del fallecido escultor y entregarla a su madre y hermanos que residen en Francia. Indudablemente nació Joli en la comarca citada.

Prontamente se hizo notar la intensidad del arte de Joli, que no deja de laborar hasta el año 1538 en que fallece y le entierran en Teruel, en su catedral, al pie de los magníficos retablos que había cincelado, concediéndole tal honor póstumo el cabildo y los canónigos, entusiasmados por lo maravilloso de su labor.

La especialidad de nuestro artista fueron las imágenes grandes; apenas hay retablo importante en Aragón que

no encarguen a Joli la estatua del titular. Y es que era habilísimo; todas sus figuras rebosan optimismo, son fuertes, alegres y sanas con una gracia encantadora, que las separa de los modelos de los españoles, sus contemporáneos, que componen las imágenes con un aspecto místico, penitente o belicoso; esculturas enérgicas que son como signo de la raza. Comparándolo con Forment, lo que en éste es valentía, es en el otro apacibilidad, pero serenamente belicoso. Sin embargo, al interpretar Joli los Misterios de la Pasión, les da el carácter trágico y sentimental que requieren.

Modelo de cuanto digo, es el San Miguel de la parroquia de ese nombre en Zaragoza. Esta estatua puede compararse con la más perfecta que se presente: para formarnos idea del mérito de ella, bástenos saber que encargó el retablo el pontífice León X, Médicis, a Damián Forment, quien eligió para colaborador, confeccionando la estatua del titular, a Joli.

Otro retablo magnífico con una Virgen maravillosamente confeccionada, es la de Tauste.

Fueron muchas las obras de este artista repartidas por Aragón y Navarra y que afortunadamente se conservan; entre ellas destacan el retablo de San Pedro en Teruel y el de San Cosme y San Damián, verdaderas joyas.

No de menos méritos es otro cincelador, Jean Picard, autor del hermosísimo Ecce-Homo de la parroquia de San Felipe, escultura de cada vez más admirada.

Más artistas franceses del siglo XVI son, pintores: Enrique D'Urchens; Tomás Pelegret; George Olivart; Francisco Tristán. De escultores tenemos anotados a Luis Peneot, Juan Dusi, Domingo Urruñola, Jean de Lorena y Jean de Landernain, excelente tallista; Andrés de Bles y Miguel de Gannis, discípulos de Forment; Colan Gilbert, Esteban de Obray, Luis Bravant, Andrés Borgoñón, Esteban de Ropic, Guillaume de Lebeque, Guillaume de Brimbez, el escultor de los gigantes de la portada de la Audiencia; Jaques y Jean de Rigalt, y el famoso Felipe de Biguery o de Borgoña, que llega a Zaragoza con el gran Berruguete para cincelar el sepulcro del Vicecanciller Agustín en Santa Engracia.

Arquitectos fueron Charles de Mendibe, encargado de ampliar La Seo; Mateo de Cambray, Herreros y relojeros, arte tan excelente entonces, André Burgiñón, Guillén y Jordán de Audaus, Guillén de Turena, Hugo de Arrás y el excelentísimo Trujaron, que trabajó la verja de San Bernardo en La Seo y la monumental de El Escorial.

Por citar a cuantos destacaron por algún arte o habilidad entre nuestros vecinos, citaremos a los impresores del siglo XVI Pedro Hardouin y Pedro Bermuz.



Túnel de Somport, lado de España

y a un confeccionador de vidrieras llamado Savinié de Aviñón.

Otro artista notabilísimo, descendiente de franceses, fué el platero Pedro de Lamaison, autor de la monumental Custodia de La Seo de Zaragoza.

He aquí el fruto de la colaboración franco-española antaño.

Hogaño, el genio del hombre ha convertido en reali-

dad el deseo fervoroso de la más rápida comunicación entre los dos países.

Ahora más que nunca continuará la apetecida penetración, nacida de comunidad de aspiraciones. El arte, lazo de unión de los espíritus nos identificará como lo hizo en aquellos siglos.

MANUEL ABIZANDA Y BROTO.

R E A L I D A D Y E N S U E Ñ O

UN poco de sinceridad conviene mucho, sobre todo en estos momentos críticos cuando las circunstancias parecen imponer el uso de la incondicional y resonante apología.

Es lo cierto, queridos lectores, que el entusiasmo despertado por la inauguración del ferrocarril de Canfranc, aun siendo patente y expresivo, no guarda proporción con el fervoroso anhelo que pusieron nuestros antepasados en esa obra que constituía una de sus más caras esperanzas.

Tal vez haya que buscar las causas de ese contraste en que la ilusión es siempre más grata y risueña que la realidad. Es posible también que los muchos años invertidos en la gestación de la obra hayan ido desgastando poco a poco nuestra capacidad de exaltación. Quizás las nuevas generaciones, disociadas de las anteriores en tantas cosas, consideren excesivamente mezquino el tema, de un ferrocarril más para cantar victoria a pleno pulmón. Sea por uno u otro motivo, el caso es que no puede compararse la loca alegría de que dió muestras todo Aragón cuando se inició la empresa, con esta suave complacencia exenta de lirismos que ahora se manifiesta entre nosotros cuando todo se ha logrado.

Y es que los tiempos cambian y no se repiten. Pretender hoy que se reproduzca el estado de ánimo y el espíritu colectivo de hace cincuenta años, es vano intento. Nuestros abuelos estimaban como una triunfal

aproximación al progreso, como un avance glorioso hacia la civilización, aquel contacto con Francia que era entonces el país representativo de la cultura mundial. Ahora no se piensa exactamente de esa manera y hasta el snobismo y la pedantería reinantes han contribuido a desplazar el moderno centro de atracción, colocándolo en los flamantes Estados de la América del Norte a donde se trata de llegar en magestuosos vuelos a través del Atlántico.

Comparado con esto, parece algo insignificante ese humilde reptar del ferrocarril transpirenaico, pero sin embargo, entraña una positiva y tangible ventaja, un eficaz mejoramiento, una realidad cierta que, por aquel otro camino de los aires, estamos muy lejos de alcanzar.

Atengámonos, pues, a lo que se nos ofrece de un modo tan propicio y no soñemos con desvaríos locos. El ferrocarril de Canfranc está hecho y nos abre el camino directo al bello país de Francia, donde, pese a todas las evoluciones del pensamiento y de la acción, tanto tenemos que aprender y tanto tenemos que admirar. Dejemos para dentro de otros cincuenta años la realización de esos nuevos ideales y entre tanto procuremos tomar tierra en esta vieja Europa para poder lanzarnos más adelante, con cierta seguridad, a la conquista de otros mundos, como ya hizo España siglos atrás.

J. VALENZUELA LA ROSA.



D. José Luis Albareda,
ministro de España en 1882, que presentó la ley del Canfranc.



Mr. Louis Barthou,
ministro de Francia en 1928, que asistió a la inauguración.

EL CANFRANC Y EL TURISMO



La explanada del Canfranc cubierta por la nieve

Es suficiente examinar con detenimiento una carta geográfica que comprenda el macizo pirenaico de Irún a Port-Bou para darse cuenta de la transformación que esta nueva vía va a producir en la región aragonesa. Si consideramos que España es un país casi virgen para el turismo mundial, desconocido para un gran contingente de afortunados viajeros, pero en vías de llegar a ser el centro turístico de mayor atracción en el próximo año, debido al indiscutible éxito de las Exposiciones de Sevilla y Barcelona, es indudable que la penetración en España por esta nueva vía, pintoresca como la que más, atravesando paisajes encantadores, con un perfil muy saliente que nada cede a los famosos trazados suizos, atraerá incontables viajeros. Son suficientes sus atractivos para que esa gran masa de turistas y los habitantes del Mediodía francés, se enteren de lo que casi no conocían, teniéndolo a las puertas de su casa, de que existe un Aragón grande, trabajador, que puede ofrecer al visitante maravillosas e insospechadas perspectivas, tanto en sus inmensas llanuras, que dentro de poco serán fructíferos vergeles, como en su exuberante huerta, asombro de propios y extraños.

Si en el aspecto agrícola sorprende, en lo histórico, en lo artístico, en lo cultural sucede lo propio, sin que nosotros los indígenas demos valor a nuestros propios méritos y tiene que venir un espíritu selecto, un hombre refinado que ha visto mucho y que ha sentido muy hondamente, como sucede con Mr. Luis Bertrand, de la Academia Francesa, para quedar deslumbrado ante el

aspecto fantasmagórico que le produjo Zaragoza al contemplarla en una bella puesta de sol, que le recordaba una encantada ciudad de Oriente, deleitando nuestra sensibilidad artística al describir con su peculiar maestría y galanura, la impresión que le produjo la contemplación del Ebro y el Pilar. Acompañando a forasteros es cuando nos damos cuenta de que lo que nos rodea es bello, y de que muchas cosas que no valoramos lo bastante constituyen poderoso atractivo.

Otro ejemplo importante es lo acaecido con la Universidad de verano en Jaca. Aquellos muchachos que nos honraron con su visita volvieron a su país henchidos de satisfacción. Han formado Clubs españoles, no piensan más que en volver y con la sinceridad que caracteriza los pocos años, reconocen que han pasado los días más agradables de su vida.

El señor Bastos, en las conferencias que dió de sus viajes por todo el mundo, afirmaba con entusiasmo y con la mayor convicción que Aragón y Zaragoza eran de las ciudades y regiones más interesantes. Pues bien, si contamos con un ambiente tan favorable, dentro como fuera de España, si tenemos como base religiosa el primer templo Mariano del mundo y si una cosa tan característica como es nuestro temperamento franco, expansivo, acogedor, alabado por todos, es lógico suponer que ahora que vamos a tener una comunicación directa con el Mediodía francés y por lo tanto con el resto de Europa, muchos van a sentir el deseo de conocernos, de admirar nuestras obras, de estudiar nuestras posibili-

dades, y por lo tanto que habrá de adquirir el turismo en nuestra región una importancia extraordinaria.

Son reglas generales para el fomento del turismo el mejoramiento de las comunicaciones, la perfección en el hospedaje, propaganda inteligente y una porción de servicios que requiere el confort moderno, y al hablar de estos menesteres, bueno es hacer el distingo de que todo el mundo lo que desea es higiene, limpieza, atención, sin confundirlo con ese lujo exagerado, bizantino, que algunos pretenden, ya que en buen fundamento turístico la mayor cantidad de viajeros se forma de la clase media, siendo preferible atender este núcleo numeroso antes que la minoría exigente que nunca está satisfecha, bien sea por snobismo o por aburrimiento.

Si la Compañía de ferrocarriles del Norte se da cuenta de la importancia que el Canfranc tiene, y establece servicios rápidos, con excelente material, convenientes horas de salida, tanto de Pau como de Zaragoza, estudia la implantación de billetes internacionales a tarifa reducida y consigue pronto la tracción eléctrica hasta Zaragoza, es innegable que una gran masa derivará por esta nueva arteria que unirá al alcorzamiento de distancia la rapidez del servicio y lo pintoresco del viaje.

En el aspecto hospedaje se avanza más lentamente de lo que se desearía, pero es preciso hacer justicia. Los capitales invertidos en la industria hostelera han obtenido en estos últimos tiempos muy escasos beneficios; ahora es cuando aumentando el contingente de viajeros, tienen mayores ingresos que les permiten hacer reformas importantes en los inmuebles y en el mobiliario.

Zaragoza está construyendo un gran hotel con todo el perfeccionamiento moderno; en Boltaña, Broto, Ordesa, Benasque y dentro de poco en Bronchalés, habrá hoteles montados para satisfacer las necesidades turísticas, y si los proyectos del Sindicato de Iniciativa llegan a cristalización, formando la Sociedad Aragonesa de Hoteles Modernos, veremos cómo por encanto surgen hoteles en el Monasterio de Piedra, San Juan de la

Peña, en el Moncayo, en Jaca y en algún otro punto "estratégico".

En propaganda hay mucho por hacer. El Sindicato de Iniciativa realiza cuanto está al alcance de sus medios, convencido de que en este aspecto, cuanto se siembra se recogerá con creces; pero es preciso que todos los aragoneses se den cuenta de la importancia y el esfuerzo que hay que hacer para que la propaganda, cada día más abundante e insistente, llegue a todas partes, y de que, como es natural, esto cuesta dinero y solamente con el conjunto de muchos pocos es como conseguiremos plenamente el bello ideal.

Es consolador ver cómo las instituciones turísticas se van desarrollando; Turismo del Alto Aragón se vigoriza, va a Barcelona, organiza exposiciones de fotografías y visita en bien dispuestas excursiones los paisajes más interesantes de su incomparable Alto Aragón. Teruel tiene en ejecución una guía descriptiva, en el año actual quedarán seguramente organizados los Sindicatos de Iniciativa de Alcañiz, Caspe, Jaca y Daroca, con lo cual el turismo receptivo tendrá un poderoso auxiliar, y el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón se prepara para conjuntamente con sus colegas de Pau y Barcelona realizar el circuito de Peregrinaciones más importante del Universo, uniendo Lourdes con Zaragoza y Montserrat.

Todo esto hace que forzosamente seamos videntes, no optimistas, y esperemos del Canfranc una transformación turística tan importante en nuestra región, que seguramente sobrepasará los cálculos más arriesgados. Esperamos que el tiempo y la realidad nos den la razón y, por lo tanto, tenemos el placer de consignarlo en este número extraordinario que el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón dedica al Canfranc, con todo entusiasmo, con todo cariño, para convencimiento de incredulos y como testimonio de su fe en el porvenir.

EDUARDO CATIVIELA.
Vicepresidente del S. I. P. A.

La producción agrícola ante el Canfranc

PRONTO va a tener realidad la aspiración fervorosamente sentida durante medio siglo. La inauguración del ferrocarril de Zaragoza a Francia por Canfranc.

En diversas ocasiones, habíase anunciado como hecho próximo y por motivos distintos, alejándose el momento en que había de ponerse en explotación la línea.

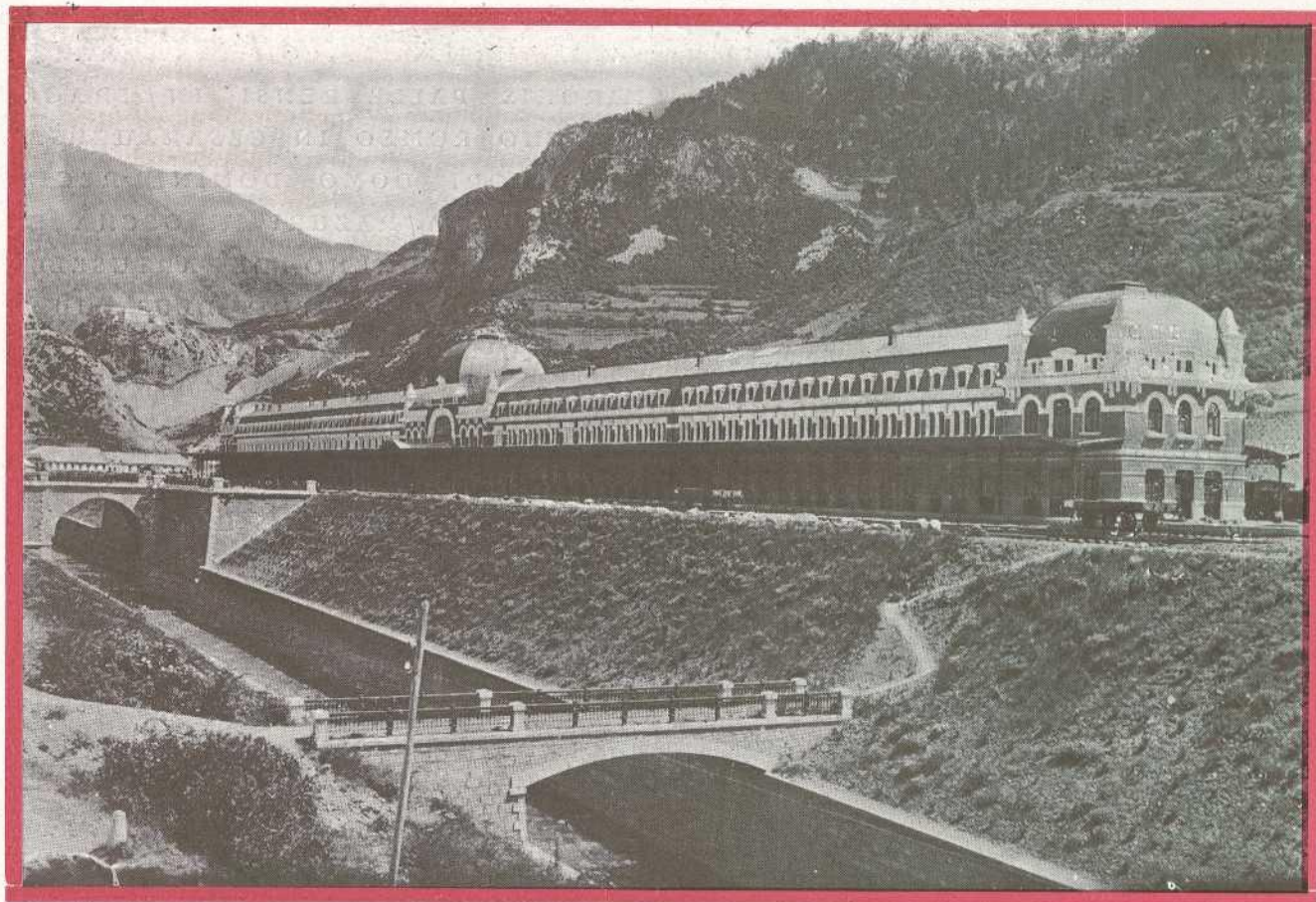
Por eso las gentes, un poco desalentadas, creían que ese ferrocarril había pasado al terreno de la fantasía y se fueron desentendiendo de un deseo que empezó siendo sentido por la masa, para quedar últimamente amparado por la benemérita Comisión Gestora, de la que entre sus primitivos vocales, sólo viven los ilustres patricios don Florencio Jardiel y don Marceliano Isábal.

Por las circunstancias que se apuntan o porque siempre entusiasmo más un anhelo que una realidad, es fácil

prever que la apertura del tráfico por el Canfranc no revestirá la popularidad y el desbordamiento callejero, que vibraron en esta provincia, cuando se aprobó por las Cortes el proyecto para la construcción.

Será una imperiosa necesidad acometer una intensa propaganda de los beneficios que a esta comarca ha de reportar la rápida comunicación con Francia. Para las frutas y hortalizas especialmente, se abre un mercado amplio y propicio. En la iniciada repoblación del árbol frutal, nuestras vegas encontrarán pingües remuneraciones, más hoy que la humanidad, un poco vieja y cansada, harta de carne como el diablo, busca en los alimentos naturistas el elixir para una vida saludable y el remedio a los alifafes que causa el sibaritismo de los platos fuertes y complicados.

JENARO POZA.
Presidente de la Cámara agrícola.



La Estación internacional de los Arañones.

El documento más antiguo del Canfranc

TÉRMINOS Y ARMAS DE LA VILLA

AL designarlo así—como “el más antiguo”—nos referimos sólo a documento otorgado explícitamente a favor de la villa misma, señalándole sus términos y concediéndole privilegios.

Otros documentos, anteriores al que publicamos, contienen tan sólo alusiones o referencias a CANFRANC; tales son no pocos de Santa Cristina de SVMMO PORTV, alguno de Don Alfonso el Batallador, etc.... De entre ellos merece recordarse aquel que incidentalmente narra

la gran avalancha de nieves que cayó sobre la villa *de illos Aragnones* destruyéndolo todo en el valle (en el mismo sitio en que ahora se alza magnífica la suntuosa estación internacional) y dando lugar a la fundación (por traslado) del actual poblado de VILLANVA. Sucedió tal cataclismo a fines del siglo XI: a novecientos treinta años de distancia los ingenieros han llevado a cabo obras tan maravillosas que es de esperar no vuelva a repetirse tal fenómeno....

El documento que publicamos fué otorgado por el rey Don Alfonso II en el mes de agosto del año 1170:

IN DEI NOMINE ET EIUS GRATIA.
NOTUM SIT OMNIBUS HOMINIBUS.
QUOD EGO ILDEFONSUS / DEI GRATIA
REX ARAGONENSIS, COMES BARCHI-
NONENSIS ET MARCHIO PROUINCIE.
FACIO / HANC CARTAM DONATIONIS
ET CONFIRMATIONIS OMNIBUS HOMI-
NIBUS DE CAMPO FRANCO. / PLACUIT
MIHI LIBENTI ANIMO ET SPONTANEA
UOLUNTATE PROPTER SERVICIA QUE
MIHI FECISTIS, QUOD DONO, LAUDO
ATQUE CONCEDO UOBIS ILLOS POR-

TOS QUI UOCANTUR IP, ESAMAN
SAMANET / E GUISELLA E LOS CO-
LLETZ, E LAS BENOLLAS ET EL PICHET
ET DONO A UOBIS CARTAM / ET DO-
NATIVUM ET SECURITATEM SICUT
HOMINES DE IACCA HABENT QUOD
NON DETIS LEZTAM / EODEM MODO
HABEATIS UOS ET OMNIS GENERATIO
UESTRA ISTAM CARTAM ET DONUM
FIRMUM ATQUE / SECURUM OMNI TEM-
PORE. PREDICTUM UERO DONATIUM
SICUT SUPERIUS SCRIPTUM EST LAUDO

ATQUE / CONCEDO NOBIS (*sic*) ILLOS
PORTOS UT HABEATIS ET POSSIDEATIS
ET ILLAM LEZTAM SICUT ILLI / HO-
MINES DE IACCA, UOS ET FILII VESTRI
ET OMNIS GENERATIO VEL POSTERI-
TAS VESTRA PER / SECLA CUNCTA
AMEN, SALUA MEA FIDELITATE ET
DE OMNI MEA POSTERITATE. /
SIGNUM ILDEFONSI + REGIS ARAGO-
NENSIS, COMITIS BARCHINONENSIS
ET MARCHI / ONIS PROUINCIE. FACTA
CARTA MENSE AUGUSTI APUD IACCAM
ERA M^a. CC^a. VIII. / REGNANTE ME
IN ARAGONE ET IN BARCHINONA
ET IN PROUINCIA. EPISCOPO PETRO

IN CESA / RAUGUSTA. EPISCOPO STE-
FANO IN OSCHA. COMITE ARNALDO
MIRONIS PALLEARENSI IN / FRAGA.
BLASCHO ROMEO IN CESARAUGUSTA
ET MAIORI DOMO DOMINI REGIS.
PETRO DE A / RAZURI IN OSCHA ET
IN ROSTA XEMENO DE ARTUSELLA
ALFERIZ DOMINI REGIS DEUS / AIUDA
EN IACCA. DOMINA MARIA VIÇE CO-
MITISSA BEARNENSI IN PREDICTO
CAMPFRANCH. /
EGO SANCIVS DE PETRARUBEA SCRIP-
TOR DOMINI MEI REGIS HANC CARTAM
SCRPSI / ET HOC SIGNUM + FECI. / / /

* * *

Por él otorga el Rey a los de Canfranc los puertos de Ip, Esaman, Samanet, Guisella, los Collatz (*Collados*), las Benollas (*Menorias*) y el Pichet, montes y puertos que todavía constituyen el término de Canfranc y en gran parte limitan el valle de Arañones y parte de la frontera; les dispensa asimismo de la obligación de pagar *legda* (derechos fronterizos). Hay que ver aquí un primer paso del famoso derecho de *rota* y *porta* que luego percibía Canfranc para los que no fueran vecinos de la villa.

Y pues nuestra portada—la de este número dedicado al Canfranc—como nudo de Francia y España y principalmente de BERN y ARAGÓN presenta dándose la mano a un bearnés y a un aragonés, merece señalarse el hecho de que en la época del documento tenía el señorío por el Rey de Aragón, de la villa de CANFRANC la vizcondesa de BERN, Doña María: DOMINA MARIA VIÇE COMITISSA BEARNENSI IN PREDICTO CAMPFRANCH.

Y pues acabamos de nombrar a CAMPFRANCH (hoy

CANFRANC) séanos permitido terminar con el siguiente

ENVÍO:

SEÑOR ALCALDE DE CANFRANC:

En tiempos de decadencia en los estudios históricos, un rey, mal informado por improvisados heraldistas, dió a vuestra villa como armas un can corredor = CANFRANC. En otros tiempos sonaba no CANFRANC, sino CAMPFRANCH (CAMPO FRANCO) que es muy distinto del perro que os regalaron. Hora es ahora—o nunca—de que otro Rey, el que os visitará el día 18, os dé armas más en consonancia con vuestro nombre y vuestra historia. ¿Cuáles serán las armas? A estudiar tocan.

Por la transcripción,
PASCUAL GALINDO.

NOTA. — Aprovecho esta ocasión para felicitar al Sr. Alcalde de Canfranc (en 1927) D. Félix Aso, así como al actual Alcalde (1923) D. Eduardo Araguás, y al activo secretario D. Nestor Gella por la diligencia y cuidado con que rebuscaron y guardan la documentación antigua de la villa. Al mismo tiempo les doy las más expresivas gracias por las facilidades que me han dado los dos Alcaldes y el señor Secretario para estudiarla. — P. G.



Llegada a Canfranc del primer tren eléctrico francés: 17 Mayo 1928



La Tromba: túnel núm. 16, abajo Canfranc

EL CANFRANC: VIDA CULTURAL

BURDEOS, Pau, Toulouse... París: He aquí los centros culturales principales, cuyas direcciones nos señala el CANFRANC o las líneas que divergen desde Pau.

Estudios hispánicos en Burdeos (el nombre de Mr. Citro rot vale por toda una Universidad); *estudios hispánicos* en Toulouse (Merimée, Anglade, etc.); *Instituto Católico* (con todas sus facultades a la moderna) en Toulouse; CRISBA (Comité de relaciones intelectuales y deportivas BEARN-ARAGÓN) muy bien organizado en Pau; escuelas prácticas (industrialización y mejoramiento) de los productos del campo en Tolosa y en Burdeos... he ahí los centros de estudio a que nos convida el Canfranc.

Finalmente, París... Los grandes centros de enseñanza y sus inmensas colecciones bibliográficas y artísticas nos atraen también... Mas, continuaremos como ahora, si las Compañías del Midi y del Norte (sobre todo ésta) no nos preparan buenas combinaciones rápidas, con los enlaces de Pau. Prueben pronto, viajeros no faltarán, si en verdad aciertan a resolver en la práctica—horarios—las diferencias de distancia que ofrece la nueva línea internacional.

Y a los que vengan de Pau y de las líneas confluentes, ¿qué podremos ofrecerles? Pensemos seriamente; no bastan alegría, festejos y buena voluntad...

Les ofreceremos arte, mucho arte, pero casi todo por estudiar; lugares típicos, cuya visita empero ha de facilitarse cada vez más, sin destruir lo típico, pero modernizando sus rutas y depositarios: piensen nuestras ciudades y aldeas que se han de poner a tono con las corrientes culturales y turistas, modernizándose, no sólo explotando; higienizándose, para no ahuyentar al curioso turista y al peregrino intelectual.

¿Qué más les ofreceremos? Culturalmente, la Universidad de JACA (cursos de verano) sobra y basta. Arte, Arqueología, Filología, Historia, Filosofía medieval, Dialectología pirenaica, Literaturas clásica y moderna,



Arañones: Comisión internacional de los Ferrocarriles Transpirenaicos con otras personalidades españolas y francesas, 14 Junio 1928.

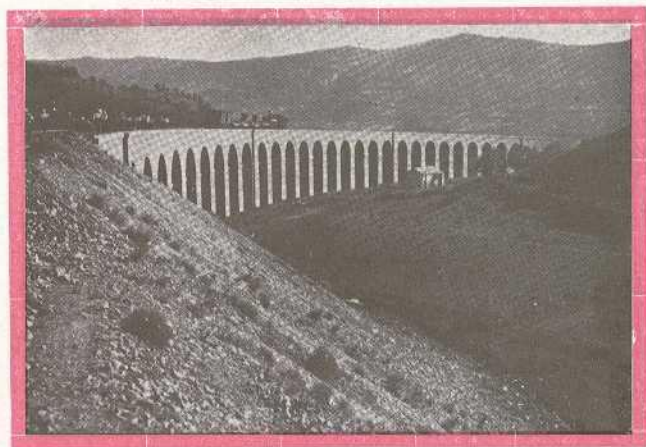
Literatura regional, Idiomas, Medicina, etc..., todo lo hallarán en ese centro cultural, honra de Aragón y producto exclusivo de una voluntad férrea y de una incansable actividad que no se encuentran sino entre los hombres de montaña: nombrar la *Universidad de verano* de Jaca es nombrar al prof. Miral.

Y la otra Universidad, la auténtica, la de invierno (llamémosla así), debe pensar seriamente en las colaboraciones con los centros culturales de allende el Pirineo. Y pensemos que es investigación y alta cultura lo que debemos exportar, no clichés hechos, oídos ya cientos de veces y mandados retirar...

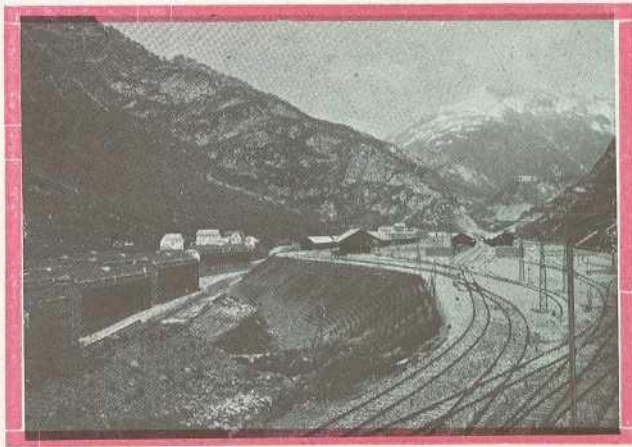
Y después de la Universidad de Jaca donde, además de otros nacionales, laboran de modo especial juntos jaceses, oscenses, zaragozanos, sin excluir a nadie, debemos preparar paralela a ella, con buena voluntad y sin exclusivismos, el CRISBA aragonés, donde se reclama sólo trabajo y labor en silencio; con estas condiciones en nuestro CRISBA caben todos, los unos, como trabajadores, los otros, como cooperadores y protectores.

Pero demostremos el movimiento andando...

PASCUAL GALINDO.

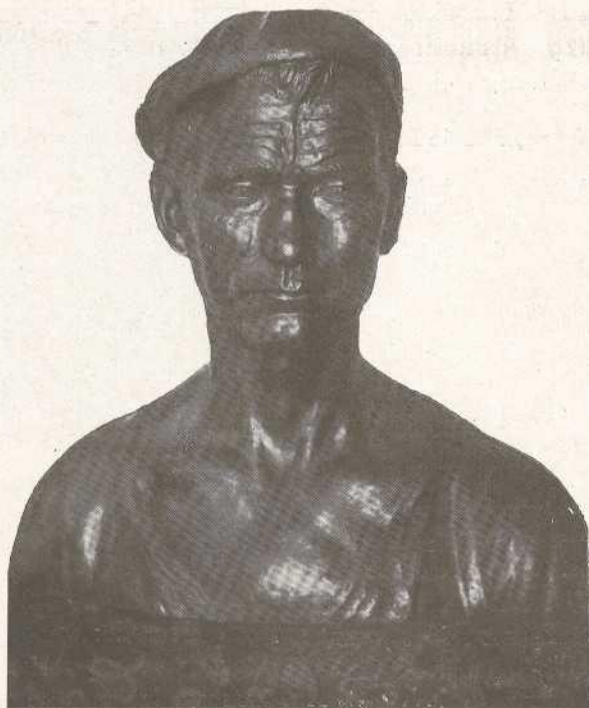


Viaducto de San Juan: 28 arcadas, 18 m. de altura y 35 de longitud



La explanada cortada, la estación y muelle: vista desde encima del túnel n.º 18

A LOS OBREROS DEL CANFRANC



*D*urante muchos años, mientras los hombres de superior inteligencia o de una influencia grande dirigían y defendían la obra del Canfranc, millares de obreros daban forma al pensamiento de aquéllos. Los hijos del pueblo, a quien Dios puso merced en sus brazos, abrieron el túnel, tendieron la vía y en cada palmo de la tierra trabajada dejaron una gota de sudor purificadora.

Para todos obreros del Canfranc son estas

líneas, que queremos sean cada una un abrazo, cada abrazo una prueba de cariño y agradecimiento.

Y si en el trabajo duro de esta empresa titánica, algún hermano cayó herido de muerte, en este día que celebramos el final victorioso de la obra, elevemos todos juntos puestos de hinojos una plegaria por el descanso eterno de su alma.

«ARAGÓN»

MEDALLA CONMEMORATIVA DE LA INAUGURACIÓN DEL CANFRANC



Anverso: Modelo de Ortells

ACUÑADA EN ZARAGOZA,
EN LOS TALLERES
DE PLATERÍA DE PEDRO FACI



Reverso: Modelo de Salaberri

Sanatorio del Pirineo Aragonés

DEL
Dr. ISAAC NOGUERAS
BOLTAÑA (Huesca)

Este Sanatorio, de gran amplitud y confort, ofrece una asistencia médica permanente.

Su emplazamiento permite tenerlo abierto todo el año por ser la temperatura muy agradable en las estaciones más extremas. Su altitud, de 715 metros sobre el nivel del mar no contraindica el tratamiento de las afecciones del aparato respiratorio, enfermedades de huesos y articulaciones, y de la sangre.

Tratamiento de las afecciones del aparato digestivo por medios no quirúrgicos.

CALEFACCIÓN CENTRAL, AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRÍA, LABORATORIOS, RAYOS X, DIATERMIA, HELIOTERAPIA

Precios desde 16 pesetas

COCINA INSUPERABLE

PÍDANSE FOLLETOS Y REFERENCIAS AL SANATORIO

Museo Comercial de Aragón

Situado en la Plaza de Castelar
(Palacio de Museos)

Informes comerciales.
Traducción de correspondencia
y documentos mercantiles.



Visítese el Museo y gustosamente se informará de su funcionamiento sin que signifique compromiso alguno para el visitante



Horas de despacho para el público:
De 15 a 18.

PENSIÓN ARAGÓN

SITUADA EN EL PUNTO MÁS CÉNTRICO DE LA CAPITAL

Habitaciones independientes - Agua corriente.

Baño - Ducha

Pensión desde 7 pesetas

Plaza de la Constitución, 5, 2.º

ZARAGOZA

"Amado Laguna de Rins"

(S. A.)

Apartado 239

ZARAGOZA

FABRICA DE APARATOS DE TOPOGRAFÍA

METALISTERÍA

TORNILLERÍA

PRECINTOS

Hotel Restaurant FLORIDA

Director Propietario: LUIS RANDRÉS

GRAN CONFORT

ESPLÉNDIDA Y SE-

LECTA COCINA

BANQUETES

COMIDAS ÍNTIMAS

BODAS. BAUTIZOS. &

CALEFACCIÓN

Y AGUA CORRIENTE

RECIENTEMENTE

INSTALADA

Coso, núm. 92

ZARAGOZA

Teléfono 1647

RESERVADO

— PARA LA —

PLATERIA

DE

EUSEBIO AGUILAR

RIVED —Y— CHÓLIZ

PRODUCTOS
QUÍMICOS, FARMACÉUTICOS
Y ESPECIALIDADES
INSTRUMENTAL QUIRÚRGICO

FARMACIA
PERFUMERÍA
ORTOPEDIA

ARTÍCULOS
Y
LABORATORIO
FOTOGRAFICOS

CASA CENTRAL:
DON JAIME I, 21

ZARAGOZA

SUCURSAL:
COSO, NÚM. 23



Fíjese V. lo bien que me sienta este traje que me ha confeccionado la **FABRIL "MANUFACTURA DEL VESTIDO"**, de Zaragoza.



COMPAÑÍA ESPAÑOLA
DE TURISMO

HIJOS DE M. CONDEMINAS

SPANISH TOURIST OFFICE

BILLETES DE FERROCARRIL KILOMÉTRICOS. - PASAJES MARÍTIMOS Y AÉREOS.
EXCURSIONES COLECTIVAS. - VIAJES A FORFAIT E INDIVIDUALES.

Intérpretes en las fronteras y estaciones principales. - Servicios de Autocars y Automóviles. - Seguro de equipajes. - Lista de Hoteles. - Horarios ferroviarios. - Guías y Planos de las poblaciones. - Informaciones gratuitas, verbales y por correspondencia.

CENTRAL:

BARCELONA, Rambla Sta. Mónica, 29 y 31

ZARAGOZA, Paseo Sagasta, 17

MADRID
Carmen, 5

SEVILLA
Santo Tomás, 17

VALENCIA
Dr. Romagosa, 2

S. SEBASTIÁN
Guetaria, 14

PALMA
Siete Esquinas, 6

TELEGRAMAS: CETURISMO

Visitáronle por la mañana todas las personas visibles para más despacio.

Mundo y ver mundo, y prometéndoles cuentos largos había hecho en tanto tiempo, y él respondía que correr preguntáronle ansiosamente dónde había estado y qué luego que acabaron de abrazarle y enternecerse; y de drina y lo acertó, porque estaba allí; yéndose los dos a su madre en casa a aquella hora, fue a la de su madre, saboreando en su imaginación la sorpresa y alegría de la llegada. Y porque no era seguro encontrar nasen los vecinos a verle, y se fue deteniendo y haciendo Mas quiso entrar de noche por evitar que se amotinasen personas de su eterno primer amor, que también le amaban tiernamente y le habrían de amar toda

reció alguno especial o notable, siente el corazón su falta y no se consuela de no verlo! Oh vana, engreída y engañosa filosofía, que este humano instinto has que rido negar, y trabajaste bárbara y necia en destruir esta sensibilidad, este amor de la patria, la coexistencia necesaria, precisa, natural y justa de este amor y de la vida! ¡Ay del que no llama suyo el cielo que vio al nacer! que le mira con indiferencia! Echadle de mi lado, pero lejos, sí, muy lejos, pues no le quiero por amigo, ni será si puedo mi compañero en la paz ni en la guerra. Alborzado y con un jubilo que le sacaba de sí y arrasados los ojos de ternura, vio Pedro Saputo después de esta primera ausencia de siete a ocho meses el horizonte de su lugar, el monte de edificios que levantaba a la vista, y cruzar y remontanarse las alondras que parece le saludaban con su canto. No hay allí río, no hay valles, no hay fuentes, no hay otros grandes y señalados objetos particulares; pero halló el mismo amado cielo, el mismo amado suelo, la misma amada campiña, los mismos caminos, avenidas y egidos que de niño recorrió; y era, en fin, su lugar, era su pueblo, era su patria; y allí estaba su cuna y su casa donde se crió tan dulce- mente; y allí sobre todo estaba su buena madre y las demás personas de su eterno primer amor, que también le amaban tiernamente y le habrían de amar toda su vida.

Visitáronle por la mañana todas las personas visibles para más despacio.

LIBRO TERCERO

CAPÍTULO I

PEDRO SAPUTO VISITA ALGUNOS PUEBLOS

ENCUENTRA AL VOLVER

EN UN GRANDE EMPÑO A LOS DE SU LUGAR

Venerable antigüedad! amor del corazón, encanto de la imaginación, deseo del tiempo presente, gloria y honor de los pueblos, de las naciones y de la humanidad, juntando siempre el cielo con la tierra, los dioses con los hombres; salve! También yo me alimento con tu memoria, me exalto con tus maravillas, magnifico a tus héroes y contemplo estático y ansioso el mágico resplandor de tus nubes arreboladas.

Mucho tiempo hacía que Pedro Saputo deseaba visitar los pueblos históricos de nuestro reino; y libre ahora de todo cuidado y antes que le llamase alguna nueva obra, determinó satisfacer su curiosidad. Visitó, pues, los antiguos fuertes de los cristianos, que eran Marcuello, el cual en su tiempo aún se conservaba, Loharre, Montearagón y Alquézar, que tan célebres son en nuestras historias.

En Alquézar había estado con los estudiantes, pero no examinó sus antigüedades y quiso volver muy adrede a verlas, y más las pinturas de la Iglesia. Presenció acaso unas oposiciones de segundo violín de aquella capilla música, a donde concurrieron seis opositores.

tan hermoso como dicen, y tan sabio, y tan gran músico, misma: o no hay tal Pedro Saputo o es éste; porque es su amante y oído de él a los estudiantes, y decía en su rada, y reuniendo y ponderando cuanto había visto en de él había oído, estaba Morfina mirándole enamorado. Volvía lenguas celebrando a Pedro Saputo por lo que todo lo piensa, todo lo adivina. Mientras D. Severo se Al amor nadie le engaña; el amor todo lo sospecha, distrajo a D. Severo de su manía.

serán los demás? Y tomando el violín se puso a tocar, supo, se reía y dijo: pues si yo soy hombre grande, ¿qué mucho o quizás lo pone todo. De un muchacho de mi tierra se contaba también maravillas, y el cuando lo vero lo que suena el pandero y que la fama aumenta bien, dijo Pedro Saputo: aunque yo creo que todo no es que te ir en vano, me pesaría en verdad el viaje. — Haréis determinado de ir cuando sepa de cierto que está, por- pasa por... Vamos, no son de los mas agudos. Yo estoy feo de vista y mas feo aun de tacto; y la gente de él de saber (y perdiéndome la ausencia), que es un lugarón ha podido salir un elemento como éste. Porque habéis mucho. No sé, amigo D. Paquito, cómo de Alimudévar, sino muy llana, aunque todos la quieren y respetan dado su hijo; y que con esto no es engreída ni soberbia, hijo. ¿Estáis en el golpe? La nueva educación que le ha una verdadera señora, como si hubiese nacido en alta cuna, solo por la nueva educación que le ha dado su Hasta la madre dicen que sin saber cómo, se ha vuelto tan extraordinario, por fuerza lo ha de ser en todo. señor, muy raro, dijo D. Severo: ya se ve, un hombre a reír y dijo: raro humor sería el de ese muchacho. Sí, Al oír esto no pudo contenerse Pedro Saputo, se echó muda el rostro; otras creen que se va con los gitanos. A esto dicen que unas veces se distraza de nación, y se ¡ese consigo el anillo de Gíges, que hacía invisible, y lo celebran. Y lo mas gracioso es que nadie le ve sino las temporadas que está en su lugar, como si tra- donde queráis, todos os hablan de él, todos preguntan Ello es, D. Paquito, que no se habla de otra cosa: id a

cualquiera provincia de España, que un día le tenía de una y otro de otra, haciendo de su habla y trazas lo que quería.

CAPÍTULO XIV

PEDRO SAPUTO VUELVE A VER A SUS AMIGAS

Triste y pensativo caminaba después de aquella dolorosa separación, y no acertaba a andar ni sabía a dónde quería ir. Pero su corazón le llevaba hacia la aldea de sus novicias, en la cual entró el segundo día, procurando llegar tarde y fingiéndose cojo; lo uno para descansar libremente aquella noche, lo otro para tener pretexto y causa de detenerse un día o más si conviniere. Metióse en la primera casa que encontró abierta, cenó y se acostó quejándose del cansancio y de la cojera.

Por la mañana cuando se estaba quitando los postizos bigotes y lavando, entraron los padres de las dos muchachas, y al verle ocupado en su aseo, le saludaron no más y se salieron a la cocina. Lavado, mudado y aseado que estuvo, salió muy alegre haciendo siempre el cojo, le tomaron y se le llevaron a casa de Paulina donde se disponía la comida; y porque la cojera era grande según andaba, le dejaron allí y se fueron cada uno a sus querencias. Pudo hablar un poco a solas con Paulina, y le dijo: ¿entendisteis mi papel? no, señor, respondió ella: Bien, pues, dije yo, que ya me habéis olvidado: fementidas! ingratas! Miróle entonces ella, y como ya no llevaba los bigotes y la perilla que era lo que más le hacía parecer a otro, lo iba reconociendo, y se le mudaba el color, y acertaba ya cuando le decía él: sí, yo soy, el mismo! no te engañas! vuestro compañero y amante del noviciado. Abre ella entonces más los ojos, le conoce, y sin poderse contener se arroja a él con los brazos abiertos. Vé, le dijo, y da la noticia a

que pasó por allí, o de un príncipe que iba distraído, padre, que dicen si es o no un gran señor de la corte persona que en secreto le favorece por encargar de su que gana por ahí con su habilidad o que le da alguna dicen que desaparece de la casa y vuelve lleno de oro rica ganando todos los dineros que quiere. A lo mejor su hijo de una pupila que era pobre y él le ha hecho ya hablado, que a todos encanta. No tiene padre, porque a tocar todos los instrumentos; y es tan tratable y bien leer y escribir él mismo: en un rato a pintar, en otro le arde todos los oficios. En doce días se aprendió a nterse a tiro los hombres de mas barbas de la tierra. mado, tan profundo en sus respuestas, que temen po- quiza tanto como vos. D. Paquito, un filósofo consu- decir Saputo. Es también pintor, músico, pero famoso, mayor sabio que se conoce; que eso mismo quiere a catorce años, natural de Almadén, y a su edad es el temto. Es un muchacho que dicen no tiene mas de doce llegué ayer del Semontano y me hablaron de ese por- dar noticias del sueto. Pues, amigo, dijo D. Severo, Saputo; respondió él que un poco, pero que no podía rato. Preguntóle a secas si habla oído hablar de Pedro Mas a la mañana siguiente, le dijo D. Severo un mal feliz con las nuevas de sus amores. y aun con mas primor y reflexión, cuanto era el mas su dama, tocó Pedro Saputo lo mismo que la otra vez, avisado sino a la persona que dijo D. Vicente, que era pasaseon por la tarde, y en la velada no habiéndose oyó a su padre y dijo a Pedro Saputo. Comió allí, balista se conocia que la criada le habia dicho lo que ron! qué efecto, que amor le mostraron todos! con qué Llegaron en esto a la casa: ¡qué recibimiento le hicie- música y la soborera mucho si es buena.

que verse Reina de España; porque es aficionada a la fallara. Mi hermana dice que mas quiere oír aquello todavia estamos elevados. No tengo instrumento. — No el violín lo mismo que tocasteis el otro día, de que oíó una persona de fuera de casa, habéis de tocar en

Juanita. Pero sed prudentes. Se deshacía ella de amor, y agitada y anhelosa fué a decirselo a Juanita. Llamóla aparte, y apretándole la mano, le dijo: ay, amiga! que el estudiante del billete era Geminita, y es el que está ahora en mi casa! y no le conocimos! Juanita creyó que su amiga había perdido la cabeza o deliraba; pero fué allá y hubo de desengañarse y creer lo que vieron sus ojos y sintió su corazón al verle y oír aquella voz tan acostumbrada.

Cuatro días duró la cojera, y no duró más porque temió se sospechase o caer en algún descuido. Comía un día en cada casa de las dos, y con los instrumentos que había en el lugar se divertían algunos ratos, logrando otros para sus amores con aquellas amabilísimas niñas.

El día que se fué le brindaron con mula, y dijo que un estudiante no puede ir a caballo sino de su pueblo a la ciudad donde tiene sus estudios, y que él todavía no había llegado a Navarra. Porque habiéndole creído todos navarro, dejó correr esta opinión, que más bien le favorecía que le perjudicaba.

Seguió su camino, y llegó al pueblo de Morfina, en el cual entró aun más tarde, pues eran ya las ocho y en un tiempo que no pasa de las siete el crepúsculo; y se fué al mesón, acostándose enseguida y encargando a la mesonera que viniese quien viniese no le llamase. Por la mañana supo que habían ido a verle algunas personas, D. Vicente entre ellas, y se vistió y aseó muy prolijamente, para lo cual se previno haciendo lavar la ropa en otra aldea donde se detuvo un día. Salió de casa en dirección de la de D. Severo; y antes de llegar dió con D. Vicente que venía a bñscarle, y que le riñó mucho de su parte y de la de los señores padres porque les había hecho el desaíre y ofensa de irse a la posada pública. Excusóse él fácilmente y concluyó diciendo que iba hacelles una visita y pasaba de largo en comiendo. Encenando y durmiendo esta noche, respondió D. Vicente, y aun no sé yo si será lo mismo mañana, pasaréis de largo amigo mío: porque esta noche a puerta cerrada,

hecho disimuladamente su retrato. Las dos salas que dejó pintadas en el pueblo, mere-

generaciones! Vino, como decía la primavera: dió orden en lo que se había de hacer en su casa, viviendo en tanto con su madre en la de su madrina, y fué a dar cabo a la obra de la capilla, pasando todas las semanas a ver y dirigir la suya porque no se flaba de los albañiles. Y una y otra se concluyeron a un tiempo, trayéndose las quintas libras de la de Hueasca y un buen regalo que le hizo el prior, porque en el patrauco San Elias había hecho disimuladamente su retrato.

Vino la primavera: la primavera, ¡a! estación tan apacible y desahogada, estación tan placentera y amable y que para nosotros ha desaparecido el año. El mundo físico padece al par del moral y político. Oh tiempos que hemos alcanzado! ¡Qué directos de nosotros, futuras generaciones!

Vino, como decía la primavera: dió orden en lo que

men en que le daba la bienvenida y le decía que no habiendo querido que otro pintor continuase la obra de la capilla, le suplicaba viniese a concluir, y que en lo de Fray Toribio no fuese cosa de ciudad; y que en todo caso, él haría que este fraile ni otro alguno le molestase. Con el mismo propio respondió Pedro Sampedrano al prior, que iría la próxima semana a verse con su paternidad o en dejando que dejase bien encaminado un remiendo que estaba haciendo en su casa, porque efecto, así que tuvo hecho lo que mas urgía, pasó a Huesca y entendió con mucho gusto de boca del prior lo escarmentado que quedó Fray Toribio, a quien sin embargo se le mandó baje pena de santa obediencia que ni una sola vez hablase con el pintor ni entrase permitiéndole la estación hasta que cayo con fuerza el invierno, cuyos meses de mas crudeza los pasó en Almuñévar, dedicado al estudio y a la música.

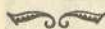
Rosa y Eulalia con mucha franqueza y cordialidad; y del lugar, y antes y primero que nadie sus dos amigas todos se admiraban de verte tan crecido y tan hombre. A los pocos días recibió una carta del prior del Car-

cieron tantos elogios de los forasteros que las veían, y algunos de ellos con inteligencia, que el buen anciano del cura quiso que también le pintase algo en su casa, y le dió gusto y lo hizo gratuitamente por el amor tan tierno que le debía. Y a otro rico pintó asimismo la sala del estrado. Prevínole Eulalia que no hiciese cosa mejor que su sala, porque se enojaría; y él le respondió: aunque quisiera no podría, porque hay en la tuya un ángel que me inspiraba.

Excusado, es decir, que no acudió a la cita de los estudiantes, ellos sí, y tan puntualmente que por minutos llevaban la hora. Burlados en su esperanza, visitaron a D. Severo, y disimulando Morfina, y llevando recomendación del padre para traer al compañero del año pasado, torcieron a la izquierda y pasaron vía recta a Navarra por si daban con él, creyéndole siempre navarro. Él bien supo del paso de ellos, pero se aguantó y rió; y porque sintió no volver siquiera a un buen pasagonzalo de tuna, cargó más al amor de Eulalia unos días para consolarse y resistir aquella llamada tan fuerte y retozona.

AGENCIA GENERAL DE VIAJES Y TURISMO

PLAZA DE SAS, 5
ZARAGOZA



Toda clase de servicios Ferroviarios, Navegación,
Aviación

Sub-Agencia de la Compañía Internacional

WAGONS - LITS

Oficina de información y despacho de pasajes de las Compañías

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Y

HOLLAND AMERICA LINE

Agente Oficial autorizado, D. Francisco Llamas Larruga



Despacho de Camas en los Wagons-Lits * Reserva de plazas en los
coches Pullman * Billetes de ferrocarril valederos 60 días * Billetes
internacionales valederos 45 días

VIAJES A FORFAIT

EXCURSIONES * TURISMO * PEREGRINACIONES

DESPACHO RÁPIDO DE BILLETES KILOMÉTRICOS

Teléfono 3762

GRAN HOTEL IMPERIAL

5 de Marzo, 1 (esquina a la Plaza de Salomero)

TELÉFONO 4346

ZARAGOZA

Pensión desde 9 pesetas - Todas las habitaciones son exteriores - Restaurant a la carta y por cubiertos, desde 4'50 pesetas.

Hay cuartos de baño.

Director propietario: JOSÉ ROYO

ANTIGUA PLATERIA Y JOYERIA

COMPRA Y VENTA DE ALHAJAS
Y OBJETOS DE OCASIÓN - INFI-
NIDAD DE OBJETOS PARA RE-
GALOS A PRECIOS SUMAMENTE
ECONÓMICOS

IGNACIO BALAGUER

COSO, 50 - Teléfono 2589

ZARAGOZA

Básculas - Balanzas

para el Comercio, Ferrocarriles, Farmacia,
Carretillos, Prensas de copiar,
Mesas y Veladores

LA VASCO ARAGONESA

Aurrecoechea, 20

BILBAO

FRANCISCO VERA

GRANDES FÁBRICAS DE TEJIDOS

CORDELERÍA Y ALPARPATAS

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas
de azúcar, superfosfatos y de harinas

Despacho: Ant.º Pérez, 6 - Telé. 4229

Fábricas: Montreal, 5 - Telé. 2699

Apartado de CORREOS, número 128

ZARAGOZA

Chocolates ORÚS

FÁBRICA MONTADA PARA PRODUCIR
10.000 KILOS DIARIOS

Elegancia en su presen-
tación.
Limpieza muy exquisita.

Reconocidos como los me-
jores del mundo por su
pureza y fina elaboración.

Visítese la Fábrica: es la mejor recomendación

La Casa de más producción y venta de Aragón

Fundador: JOAQUÍN ORÚS

Insignias - Distintivos

para toda clase de Sociedades políticas, culin-
rales, deportivas, etc. Plaquitas para coches. Me-
dallas para concursos. Pídase catálogo gratis.

LA VASCO ARAGONESA

Aurrecoechea, 28

BILBAO

POSADA DE LAS ALMAS

ADMINISTRADA POR EL MISMO PROPIETARIO

JOAQUIN CERESUELA

San Pablo, 22 Teléfono 10-30

ZARAGOZA

COMPRA-VENTA DE VINOS
AL POR MAYOR Y MENOR

"ARAGÓN"

COMPANÍA ANÓNIMA DE SEGUROS
ZARAGOZA

Seguros contra incendios de edificios,
industrias, comercios, mobilia-
rios, cosechas, y en general,
sobre toda clase de bienes

OFICINAS: Plaza de la Constitución
Apartado de correos 215

PLATERÍA BISUTERÍA

Especialidad en Medallas
y Rosarios. Artículos con
RECUERDOS DEL PILAR

PÍO HERNANDO ACEÑA

Don Alfonso I, 27 - ZARAGOZA

VIAJES MARSANS

EXPENDICIÓN RÁPIDA DE
BILLETES DE FERROCARRIL
Y PASAJES MARÍTIMOS

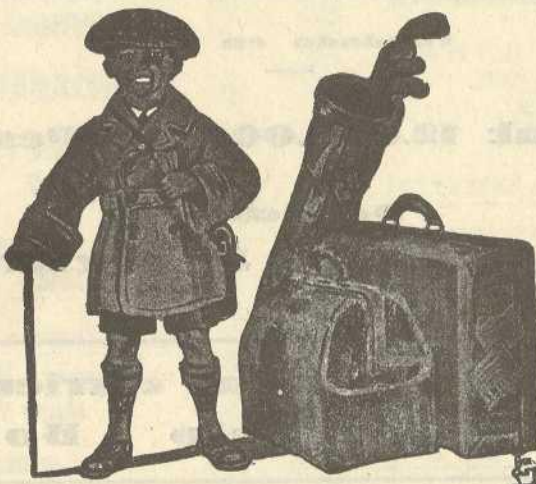
BILLETES DIRECTOS Y DE IDA
Y VUELTA INDIVIDUALES
Y COLECTIVOS

BILLETES KILOMÉTRICOS
ESPAÑOLES

BILLETES CIRCULARES INTER-
NACIONALES con itinerario
preestablecido o señalado a
gusto del viajero

PASAJES AÉREOS

VIAJES MARSANS



«...YO HE LLEGADO SOLO DE PARIS
gracias a las muchas comodidades que
proporciona VIAJES MARSANS...»

EXCURSIONES COLECTIVAS
acompañadas y organización
de viajes por grupos, con o
sin guía

Organización de trenes espe-
ciales para todos los países

VIAJES A FORFAIT
individuales y colectivos

PEREGRINACIONES

SEGUROS DE EQUIPAJES

VIAJES EN AUTOMÓVILES

VIAJES MARSANS

Nos encargamos de estudiar gratuitamente todo proyecto de
viaje que se nos indique, formulando el presupuesto respectivo

AGENCIAS

BARCELONA: Rambla Canaletas, 2 y 4
MADRID: Carrera San Jerónimo, 43
SEVILLA: Calle Tetuán, 16
VIGO: Calle Urzáiz, 2

DELEGACIONES

PALMA MALLORCA: Conquistador, 44
VALENCIA: Pintor Sorolla, 16
ZARAGOZA: Plaza de San, 5

EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD

ZARA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS
FARMACIAS CONFITERIAS
DROGUERIAS ETC.

A 15 CTS
LAS DELICIOSAS
TABLILLAS
DE
ARAGON

LAS MEJORES
BARRITAS DEL MUNDO



A 75 CTS
LAS EXQUISITAS
PERLAS
DE
ARAGON

DESDE 5 CTS
DOS POR
HASTA
PTA LA BARRITA

Almacenistas y detallistas
pedir informes a

TUR, SUCESORES S.A.

Fábrica de Regaliz
Extracto de regaliz y raíz de regaliz.
Barritas extracto de regaliz.
Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.
Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.
Extracto de regaliz pulverizado.
Raíz de regaliz pulverizada,
Perlas y Tablillas
de Aragón.

ZARAGOZA
APARTADO 247

BANCO DE CREDITO DE ZARAGOZA

Fundado en 1845

Capital: 12.000.000 de Pesetas

Domicilio:

Plaza de San Felipe, núm. 8

Apartado de Correos, núm. 31

Créditos - Cuentas corrientes
Banca - Cambio - Bolsa

Sucursales y Agencias:

Ainsa - Alagón - Albalade del Arzobispo - Almona de Doña Godina - Alcorisa
Ayerbe - Borja - Épila - Graus - Híjar - Puebla de Híjar - Tamarite de Litera

FOTOGRAFADO

Si tiene interés
en que sus foto-
grabados sean lo más perfectos posible,
le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO
ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía,
pues son los talleres más modernos y
organizados para realizar en su máxima
perfección toda clase de fotograbados
en cinc, cobre, tricromías, cuatromías,
clicromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas
ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

Ríos Rosas, 24

Apartado 547

MADRID

BAR RESTAURANT LA MARAVILLA

Servicio permanente a la carta
= Cubiertos a 5 pesetas =
LA CASA MEJOR SURTIDA

¡¡TURISTAS!!

BOMBONES

Creaciones
que superan
a todos
los conocidos

Al visitar Zaragoza no dejéis de
tomar los famosos **CHOCOLATES**
ZORRAQUINO
tan recomendados por las más altas
eminencias médico-químicas.
Reconocidos como los mejores para
la salud

VISITAD ESTA CASA
COSO, N.º 56 + ZARAGOZA + Teléf. 1196

GARAGE MODERNO

Capacidad, 150 coches

Cabinas individuales

GRAN TALLER DE REPARACIONES

Agentes para Aragón de los automóviles

HUDSON ESSEX RUGBY

Camiones y Camionetas

EAGLE BROCKWAY RUGBY

AGENCIA de los acreditados acumuladores

EXIDE

carga, reparación y venta

ACCESORIOS

AUTOMÓVILES DE ALQUILER

SALÓN EXPOSICIÓN: Pasco Pamplona, 11

GARAGE, TALLERES Y OFICINAS:

Mercedes, 9-11-13 (Junio P.º Pamplona)

TELÉFONO 3359. - ZARAGOZA

Banco Zaragozano

FUNDADO EN 1910

BANCA
BOLSA
CAMBIO
INFORMACIÓN

INTERESES QUE ABONA

EN CUENTA CORRIENTE A LA VISTA. 2'50 % ANUAL

IMPOSICIONES

A UN MES..... 3'00 % ANUAL

A TRES MESES..... 3'50 % »

A SEIS MESES..... 4'00 % »

A UN AÑO..... 4'50 % »

CAJA DE AHORROS

4 % anual

CAJAS FUERTES DE ALQUILER

DESDE 25 PESETAS AL AÑO

DOMICILIO SOCIAL:

COSO, 47 Y 49 Y DON JAIME I, NÚM. 1

(Edificios propiedad del Banco)

BODEGAS Franco-Españolas

S. A.

2.000.000 de Pesetas

LOGROÑO

LOS MEJORES VINOS DE MESA
RECONOCIDOS POR LOS INTELIGENTES

DE VENTA MUNDIAL

REPRESENTANTE EN ZARAGOZA

D. VICENTE MAGAÑA

Plaza de San Braulio, 11

Teléfono 3504

Imprenta
de Arte

Editora de
esta Revista

E. Berdejo
Casañal

Loscos 7
Zaragoza

Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

BUREAU A PARIS:
2, Chaussée d'Antin.
(Angle du Boulevard
des Italiens)

~ PLAZA DE SAS ~
(entrada Estébanes, 1, entlo.
ZARAGOZA

IN LONDON:
The Spanish Travel
Bureau Ltd.
87, Regent Street
London, W. 1.

ATRACCION DE FORAS- TEROS - TURISMO ~ ~ ~



Salón de lectura ~
~ Horarios - Tarifas
Informaciones - Guías
Ilustradas - Itinerarios
Informes absoluta-
mente gratuitos ~



En el mismo local está domiciliada la

REAL ASOCIACIÓN
AUTOMOVILISTA
~ ARAGONESA ~



Esta revista la recibirán gratis los afiliados al Sindicato